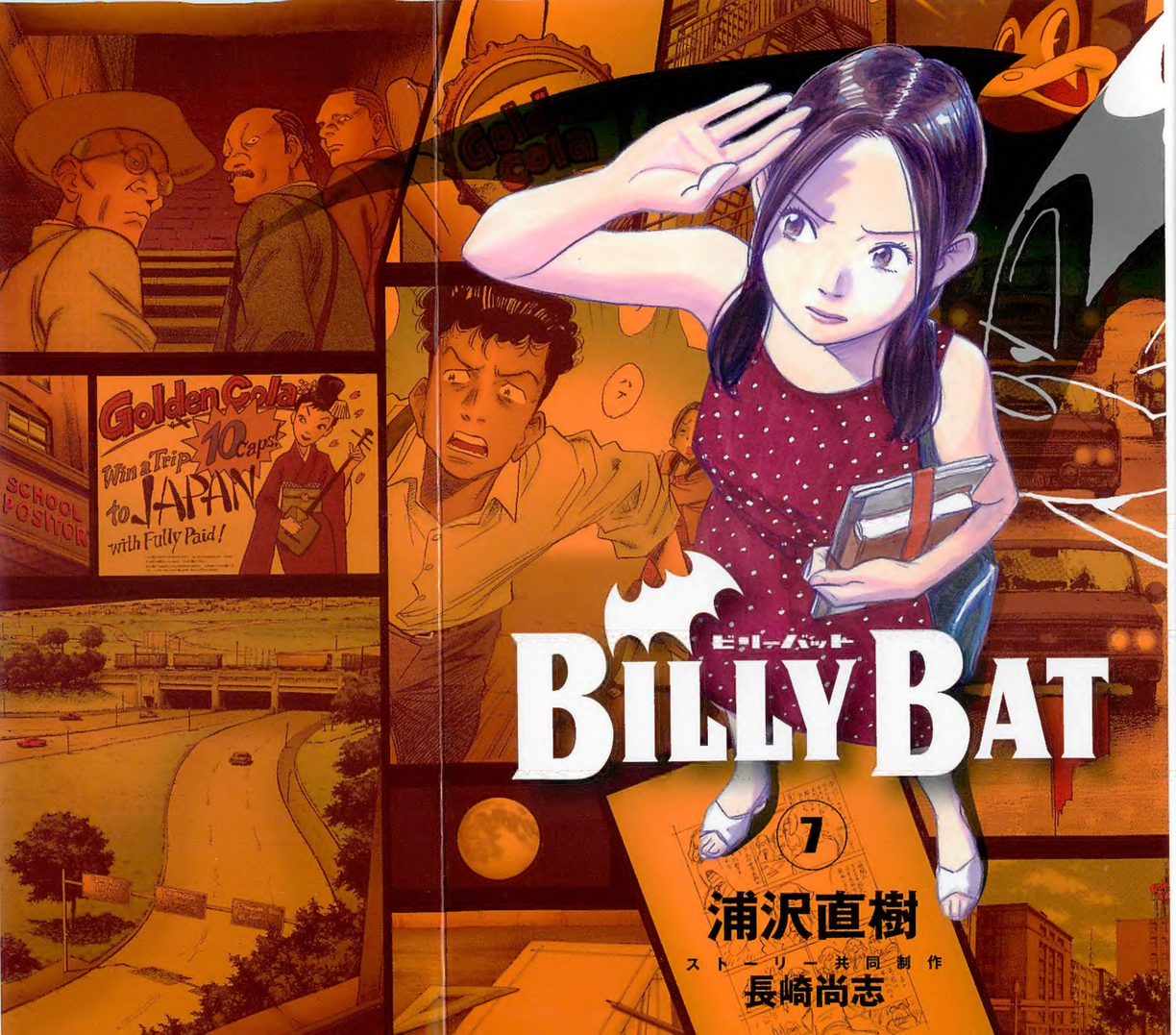


BILLY BAT

ビリーバット

7

浦沢直樹

ストーリー共同制作

長崎尚志

モーニング
KC2037

BILLY BAT 7

浦沢直樹

ストーリー共同制作

長崎尚志

9784063870374

1929979006006

雑誌 42672-37

ISBN978-4-06-387037-4

C9979 ¥600E（0）

モーニングKC
講談社
定価:本体600円
（税別）

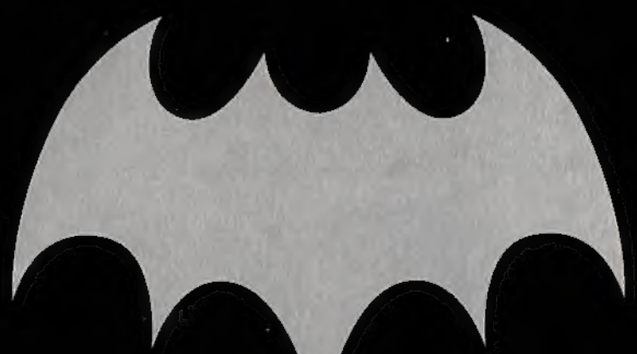


BILLY BAT

Naoki Urasawa + Takashi Nagasaki Presents

November 22,1963, Dallas, Elm Street.....

History begins to move! It is on schedule.



モーニング
KC2037

BILLY BAT 7

浦沢直樹

ストーリー共同制作
長崎尚志

講談社

November 22,1963,
Dallas, Elm Street.....
History begins to move!
It is on schedule.

Naoki Urasawa + Takashi Nagasaki Presents

ビリーバット

BILLY BAT

7

浦沢直樹

ストーリー共同制作

長崎尚志

THE SUPER-POPULAR BI-WEEKLY SERIES!

BILLY BAT, HUH...?

THOSE WHO CAN SEE, AND THOSE WHO CAN'T. THOSE THAT ARE CONTROLLED, AND THOSE THAT CONTROL.

BILLY BAT

NO.257

BILLY BAT

CHUCK CULKIN

BILLY BAT

ビリーバット

CHAPTER 54: SOMETHING ON THE MOON

浦沢直樹 ストーリー共同制作 長崎尚志

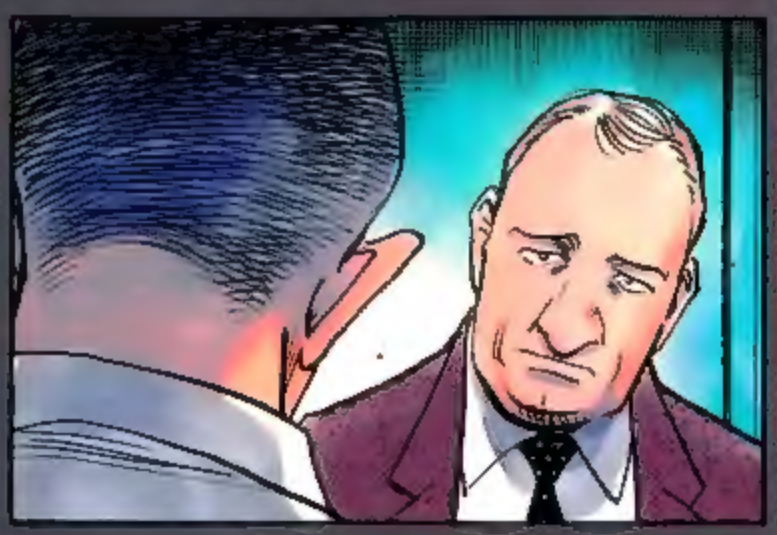
はじめに

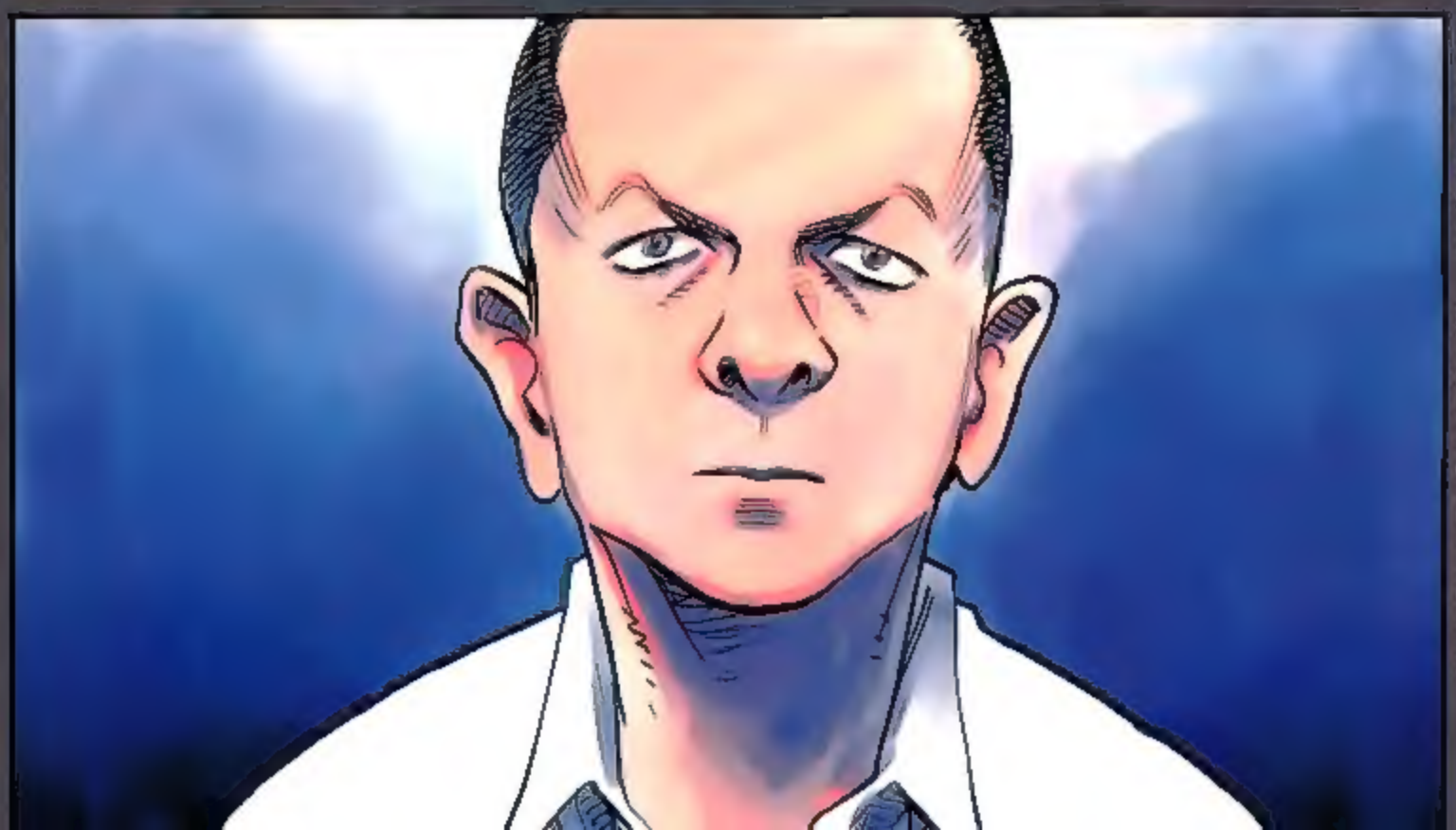
元・人気漫画家ケヴィン・ヤマカタ。彼は自分の創り出したキャラクター「ビリーバット」から大統領暗殺の漫画を描けと迫られていた。米国内部で進行中の陰謀を探るスミスの訪問により、彼はビリーの声が真実かどうか確かめる旅に出る。登場人物「オズワルド」を探し当て、陰謀に関わらないよう説得したケヴィンだが、殺し屋の襲撃を受ける。オズワルドの活躍で窮地を脱したケヴィンたったが、ビリーが二人に告げたのは物語の結末……「大統領の身代わりにケヴィンが死ねば、人類は滅亡する」というものだった!!











WE FOUND QUITE A FEW OTHER THINGS IN YOUR CAR, TOO.

THOMAS VALLEE...

3000 ROUNDS OF LIVE AMMO.

AN M1 RIFLE...

IT WAS IN PLAIN SIGHT FROM THAT COMPANY'S WINDOWS...

THAT PRINTING COMPANY YOU WORK AT IN CHICAGO...

BUT, I'LL BET EVEN IN THE MARINES, YOU NEVER FIRED SOMETHING LIKE THIS, RIGHT?

SO, I HEARD YOU'RE AN EX-MARINE?

PRESIDENT KENNEDY'S PARADE, I MEAN...

OH, THAT'S RIGHT.

SOMEONE LIKE YOU WOULDN'T BE ABLE TO CAUSE ANY DANGER LOOKING OUT OF THAT WINDOW.

THE ONE THAT WAS PUT ON HOLD.

WHO ASKED YOU?

THE MAFIA? CUBA...? OR WAS IT...

"WHICH"...

単行本最新刊

BILLY BAT 5

浦沢直樹 長崎尚志

大増刷出来!!

?

WHEN YOU SAID "WHICH" BEFORE... WHAT DID YOU MEAN?

"WHICH ONE DO YOU PREFER?" ...ALL THAT.

BILLY BAT

NO.251

BILLY BAT

CHUCK CULKIN

THIS IS THE CHUCK CULKIN VERSION...

BILLY BAT...

HE HASN'T TALKED TO YOU... HAS HE?

SO THEN, I WOULD SUPPOSE ...

?

DON'T YOU KNOW?

THERE'S A VERSION WITH ANOTHER AUTHOR.

BILLY BAT.

WHO?

TALKED TO ME?

YEAH, I'M IN CHICAGO RIGHT NOW.

ONE OF THE RABBITS YOU WERE TALKING ABOUT...

ONE SHOWED UP HERE, TOO.

AT THE VERY LEAST, IT DOESN'T LOOK LIKE HE'S MET BILLY BAT.

BUT THIS GUY DOESN'T LOOK LIKE THE RABBIT WE'RE LOOKING FOR.

THE REAL OSWALD.

SOUNDS RIGHT. BECAUSE THE MAN I MET IN NEW ORLEANS WAS UNDOUBTEDLY...

.....

THAT HE WOULD DROP OUT OF THE CAST OF THIS DRAMA.

HE MADE A PROMISE TO ME.

UNFORTUNATELY, IT LOOKS LIKE YOUR COMIC'S STORY IS DEVIATING FROM REALITY.

I SEE... ANYHOW, THE PRESIDENT'S PARADE IN CHICAGO GOT PUT ON HOLD.

AND I PERSUADED THE HIGHER-UPS IN DALLAS TO PUT THAT ONE ON HOLD, TOO.

I GUESS THAT'S WHY IT'S A COMIC.

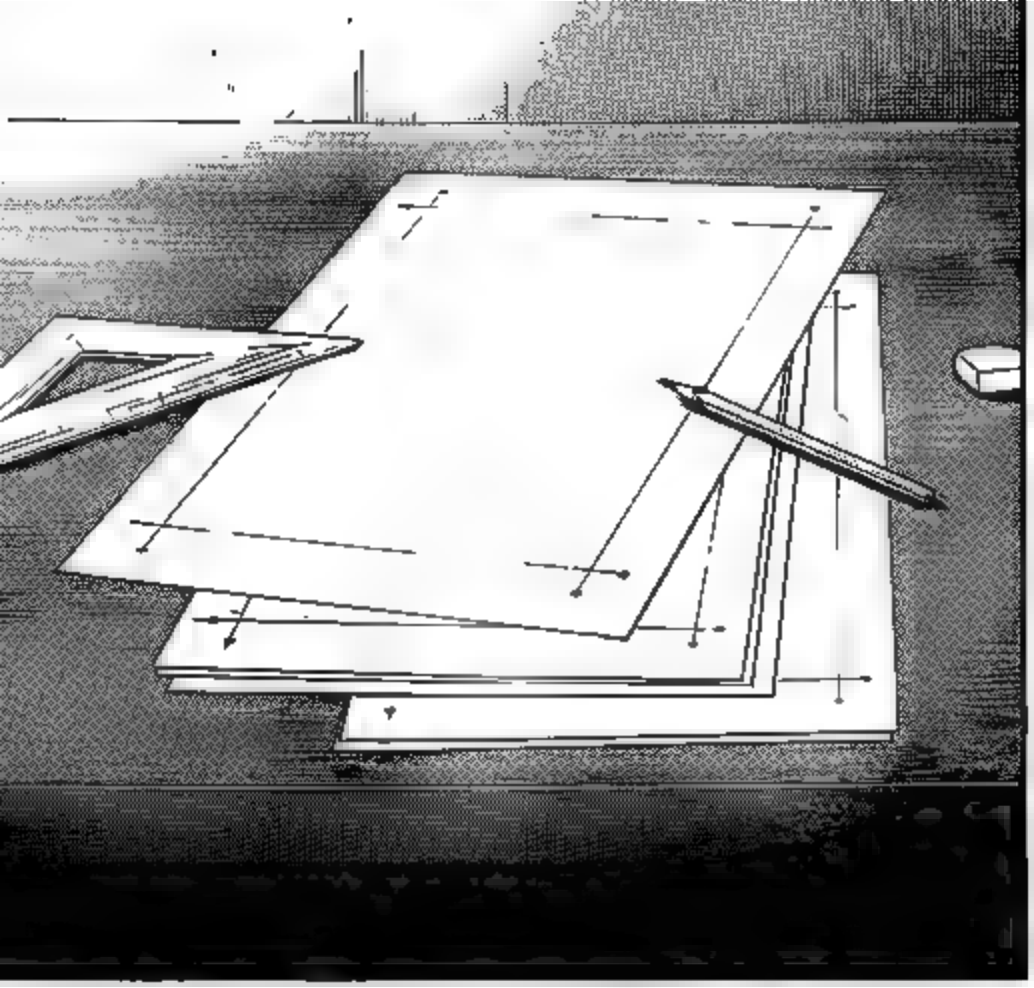
YEAH, LOOKS LIKE IT.

HAHA...

NOW...?

YOU'RE GONNA DO NOW?

SO, WHAT DO YOU THINK.

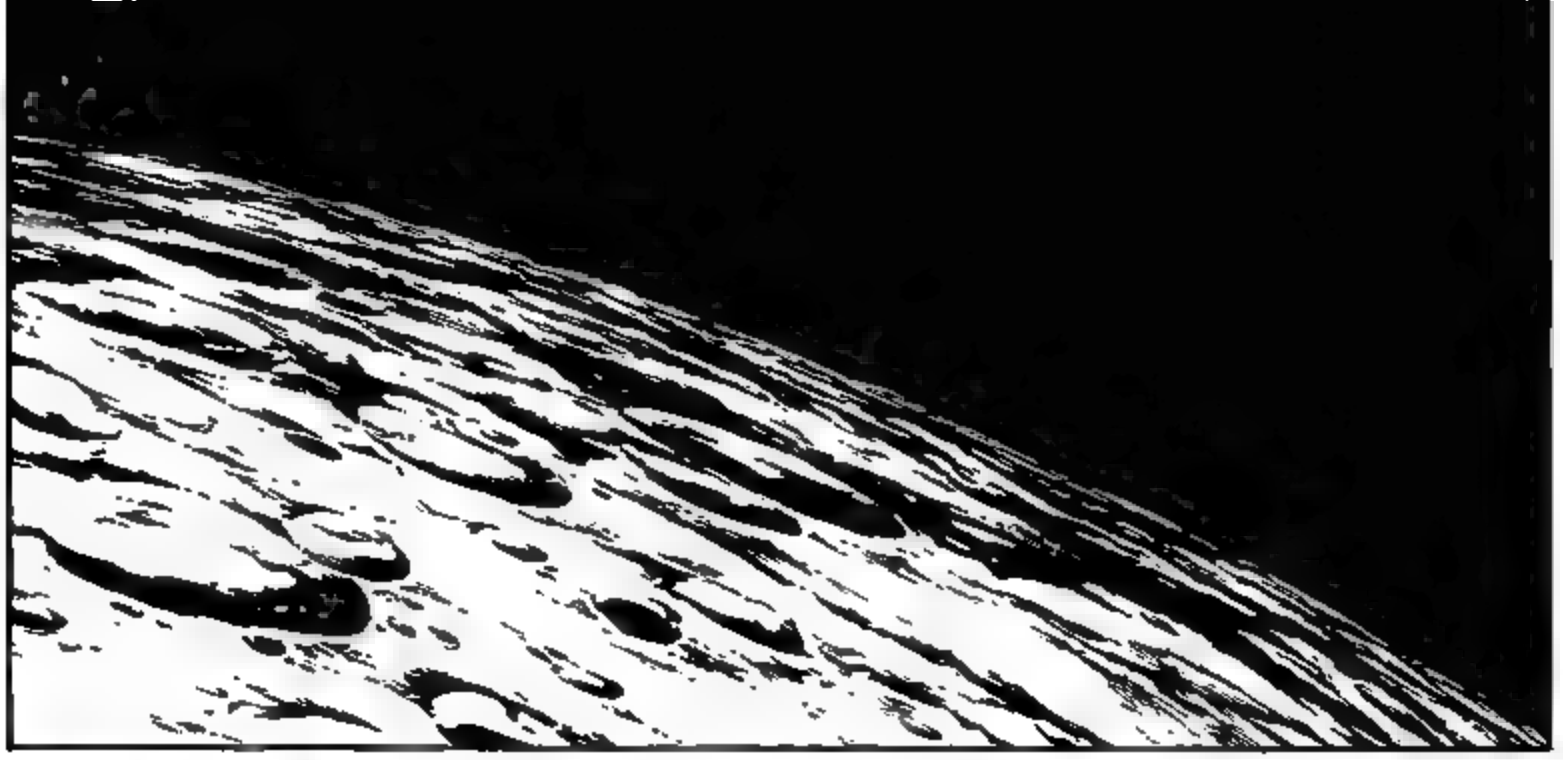


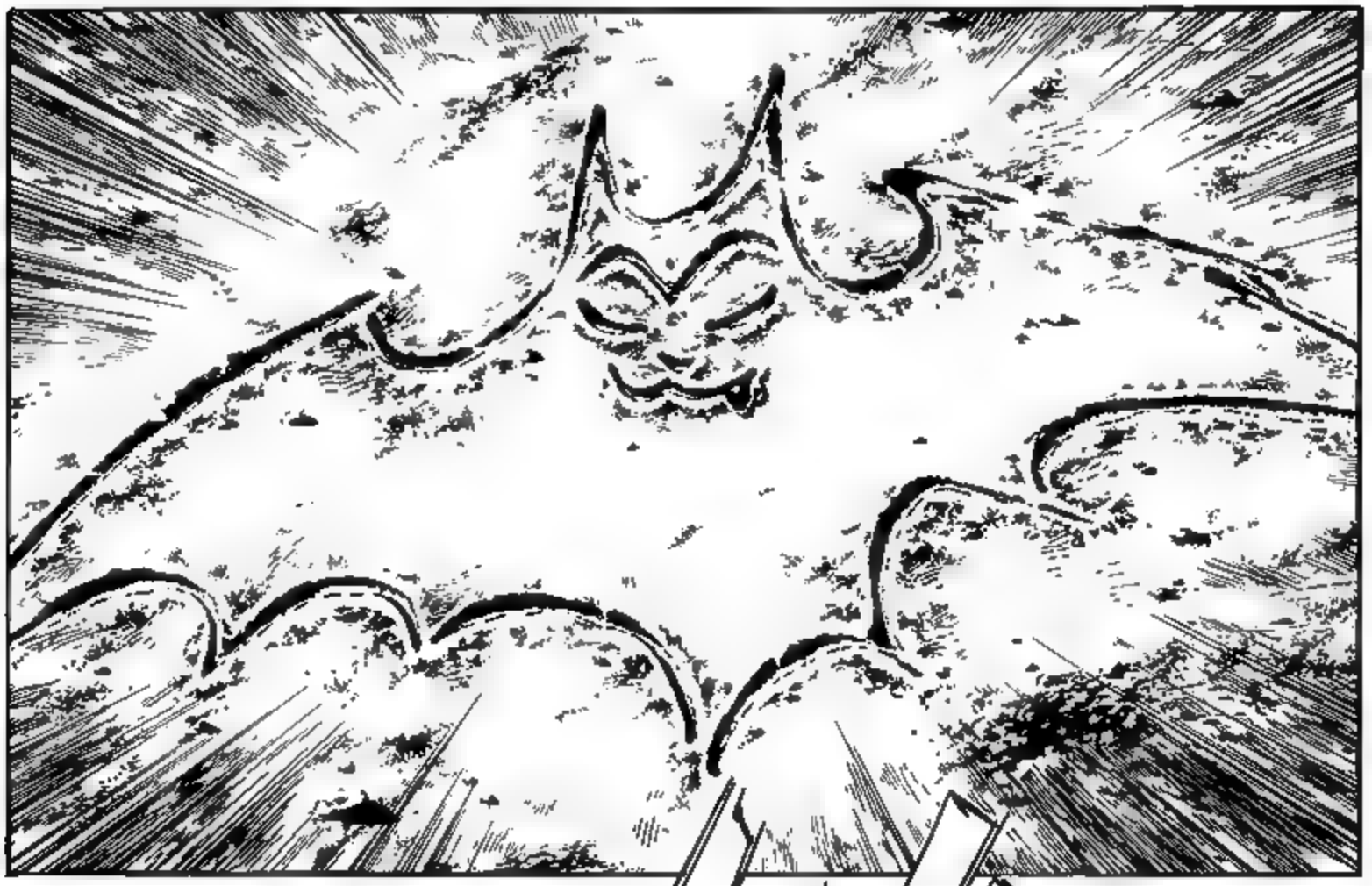

I THOUGHT I'D DRAW A DRAMA WITH A HAPPY ENDING...


IT'S A PRETTY MOON, TONIGHT...
YEAH


OH, CAN YOU SEE IT FROM OVER THERE, TOO?
A HAPPY ENDING, HUH...? SOUNDS GOOD.









ARE YOU OKAY, LEE?

Y...YEAH. JUST ANOTHER WEIRD DREAM..

HAA

HAA

HAA

HAA

NO... IT'LL BE OKAY. I'M SURE I'LL GET USED TO IT, SOON.

M... MAYBE.

YOU QUIT THE COFFEE COMPANY. COULD IT BE BECAUSE YOUR NEW JOB ISN'T WORKING OUT?

MAYBE I'LL THINK IT OVER A LITTLE MORE.

YEAH...

DO YOU THINK THAT DALLAS SCHOOL BOOK DEPOSITORY MR. MOHRENSCHILDT INTRODUCED YOU TO WOULD HAVE BEEN BETTER?

SORRY, MARINA.

AFTER YOU CAME ALL THE WAY TO NEW ORLEANS, NOW I'M WORRYING YOU...

YES, I AM WORRIED.

BECAUSE YOU'RE NOT ALONE ANYMORE.

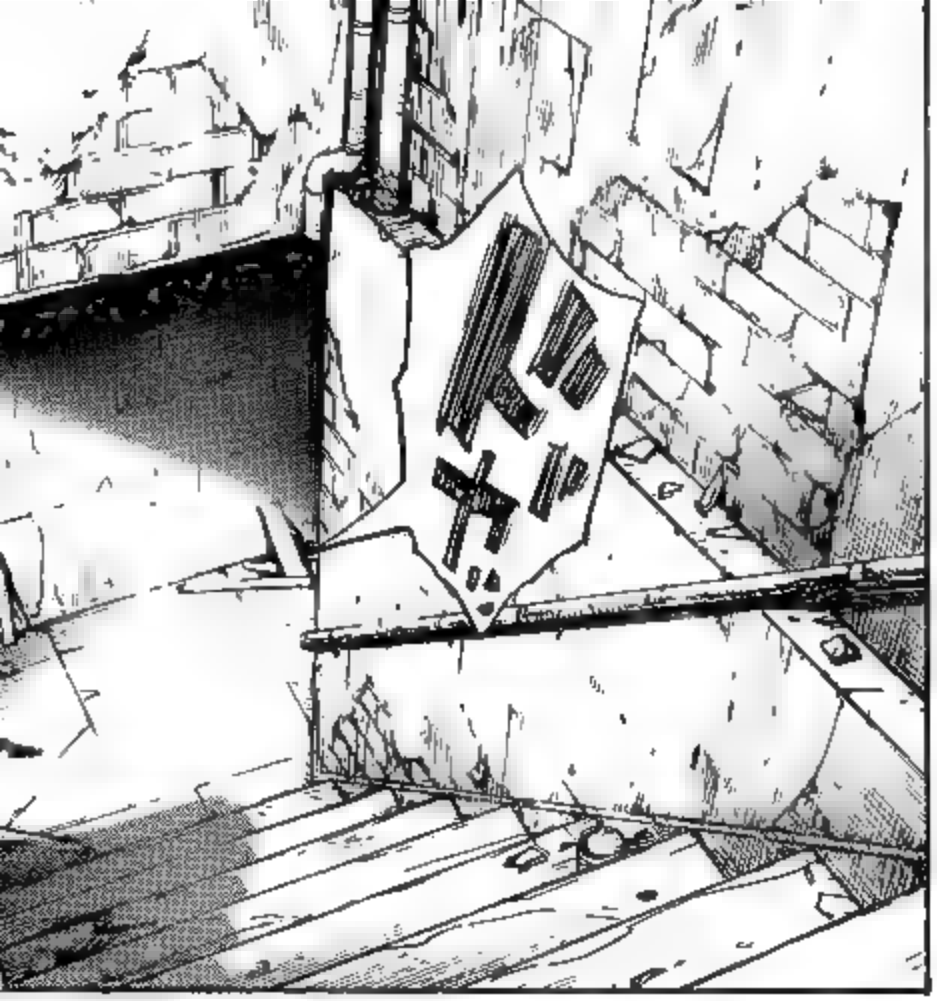
AH!

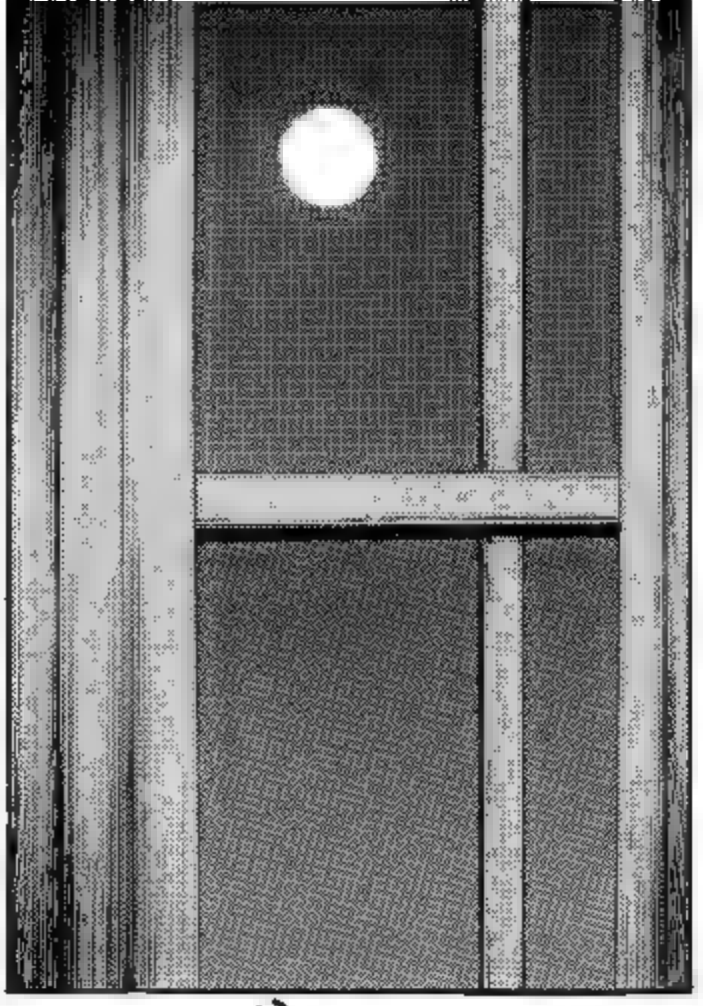
THE BABY MOVED.

REALLY?

AND I'LL BE ABLE TO MEET IT SOON. THEN I WON'T EVEN BE CLOSE TO ALONE...

THERE'LL BE THREE OF US TOGETHER!!





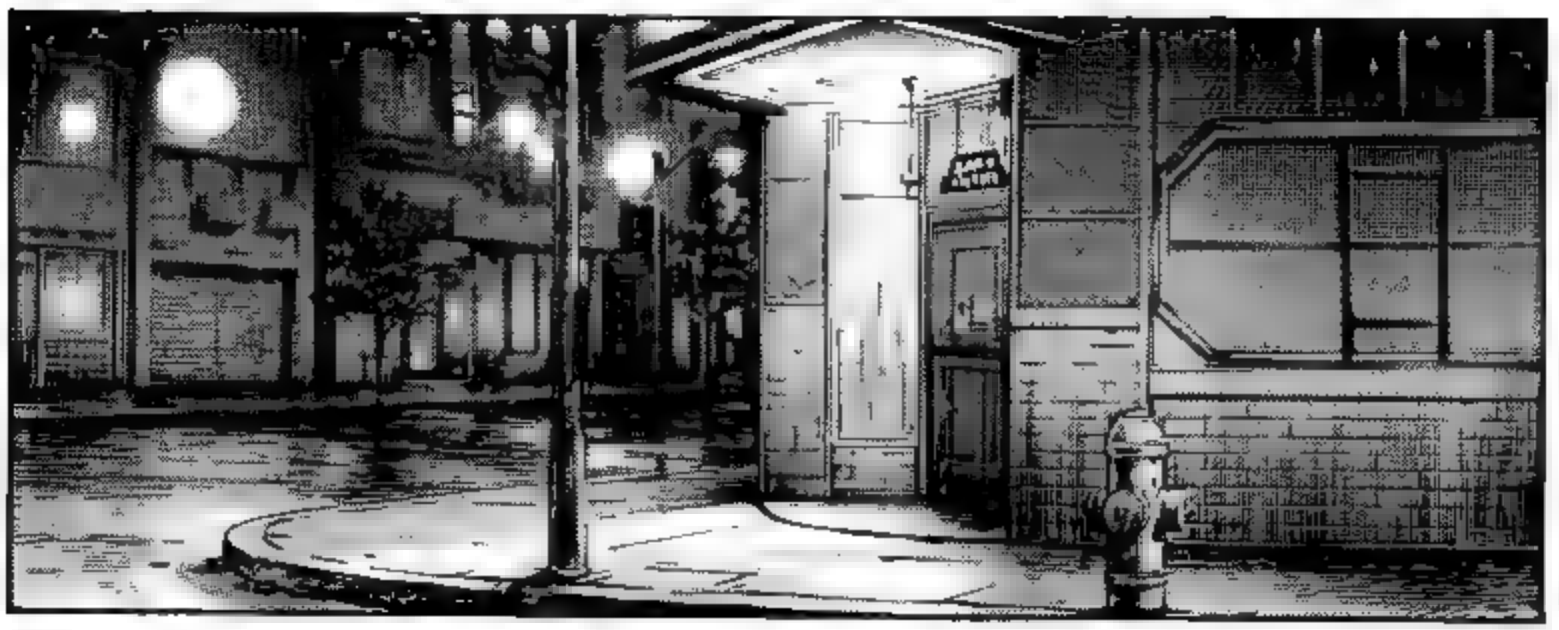



DON'T SHOW YOUR UGLY MUG AROUND HERE AGAIN, LOSER!!


GOT IT!?
DON'T START TALKING LIKE YOU'RE SOMEBODY JUST BECAUSE YOU'RE IN A POSITION TO COLLECT DEBTS FROM A BAR!!

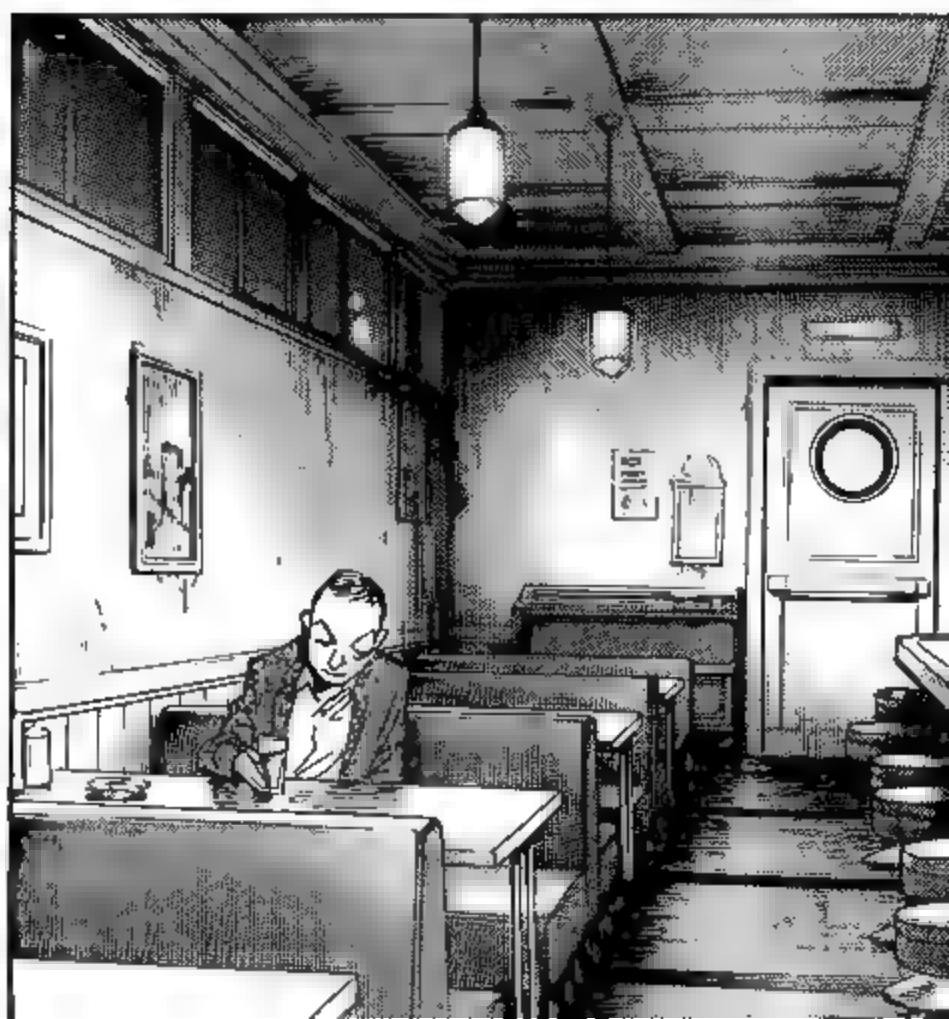

NGHH...


NGHH...






YOU GOT BEAT UP AGAIN?



YOU REALLY GOT BEATEN BADLY.

A BOURBON AND GOLDEN COLA.

WHY WOULD YOU TAKE A JOB LIKE THAT?

YOU'RE A DEBT COLLE-CTOR?

NO... I WAS JUST WONDERING WHY A MAN OF YOUR CALIBER WOULD BE DOING SUCH A JOB.

GO AWAY.

GET AWAY FROM ME!!

I DON'T WANNA TALK TO YOU.

IT'S NOT A JOB BEFITTING A MAN WHO'S GOING TO BECOME A HERO, DON'T YOU THINK?

IF YOU HAVE SOMETHING ON YOUR MIND, WHY DON'T YOU TALK TO ME ABOUT IT?

SORRY FOR THE WAIT.

フー

SFX: KOTO

カラ～ン

SFX: KARAN

ANOTHER BOURBON AND GOLDEN COLA...

HM...

I SEE, THAT'S QUITE A COMPLI-CATED STORY.

LET ME GET THIS STRAIGHT ...

THAT CARTOONIST SAYS THAT UNLESS YOU DROP OUT OF THIS DRAMA, THE PRESIDENT WILL BE ASSASSINATED.

THAT'S THE FIRST POINT.

SECOND,

THAT CARTOONIST HAS TO PUT HIMSELF IN DANGER TO PROTECT THE PRESIDENT, OR THE PRESIDENT WILL BE ASSASSINATED.

AND THIRD,

IF THAT CARTOONIST DIES THIS YEAR... IN 1963...

THE WORLD WILL END...

SO YOU HAVE TO PROTECT THE CARTOONIST.

BUT YOU'VE BEEN TOLD YOU HAVE TO GET OUT OF THIS DRAMA...

SO THAT MEANS IF YOU SAVE THE CARTOONIST, THE PRESIDENT WILL DIE...

YOU SEEM TO BE GOING AROUND IN CIRCLES.

.....

IT'S AN INTERESTING STORY.

KOTO...

SORRY FOR THE WAIT.

AND PLUS...

I HAVE ANOTHER PIECE OF INFORMATION THAT WILL MAKE IT EVEN MORE COMPLICATED.

THE PRESIDENT... NO, IN THIS CASE, WE KNOW THAT MEANS KENNEDY.

IF KENNEDY IS SAVED...

IF HE DOES SO, WHAT DO YOU THINK WILL HAPPEN?

THE CARTOONIST IS TRYING TO SAVE THE PRESIDENT, YES?

YES... MAN WILL LAND ON THE MOON SOONER THAN EXPECTED.

THE MOON?

WE'LL GO TO THE MOON SOONER.

AND IF THEY DO, THEY'LL FIND SOMETHING INCREDIBLE ON THE MOON.

!!

THAT WILL CAUSE SOMETHING TERRIBLE...

HE SAYS THINGS HE DOESN'T HAVE TO SAY.

IT'S ALL BECAUSE KENNEDY IS ABSURDLY HONEST.

WORLD WAR 3.

IT WILL TURN INTO HISTORY'S BIGGEST WAR.

SOMETHING TERRIBLE ...?

IS YOUR BELOVED CHILD...

THE ONE THING YOU HAVE TO PROTECT.

BUT...

HOW DO YOU KNOW...

MY KID...

OOH, LOOKS LIKE YOU'VE FINALLY FOUND THE ANSWER.

SFX: CHAH

YOU HAVE TO PROTECT THE WORLD FOR THE SAKE OF YOUR BELOVED CHILD.

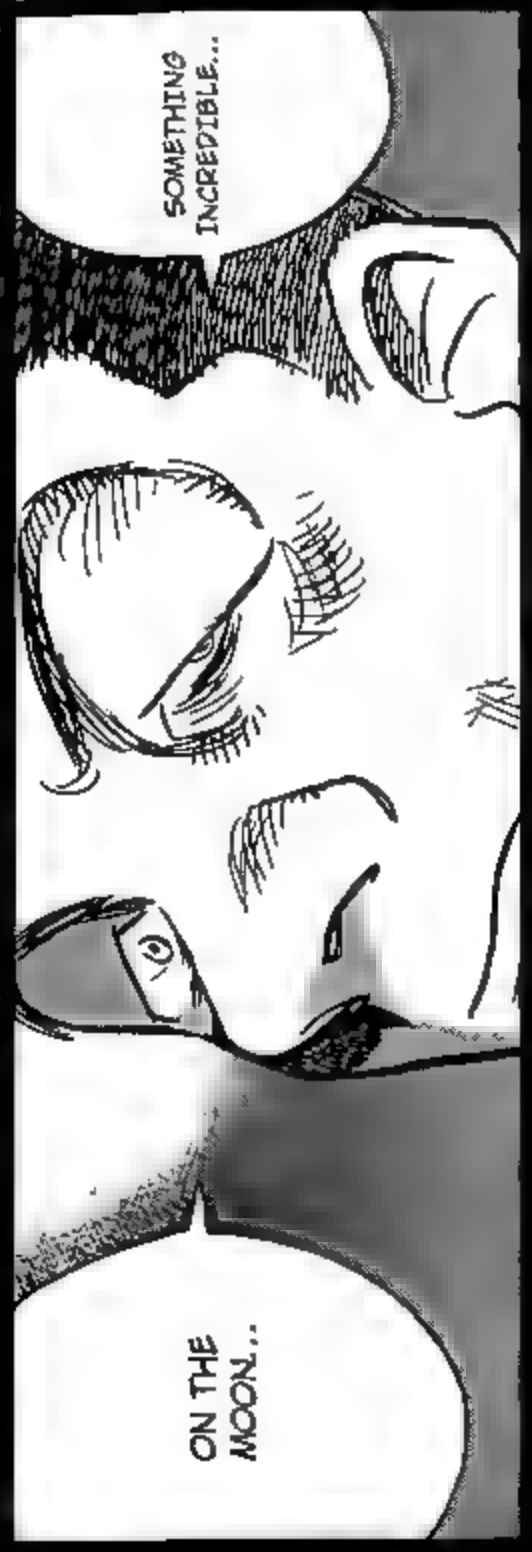
TO WHAT IT MEANS FOR YOU TO BECOME A HERO.

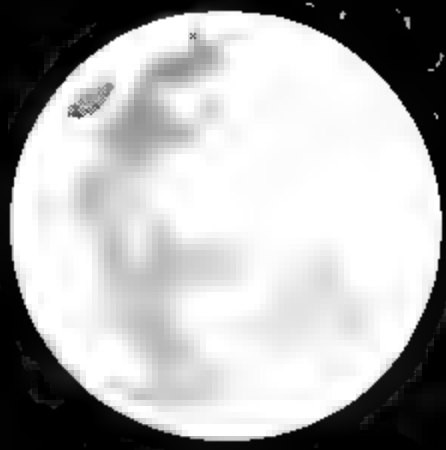
SFX. KAH KAH

SFX. KAH

WHILE HE LOOKS AT THE MOON, WHAT IS KEVIN THINKING...? WHAT HAS OSWALD DECIDED...? NEXT ISSUE, RAPID DEVELOPMENT!!







BILLY BAT® CHAPTER 54 / END
NEXT ISSUE GOES ON SALE 3/31
IN ISSUE #18! LOOK FORWARD TO IT!

Muda Scantrad

BILLY BAT

ビリーバット

CHAPTER 54 - SOMETHING ON THE MOON



RAW: BILLYDOG
TRANSLATOR: KEWL0120
CLEANERS: QASZ, SAOSAMA
TYPESETTERS: KAGEHITSU, ABCD9146
PROOFREADERS: MOURI_SHIN
QUALITY CHECKERS: QASZ

#MUDA-SCANLATIONS @ IRC.IRCHIGHWAY.NET
HTTP://WWW.MUDASCANTRAD.COM/INDEX.PHP

THE COLLEGE STUDENT, JACKIE, CARRIES THE MISSION OF "SAVING THE WORLD" IN THE SAME STATE WHERE DALLAS IS, TEXAS.


THIS PLACE WAS FOUNDED AS A SPANISH MISSION IN 1718.
IT WAS QUARTERED BY SPANISH TROOPS IN THE BEGINNING OF THE 19TH CENTURY, AND THIS PLACE BECAME A FORT CALLED THE "ALAMO."
THE "BATTLE OF THE ALAMO."
IN 1836, THIS LAND WAS THE SITE OF A BRUTAL BATTLE BETWEEN THE MEXICAN AND TEXAN ARMIES.


A THIRD WORLD WAR IS GOING TO BREAK OUT...
.....


BRUTAL BATTLE...
WELL THEN, LET'S CONTINUE THIS WAY...


.....
THE WORLD IS GOING TO END!

2


AS WELL AS COLONEL WILLIAM TRAVIS...
SOMEONE I'M SURE YOU'RE ALL FAMILIAR WITH, DAVY CROCKETT...


AH...R... RIGHT.
HURRY UP, JACKIE!!


YES, EVERYONE IN THE SEPARATIST TEXAN ARMY
FOUGHT AND DIED HERE.
AND THE MAN WHOM THE BOWIE KNIFE WAS NAMED AFTER, JIM BOWIE,
FOR THEIR LIBERTY AND HONOR, IN THE "BATTLE OF THE ALAMO" THEY ALL
DIED IN ACTION.
DIE...
ALL...
3
!!
KYA KYA KYA

KYA
KYA
KYA

NO...

4

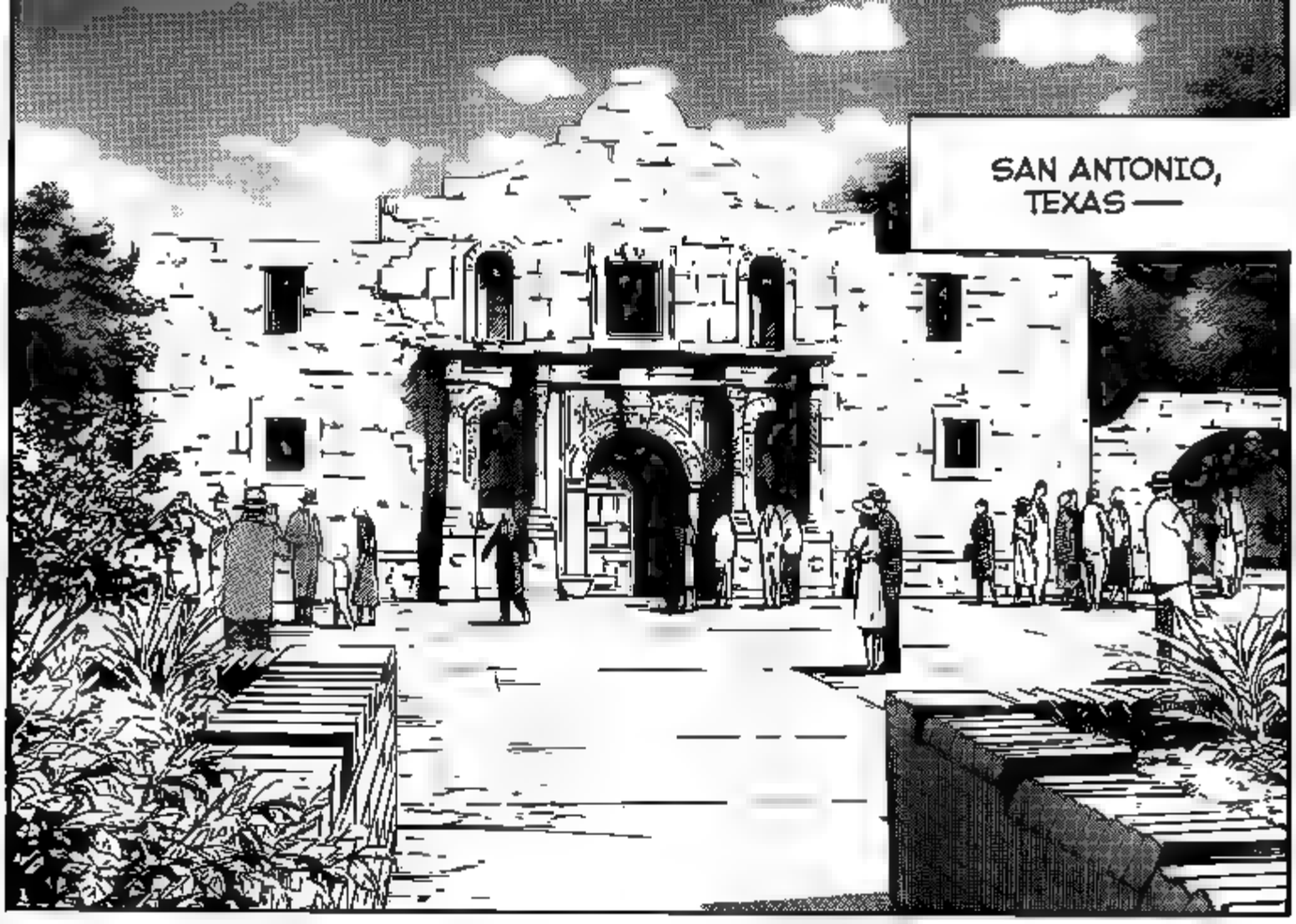
NOO
OOO
OO!!

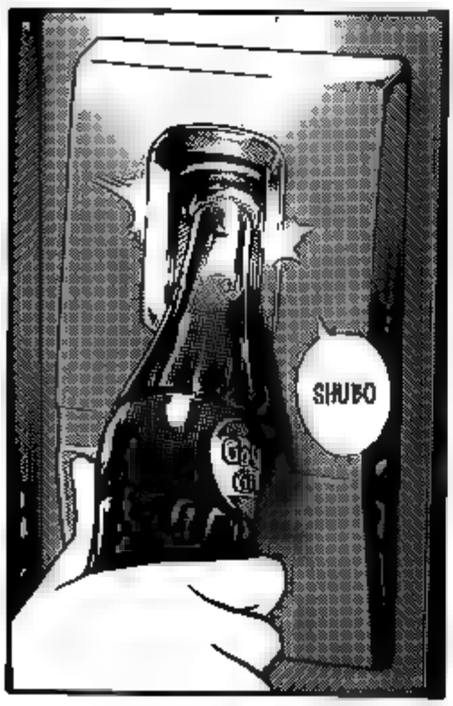
CHAPTER 55:
GO YOUR OWN WAY

大人気隔週連載

NAOKI URASAWA + TAKASHI NAGASAKI PRESENT

ビリーバット
BILLY BAT


SAN ANTONIO, TEXAS —

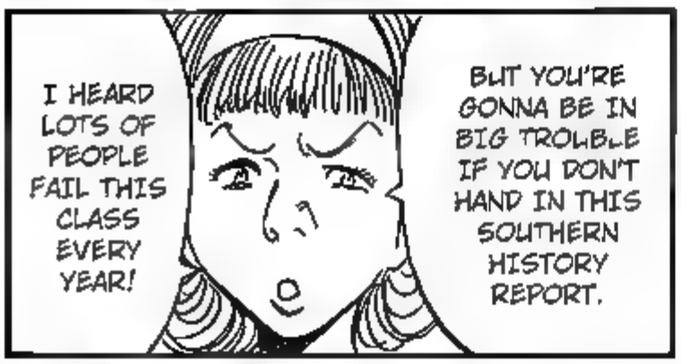

SHUBO

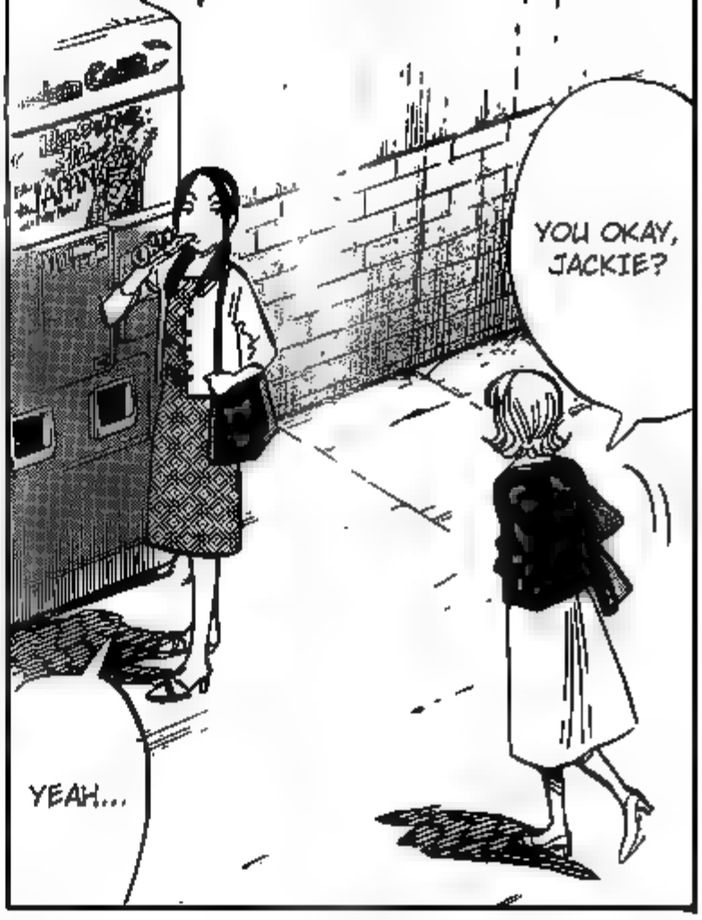

Golden Cola
Win a Trip
10 caps!
to JAPAN
with Fully Paid!

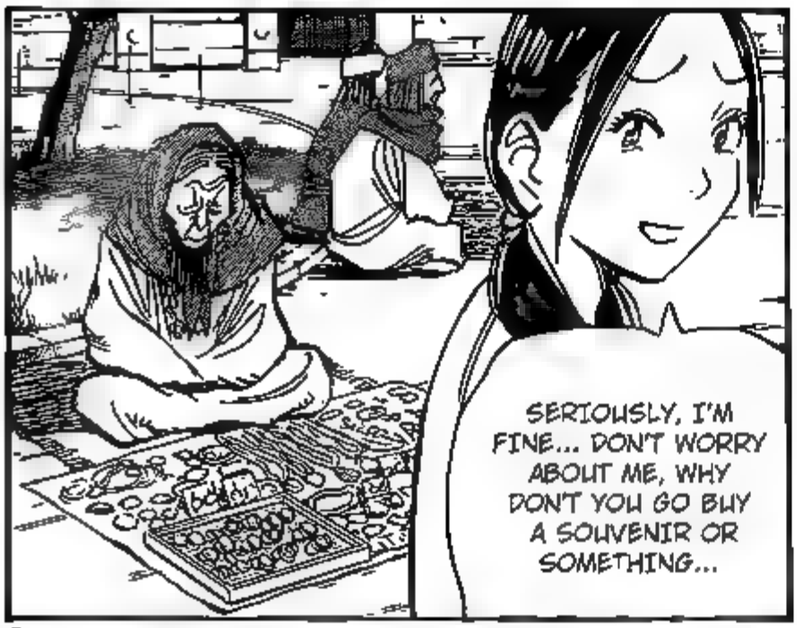

Golden Cola
NOW THAT I THINK ABOUT IT, DAD'S BEEN COLLECTING LOTS OF THESE, TOO...


"WITH 10 BOTTLE CAPS, YOU COULD WIN THE PRIZE TRIP TO BEAUTIFUL JAPAN"... HUH?
Golden Cola
10 caps!
JAPAN
with Fully Paid!


I'M FINE NOW; I JUST NEEDED A LITTLE REST...
SORRY FOR WORRYING YOU...


I HEARD LOTS OF PEOPLE FAIL THIS CLASS EVERY YEAR!
BUT YOU'RE GONNA BE IN BIG TROUBLE IF YOU DON'T HAND IN THIS SOUTHERN HISTORY REPORT.


YOU OKAY, JACKIE?
YEAH...

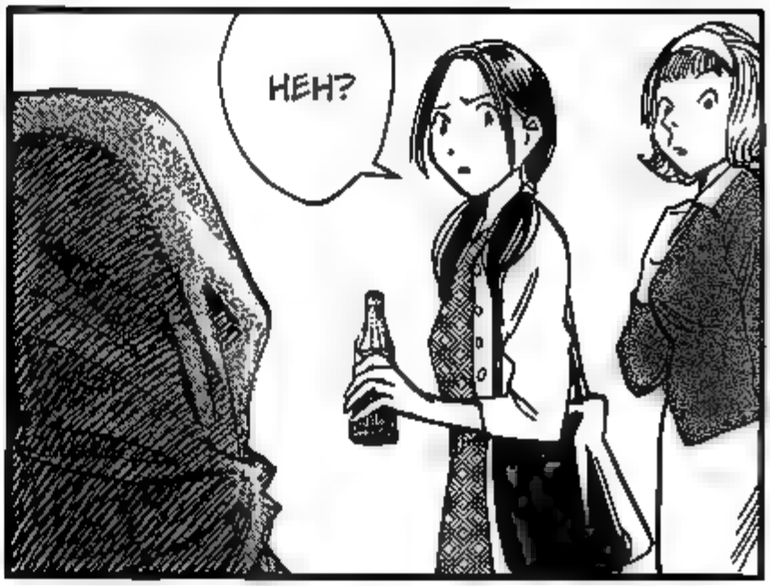

SERIOUSLY, I'M FINE... DON'T WORRY ABOUT ME, WHY DON'T YOU GO BUY A SOUVENIR OR SOMETHING...


HAHA... I'LL GET IT DONE SOMEHOW...
YOU'VE BEEN ACTING WEIRD LATELY, JACKIE.


YOU...




YOU'RE MAKING THE SOUND OF FLAPPING WINGS


HEH?


I CAN HEAR FROM YOU THE SOUND OF OMINOUS BLACK WINGS.

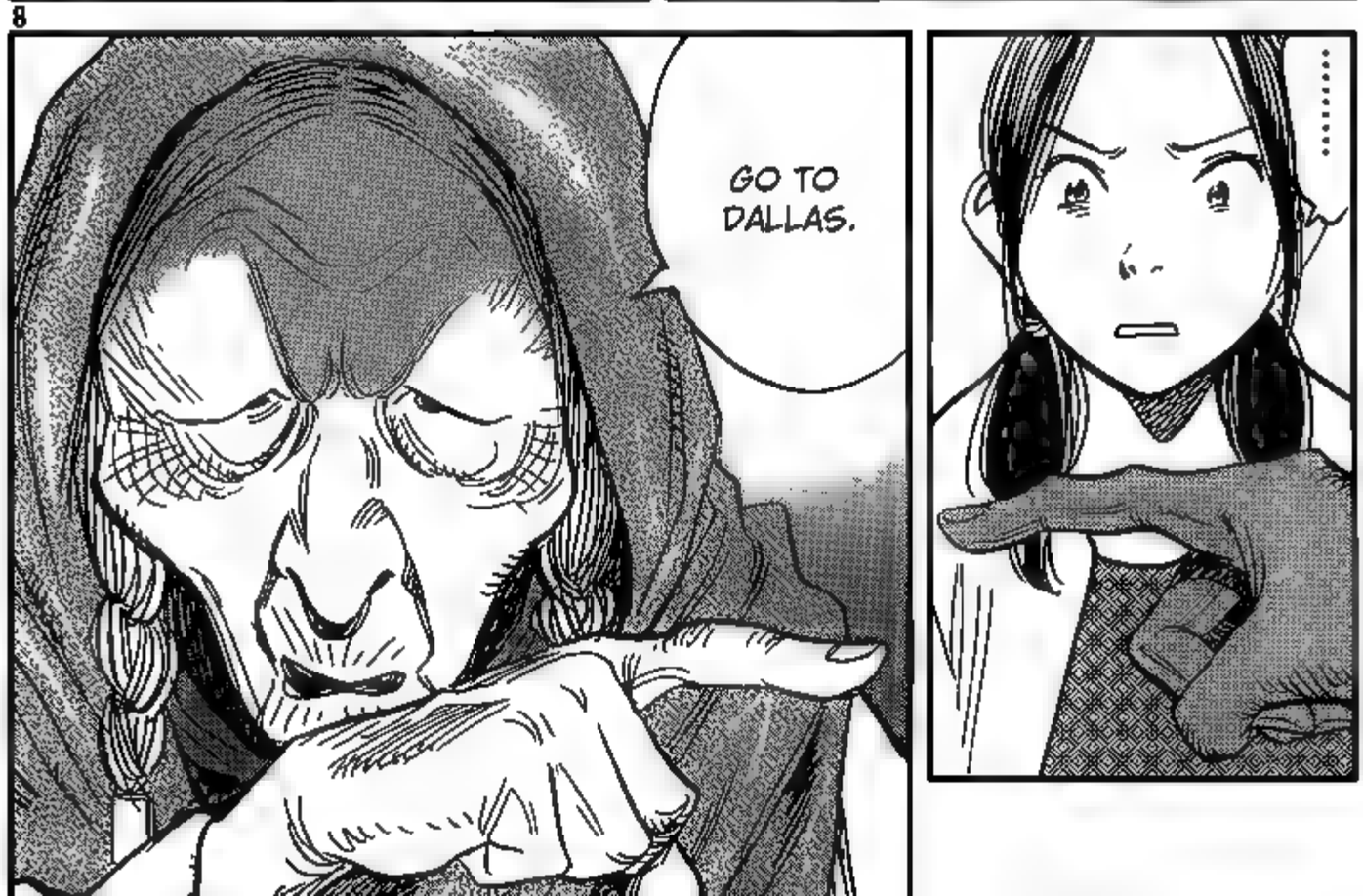

HUH?

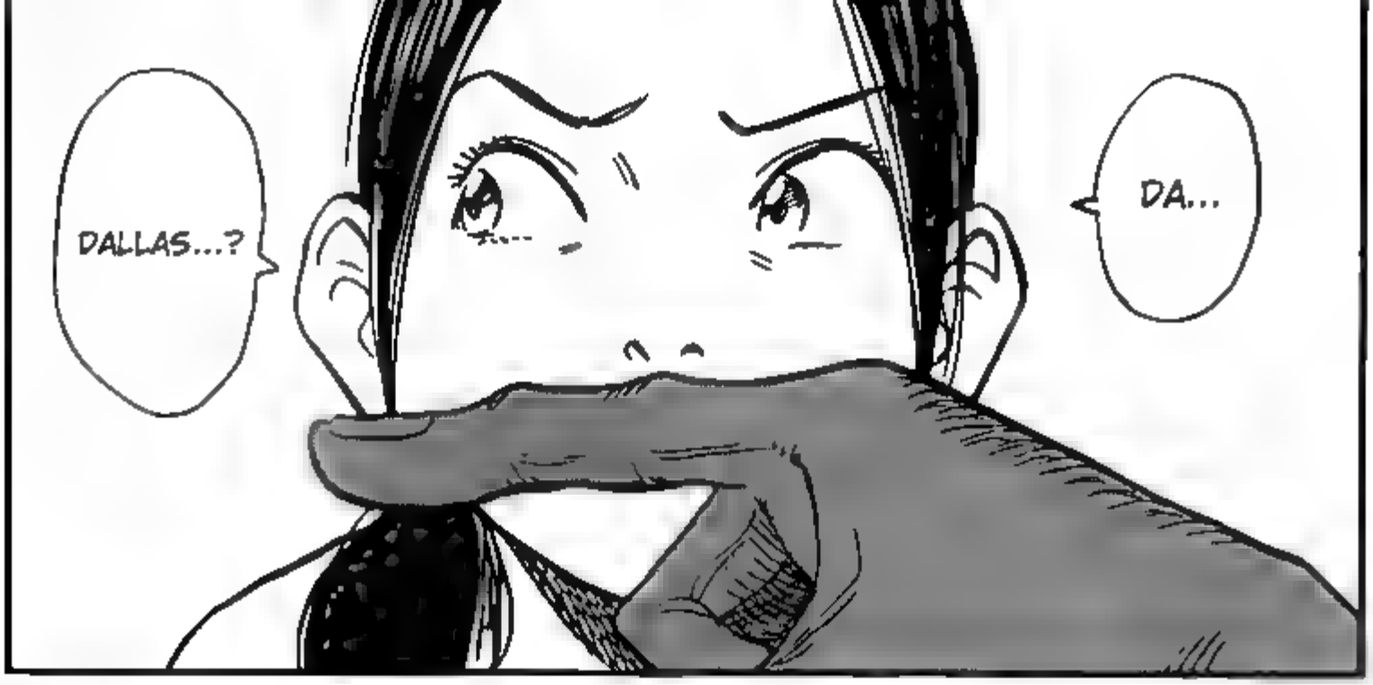

WHICH ONE? DOES THIS ONE WORK FOR WARDING OFF EVIL SPIRITS?!
YOU'RE JUST SAYING THAT TO GET ME TO BUY AN EXPENSIVE CHARM OR SOMETHING, RIGHT?!!

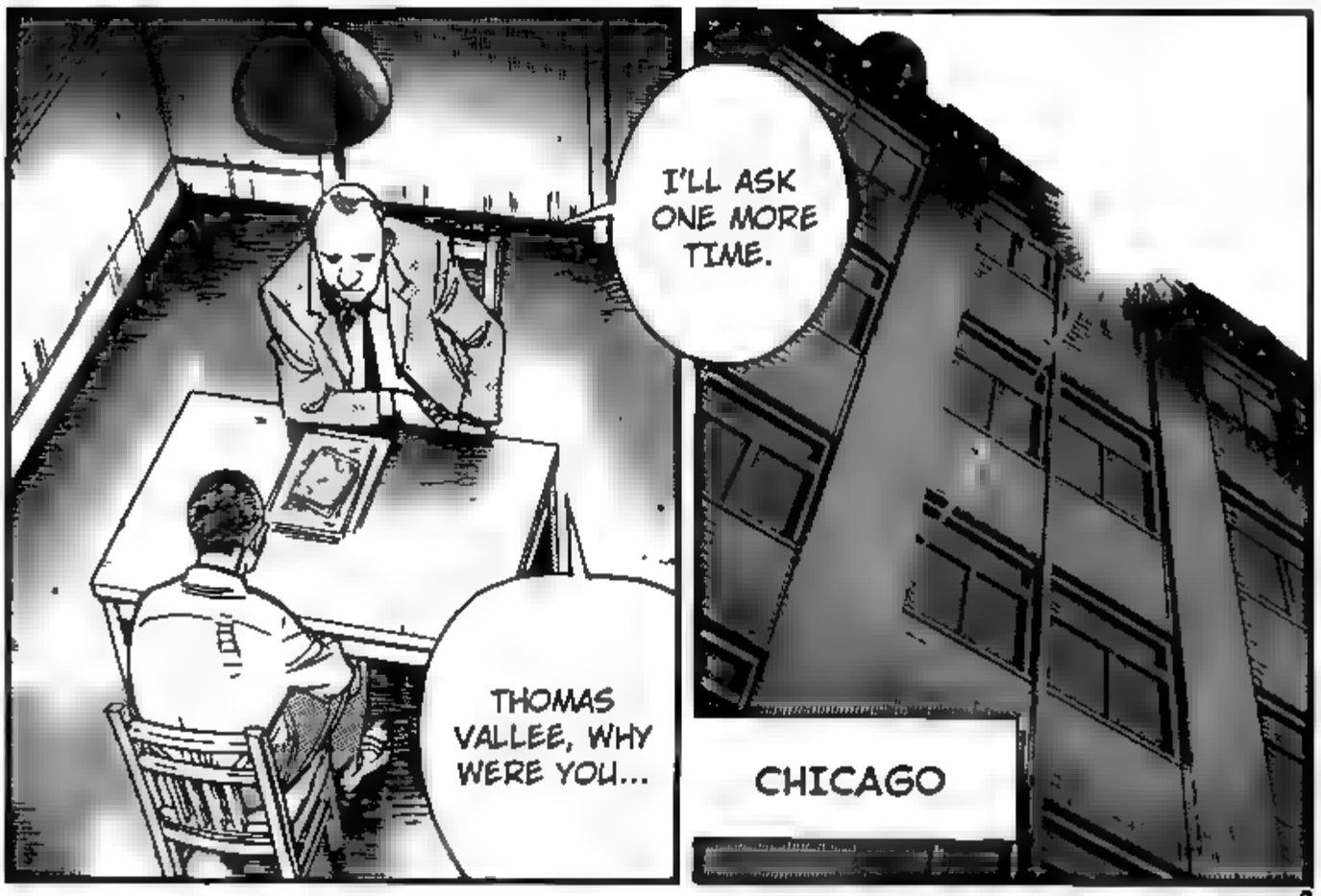

WH...


WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?! I DON'T UNDERSTAND!!
JACKIE!!


I KNEW IT.
JUST ANOTHER SWINDLER TRYING TO TRICK PEOPLE INTO BUYING TRINKETS, GEEZ...
YOU'RE BUYING IT?
ONE DOLLAR AND SEVENTY CENTS.
YOU HAVE TO GO.
NOT MAKE THE BLACK FLAPPING DISAPPEAR.
THAT CHARM WILL...
HUH?


GO TO DALLAS.
.....


DALLAS...?
DA...


I'LL ASK ONE MORE TIME.
THOMAS VALLEE, WHY WERE YOU...
CHICAGO

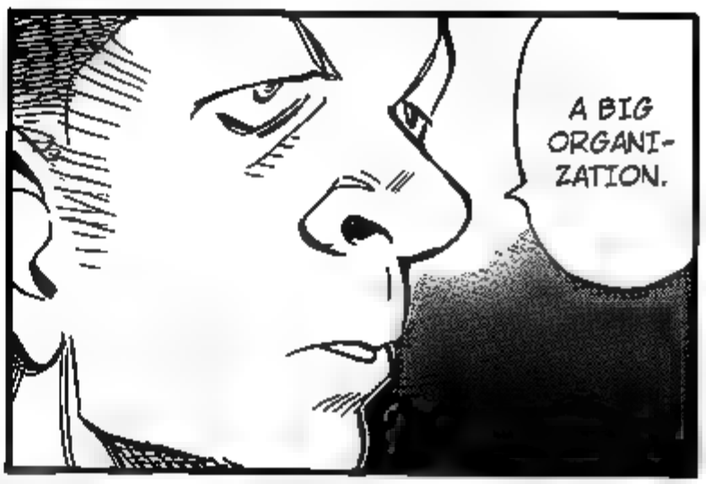

AT THE PRINTING OFFICE OVERLOOKING THE PRESIDENT'S PARADE?


I WAS TOLD TO BE THERE, SO I WAS. THAT'S ALL.

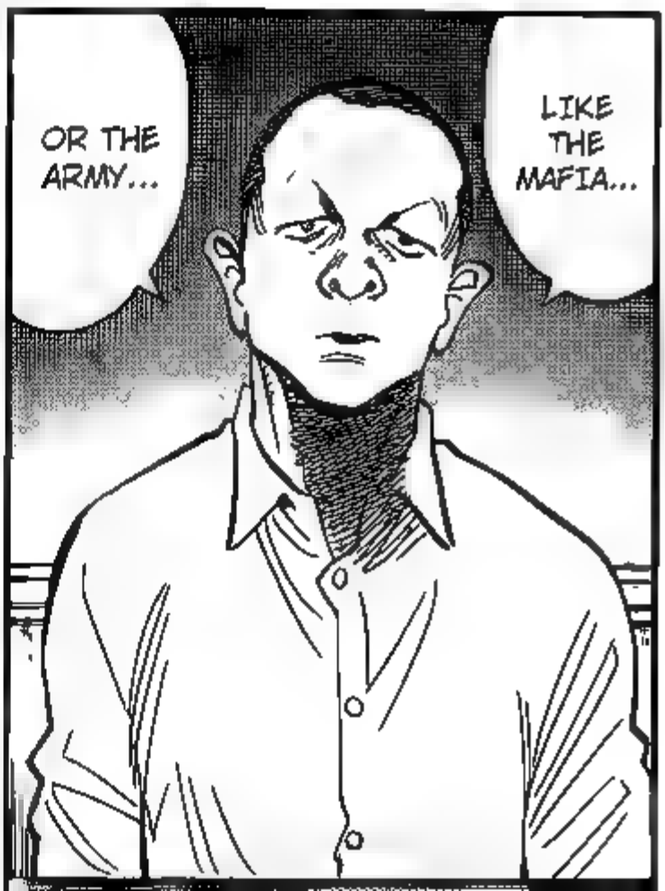



BY WHOM?


BIG, HUH...? LIKE WHAT?


A BIG ORGANI-ZATION.




OR THE ARMY...
LIKE THE MAFIA...

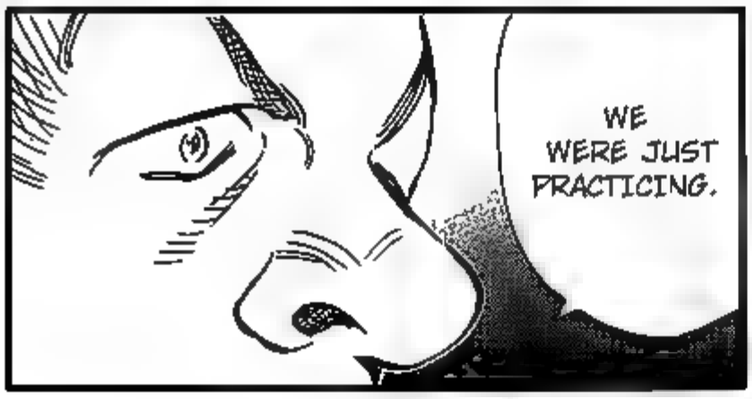

OR YOUR ORGANI-ZATION...


HOWEVER, I WAS NOT
AIMING AT THE PRESIDENT FROM THAT WINDOW, LIKE YOU SAY.


THE CIA...?
WELL, HOW WOULD I KNOW?


CASTRO.

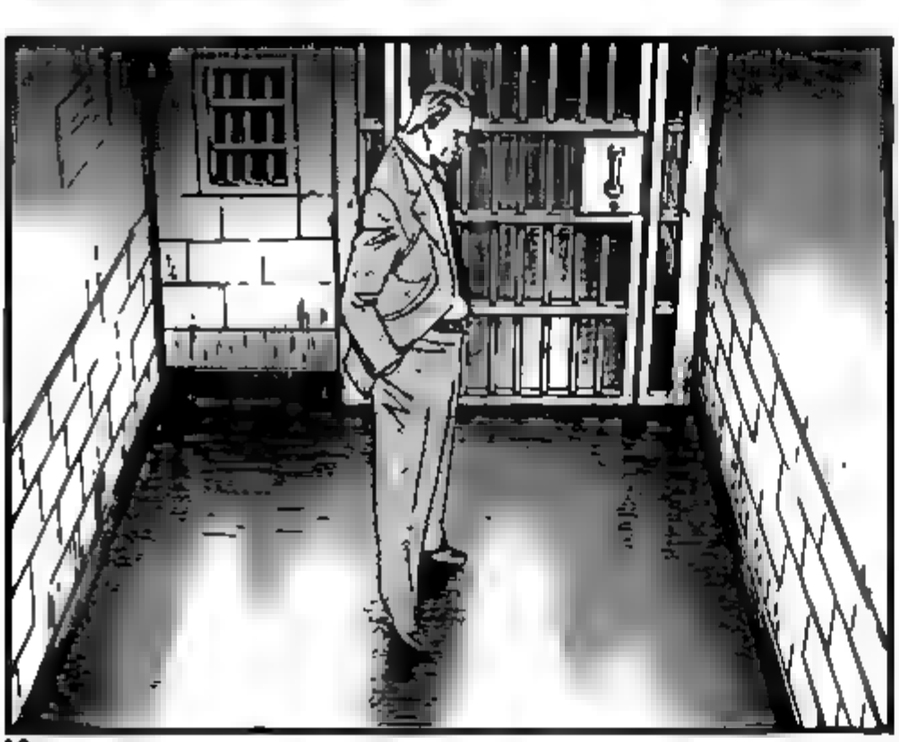

THEN, WHO WERE YOU AIMING AT?

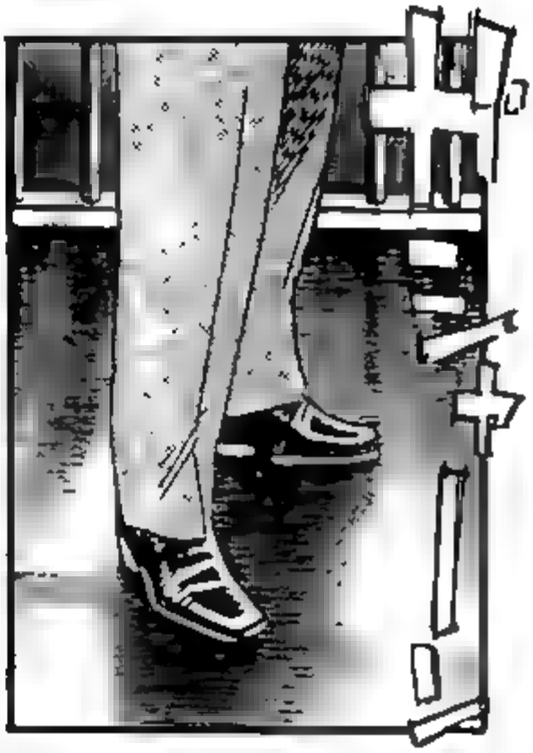

WE WERE JUST PRACTICING.


PRACTI-CING...?

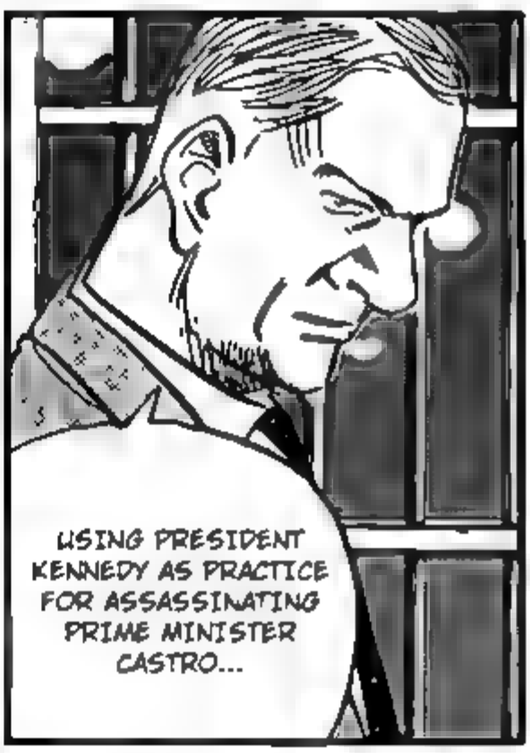

.....


PRACTICE FOR ASSASSINATING CASTRO.

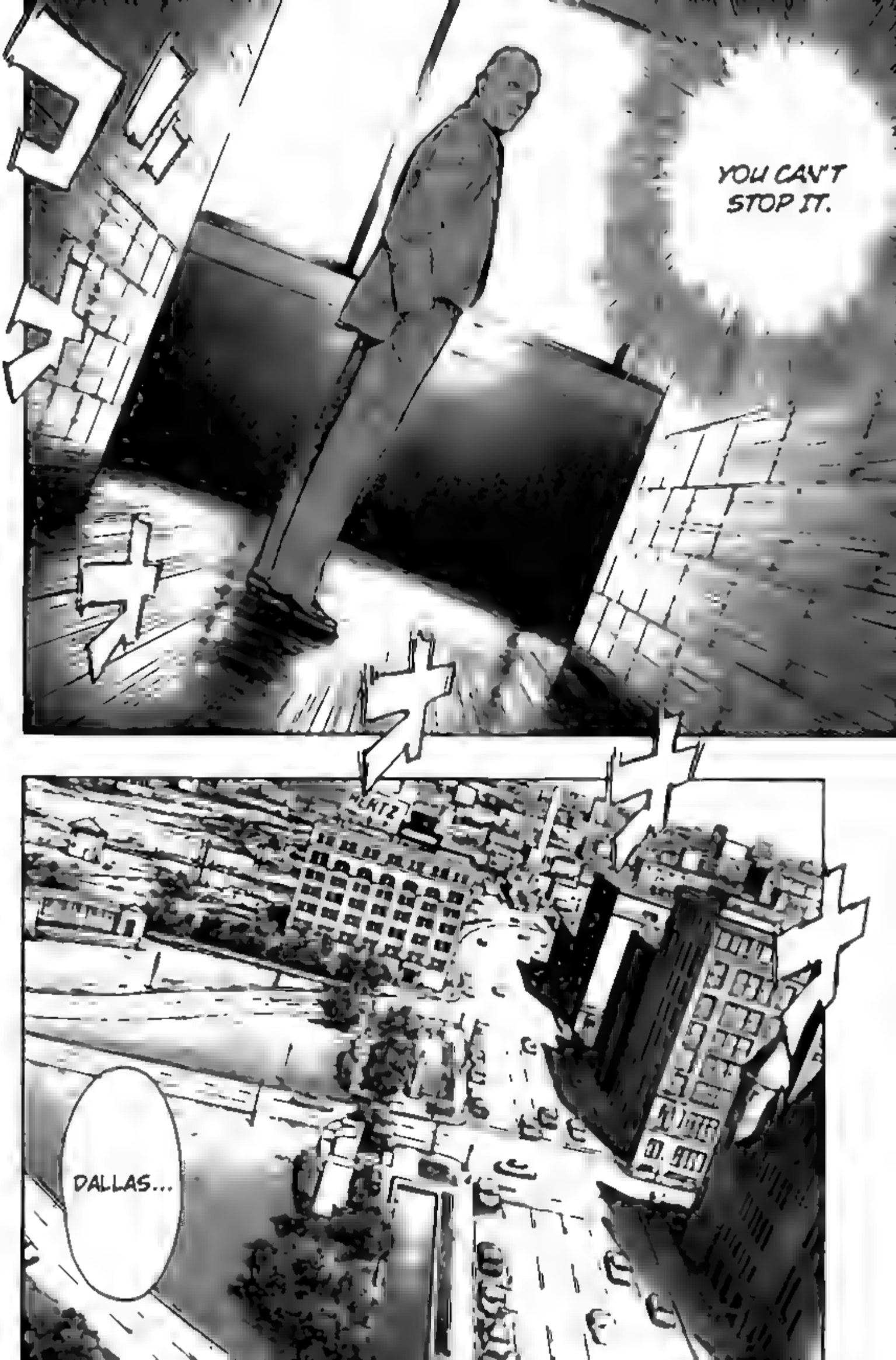


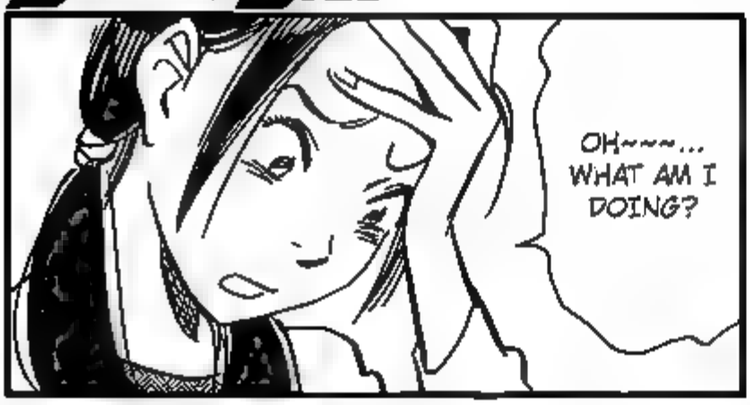


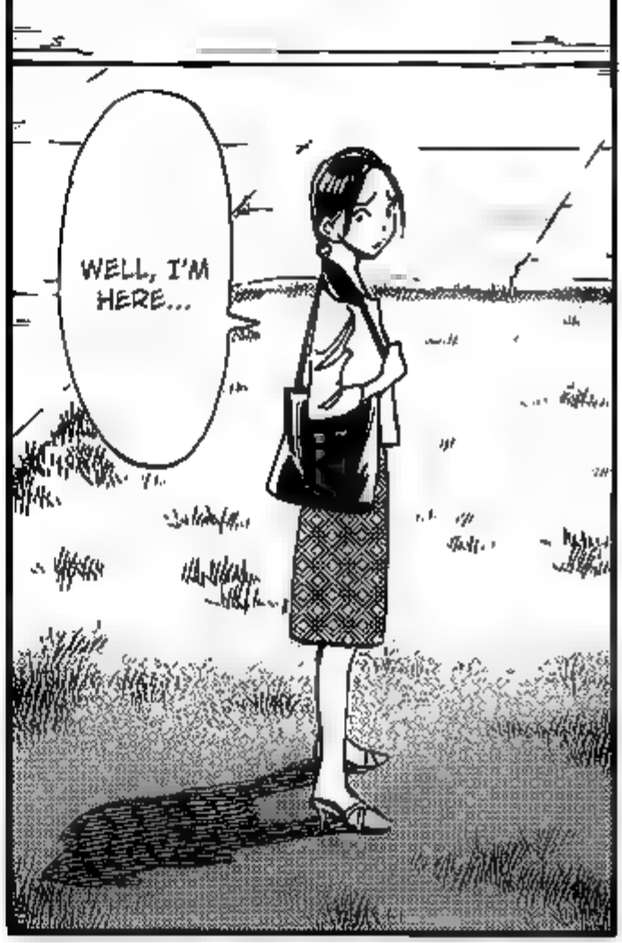

THIS IS PRACTICE.
YEAH, THAT'S RIGHT.


USING PRESIDENT KENNEDY AS PRACTICE FOR ASSASSINATING PRIME MINISTER CASTRO...

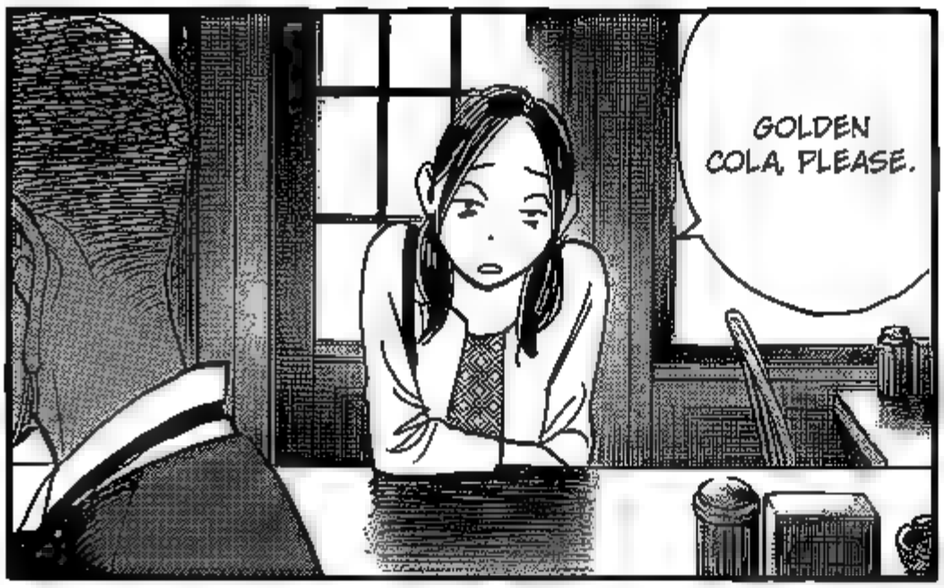

BILLY BAT
AS PART OF HIS PLAN TO BE ASSASSINATING CASTRO..
THE CIA IS USING THE KENNEDY
SO THERE'S NOTHING YOU CAN DO.
YOU CAN'T STOP IT
IT CAN'T BE...

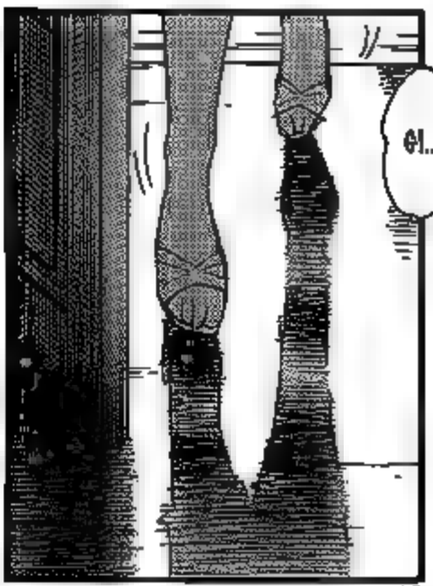

YOU CAN'T STOP IT.
DALLAS...


OH~~~... WHAT AM I DOING?


WELL, I'M HERE...


PURA PURA...
AND HOW AM I SUPPOSED TO FIND SOMEBODY LIKE THAT CARTOONIST KEVIN YAMAGATA...

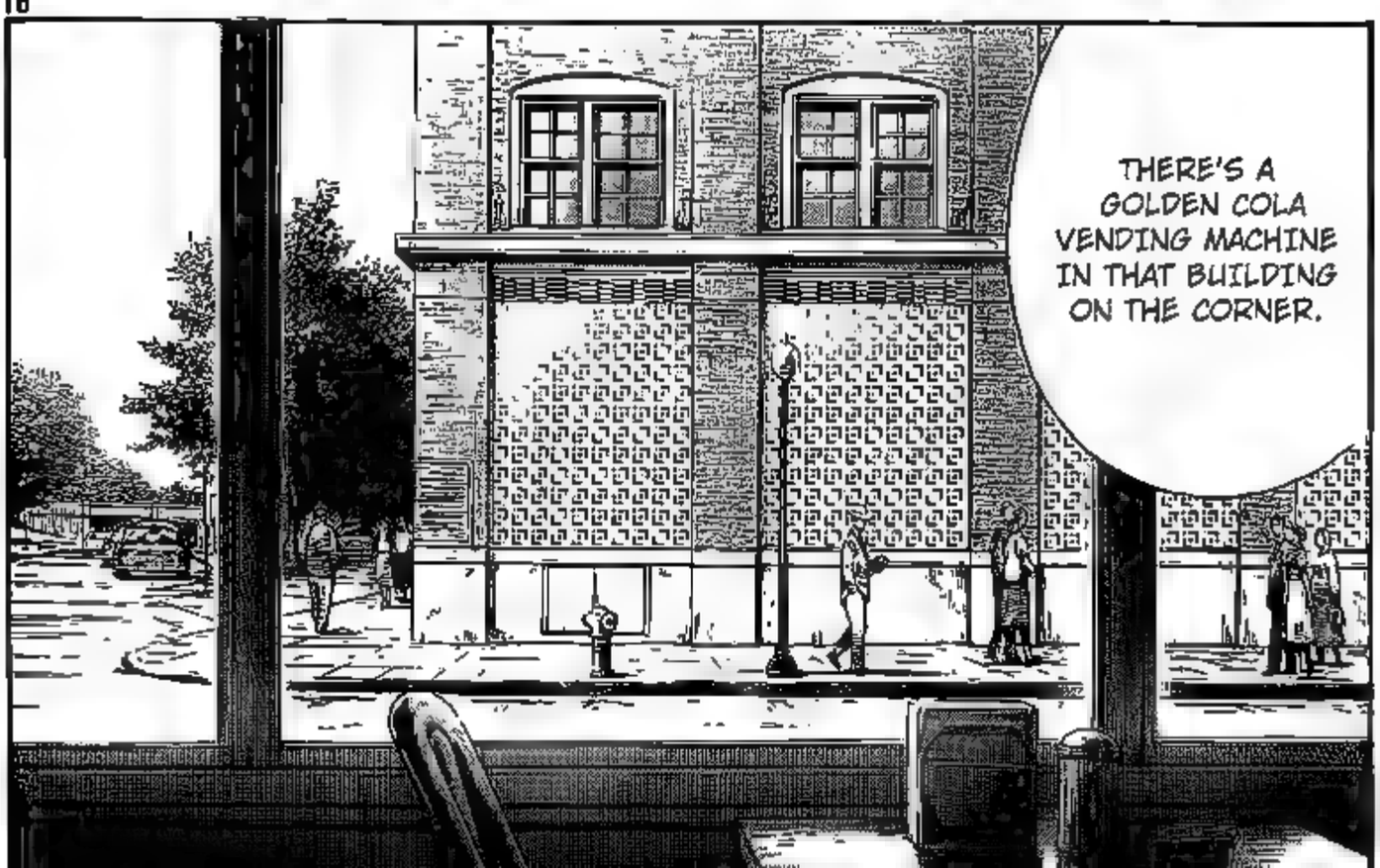

GOLDEN COLA, PLEASE.


EH...

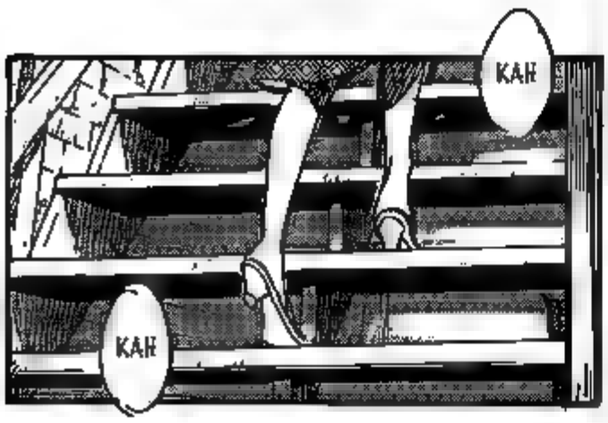

WELL, AS LONG AS IT'S A COLA...
HEY!

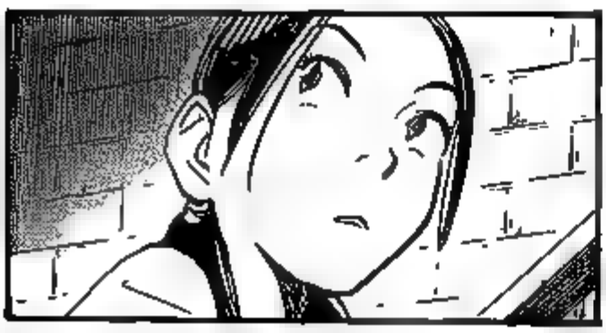

I'M SORRY, MISS.
UNFORTUNATELY, WE'VE RUN OUT OF GOLDEN COLA. ALL WE HAVE IS LUCKY COLA.

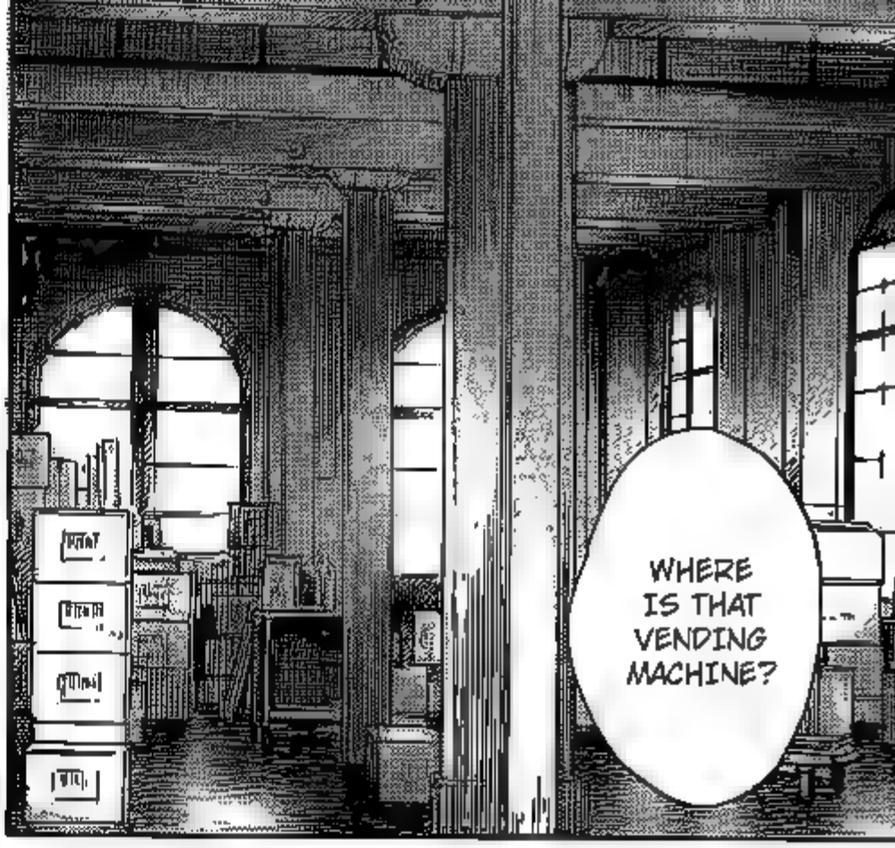

OH, THAT PRIZE OF A TRIP TO JAPAN WITH THE 10 BOTTLE CAPS, HUH?
Golden cola
THIS...!!
...WAIT, NO!! IT'S GOTTA BE GOLDEN COLA!
IF YOU'VE GOTTA HAVE GOLDEN COLA, THEN TRY OVER THERE!
DO YOU THINK YOU CAN WIN IT, MISS?
NO WAY~~~
W... WELL,

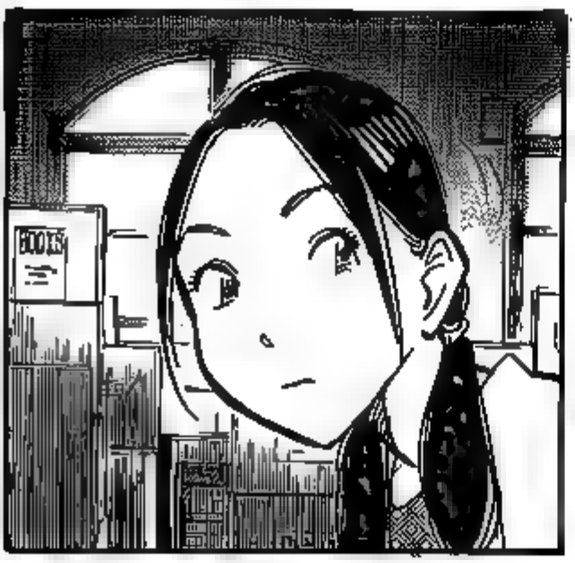

THERE'S A GOLDEN COLA VENDING MACHINE IN THAT BUILDING ON THE CORNER.

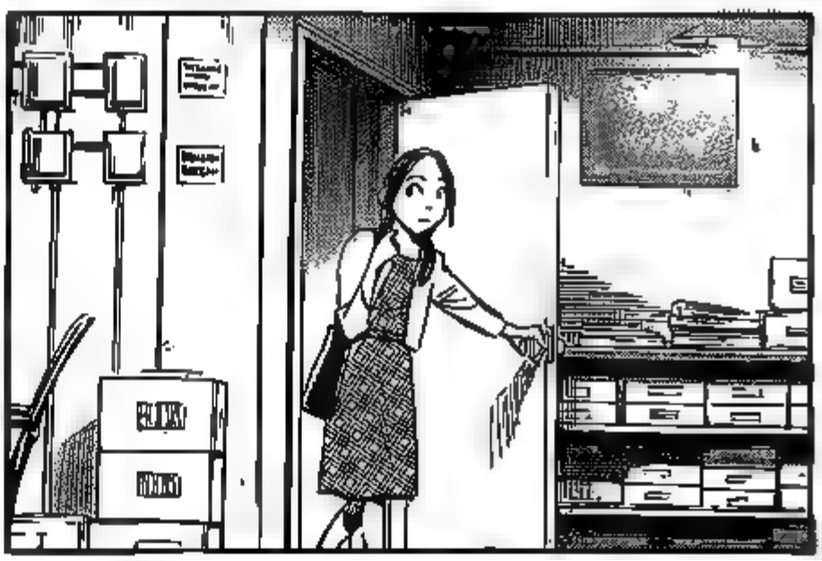

TEXAS SCHOOL BOOK DEPOSITORY
TEXAS SCHOOL BOOK DEPOSITORY

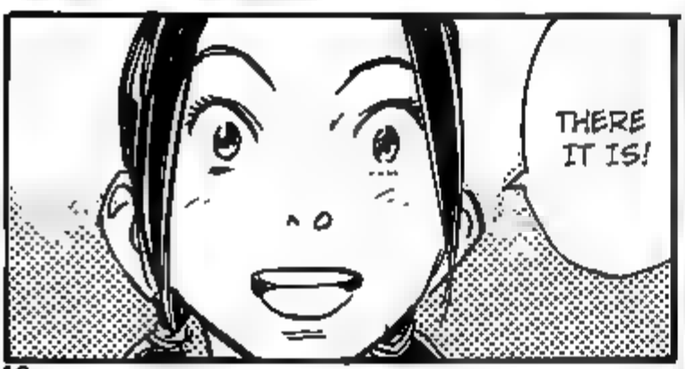

KAH
KAH

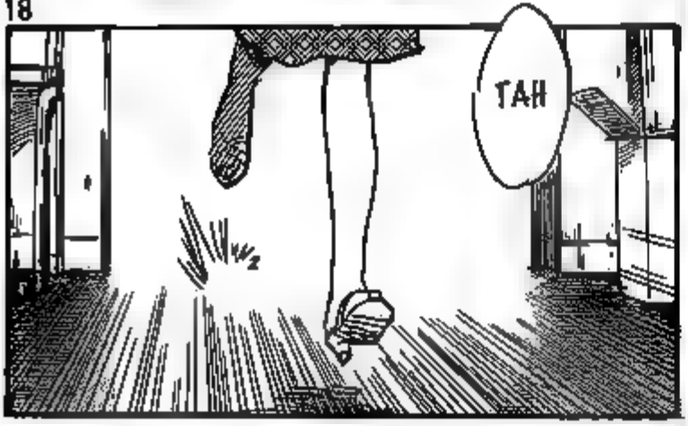



WHERE IS THAT VENDING MACHINE?






THERE IT IS!


TAH


Golden Cola

KYA AAA AA!!

OOO OWW

A.. ARE YOU OKAY?

AH THANKS.

GET UP SLOWLY

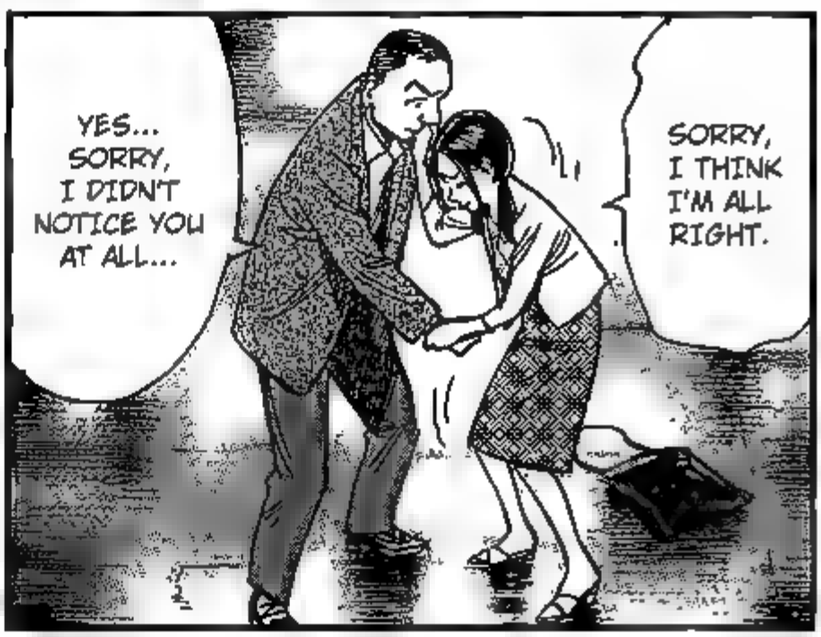
ARE YOU HURT? CAN YOU STAND UP?

OOO OWW

AH. I THINK I'M OKAY.


SLOWLY, NOW...

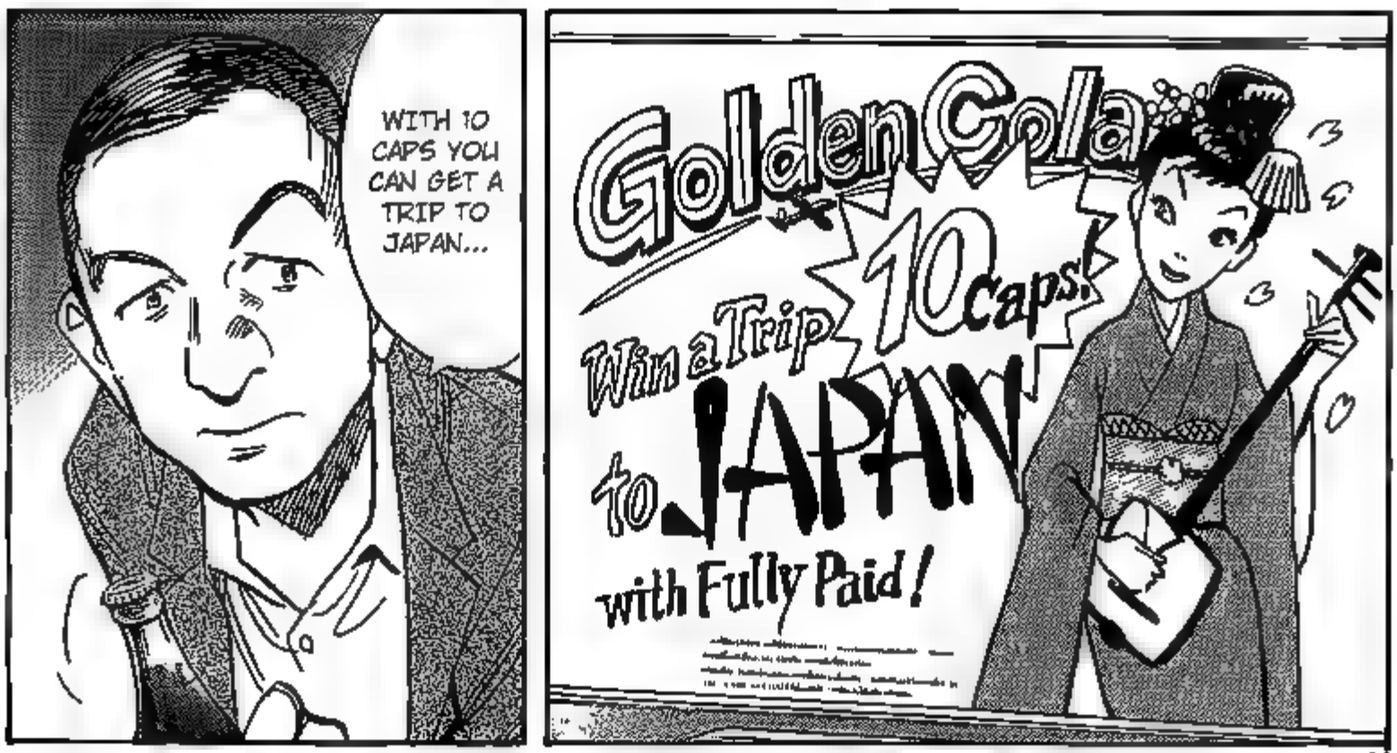

IT'S MY FAULT, WHEN I SAW THE GOLDEN COLA VENDING MACHINE, I SHOT OFF AT FULL SPEED... HEHE...

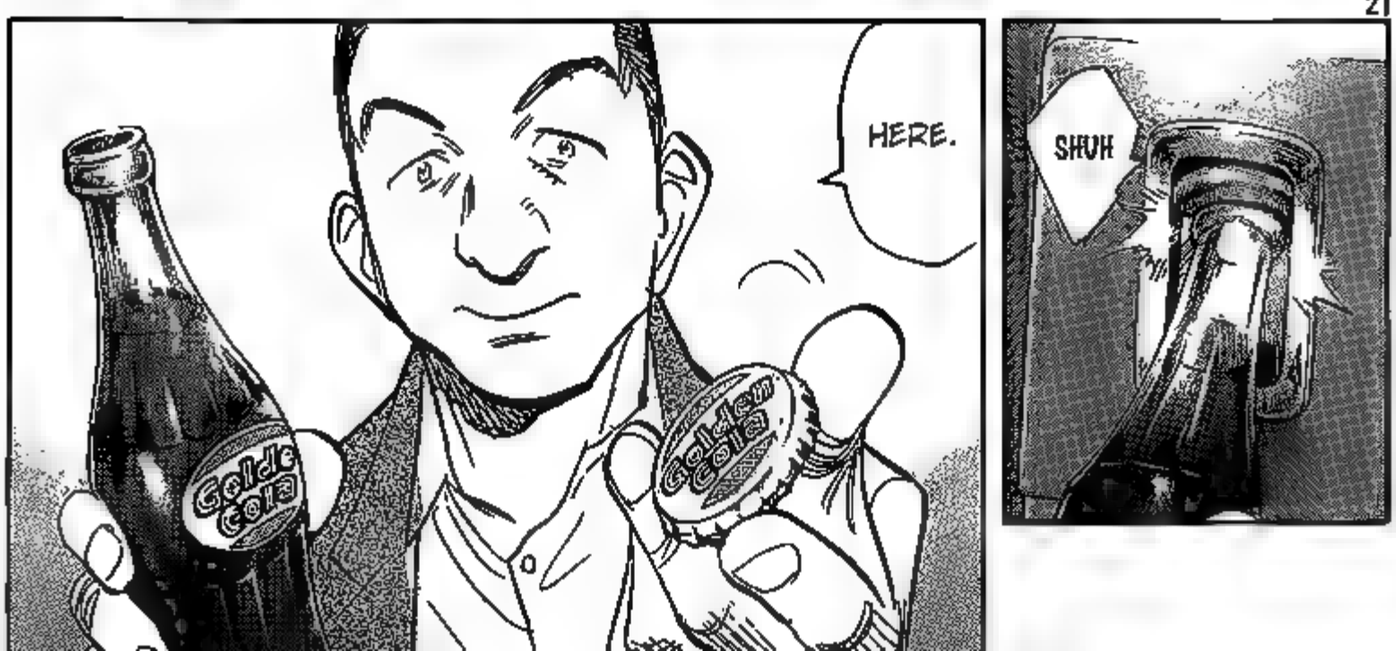

YES... SORRY, I DIDN'T NOTICE YOU AT ALL...
SORRY, I THINK I'M ALL RIGHT.


AH...NO, THAT'S OKAY.
AS AN APOLOGY, I'LL TREAT YOU TO A COLA.


AH... RIGHT.
Golden Cola

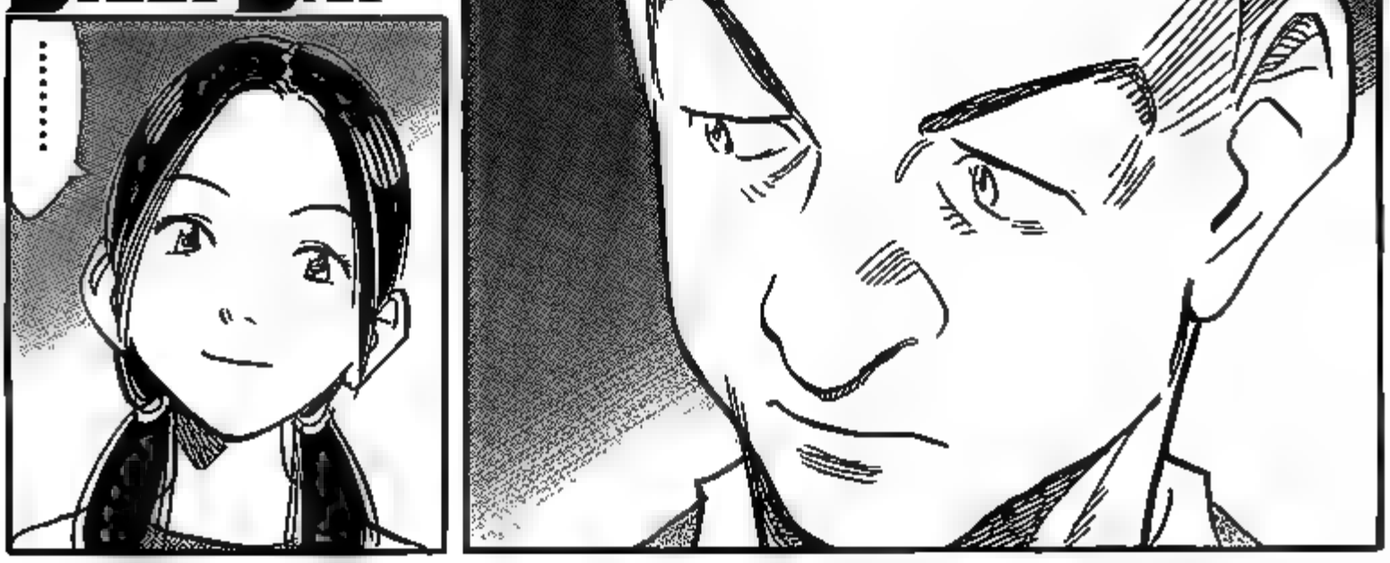

10caps!
AH...
THAT CAP...
CHAKIN
GAKOON

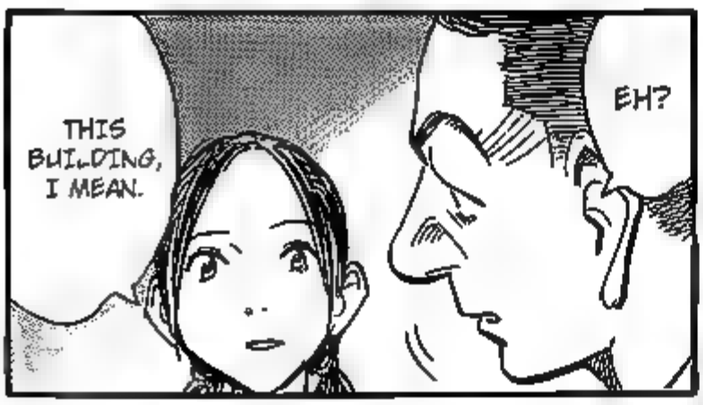

WITH 10 CAPS YOU CAN GET A TRIP TO JAPAN...
Golden Cola
Win a Trip 10caps!
to JAPAN
with Fully Paid!


HERE.
SHUH


Golden Cola
10 caps
GAKON
TH... THANK YOU.
YOU'RE... OF JAPANESE DECENT?
AH... YES.

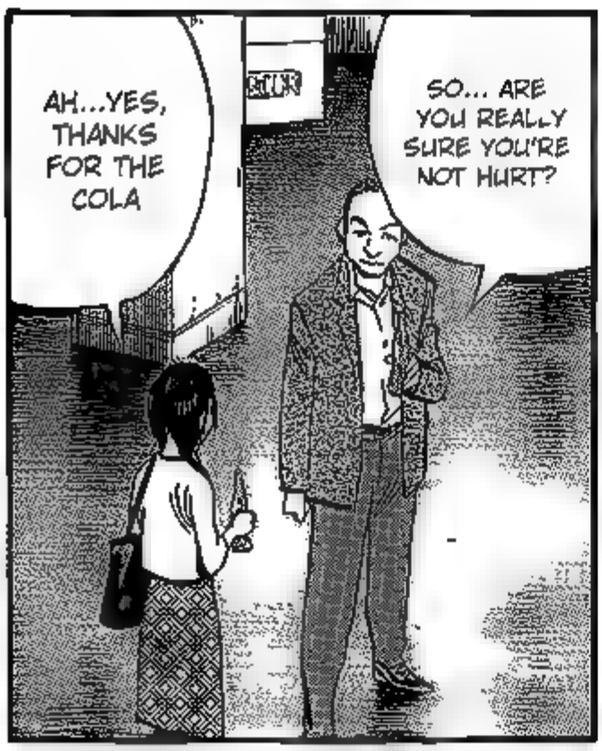

HMM...
HEEH. WHAT KIND OF PLACE IS IT?
I'VE ACTUALLY BEEN TO JAPAN.
THEN, IF YOU WIN THE PRIZE YOU CAN VISIT YOUR ANCESTORS' HOMETOWN, HUH?
IF I WIN, THAT IS.

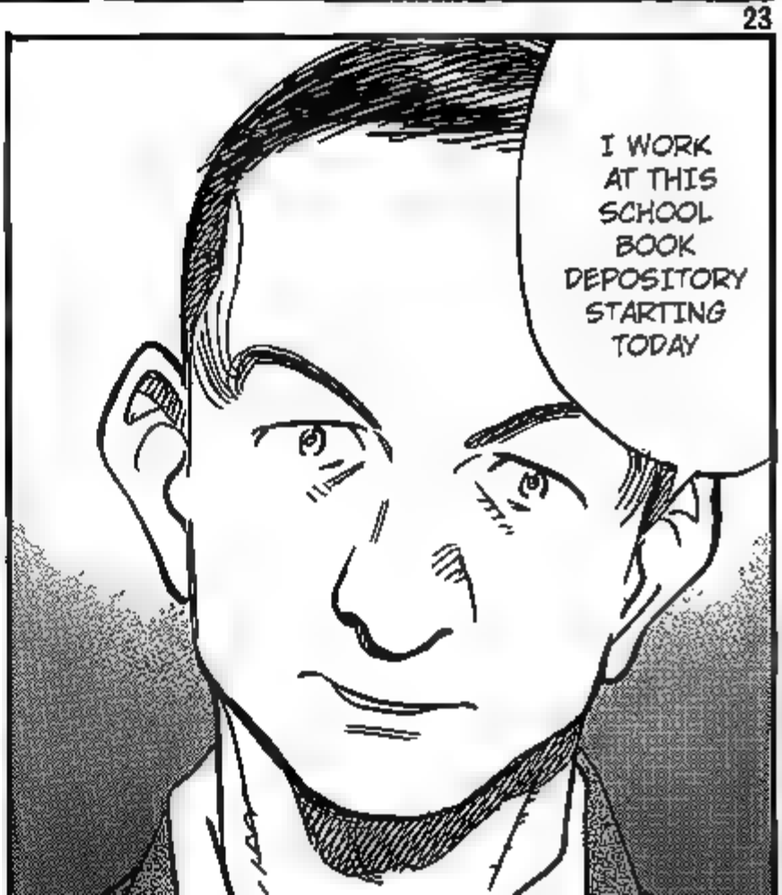

.....


THIS BUILDING, I MEAN.
EH?


OH...


UM... ARE YOU FROM HERE?
IT'S STRANGE... I CAN'T REALLY REMEMBER...


AH...YES, THANKS FOR THE COLA
SO... ARE YOU REALLY SURE YOU'RE NOT HURT?


I WORK AT THIS SCHOOL BOOK DEPOSITORY STARTING TODAY

AS EXPECTED, OSWALD HAS BEEN PULLED TO DALLAS. IS THAT TRAGEDY ALREADY UNAVOIDABLE?!

KYA KYA KYA

KYA KYA KYA

"BILLY BAT" CHAPTER 55 / END
NEXT ISSUE GOES ON SALE 4/14 IN ISSUE #20! LOOK FORWARD TO IT!

Muda Scantrad

BILLY BAT

ビリーバット

CHAPTER 55 - GO YOUR OWN WAY



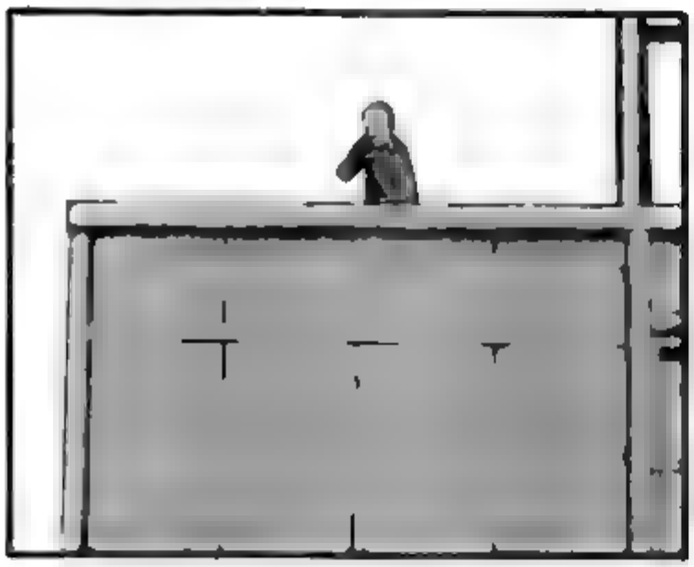
RAW PROVIDER: BILLYDOG
TRANSLATOR: KEWL0210
CLEANER: SEEKER
TYPESETTER: KAGEHITSU
PROOFREADER: MOURI_SHIN
QUALITY CHECKER: ABCD9146

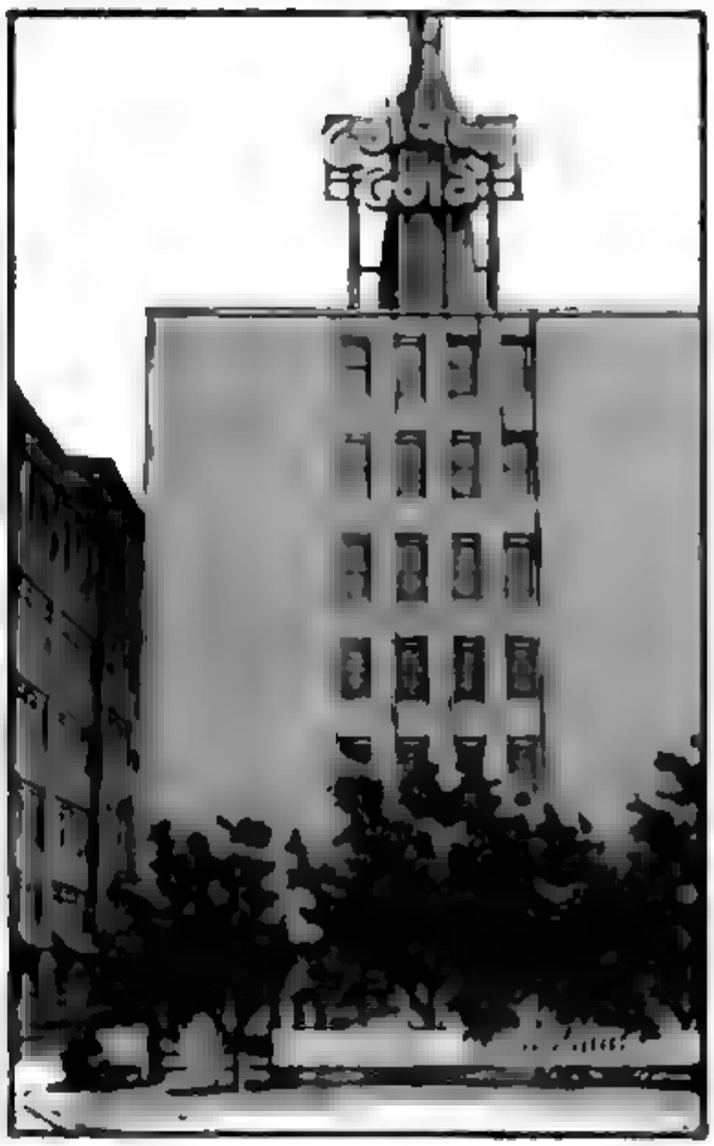
#MUDA-SCANLATIONS @ IRC.IRCHIGHWAY.NET
HTTP://WWW.MUDASCANTRAD.COM


DALLAS, THREE POINTS LOOK OUT OVER ELM STREET... THAT PLACE IS WHERE THE PRESIDENTIAL ASSASSINATION TAKES PLACE IN KEVIN'S STORY
ZAH
CHECK.



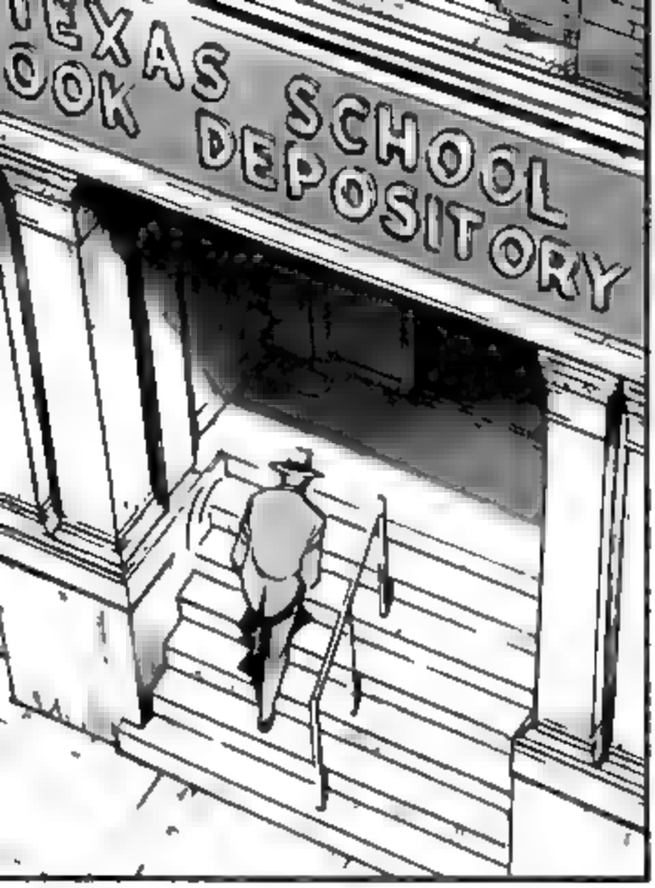







CHECK.







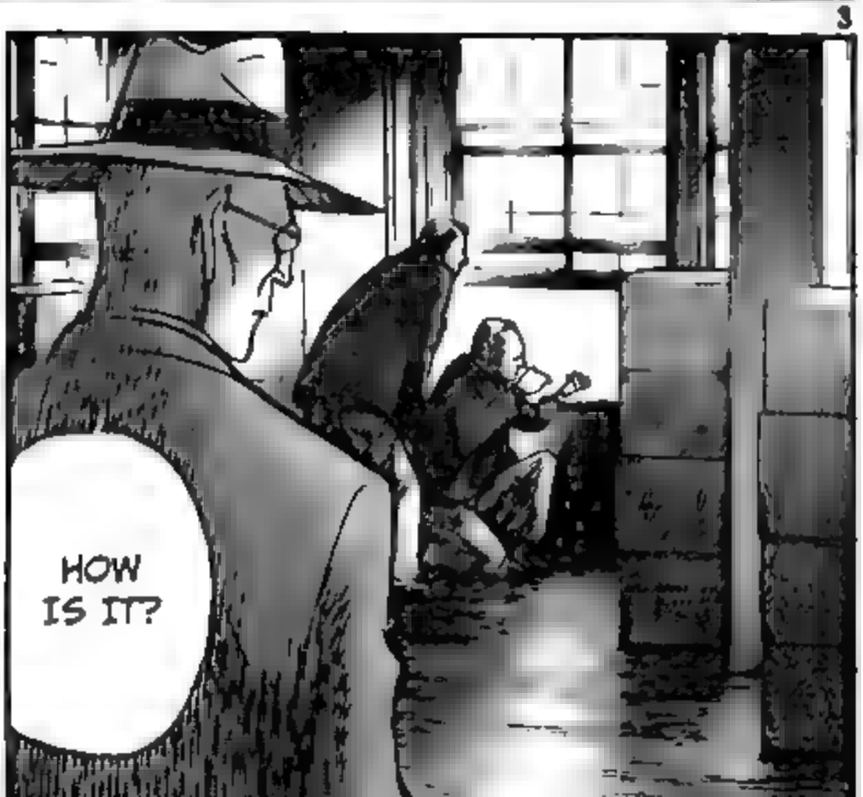






3







4

浦沢直樹

ストーリー共同制作

長崎尚志

CHAPTER 56

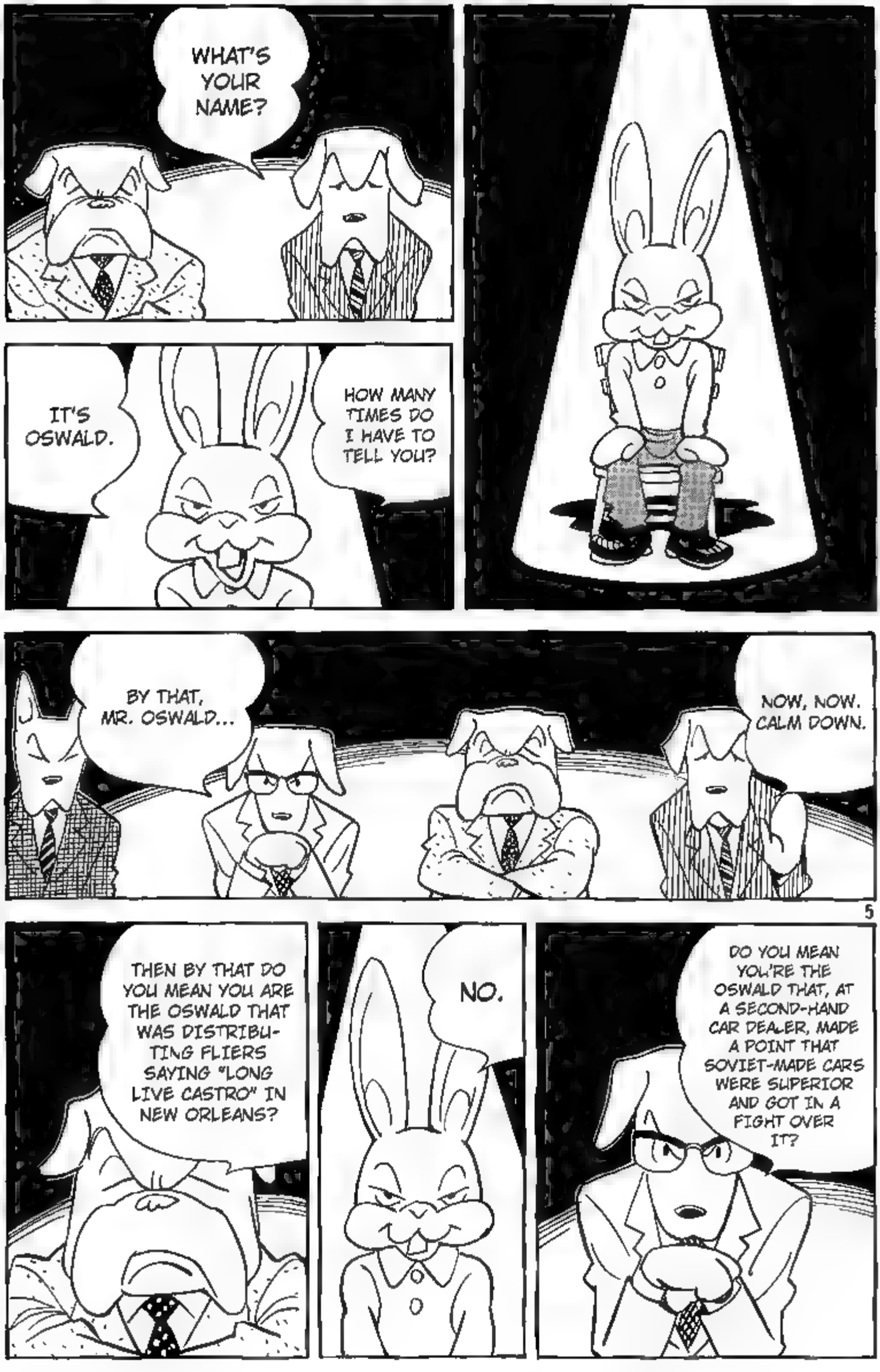
THE FINAL RABBIT

大人気隔週連載

NAOKI URASAWA + TAKASHI NAGASAKI PRESENT

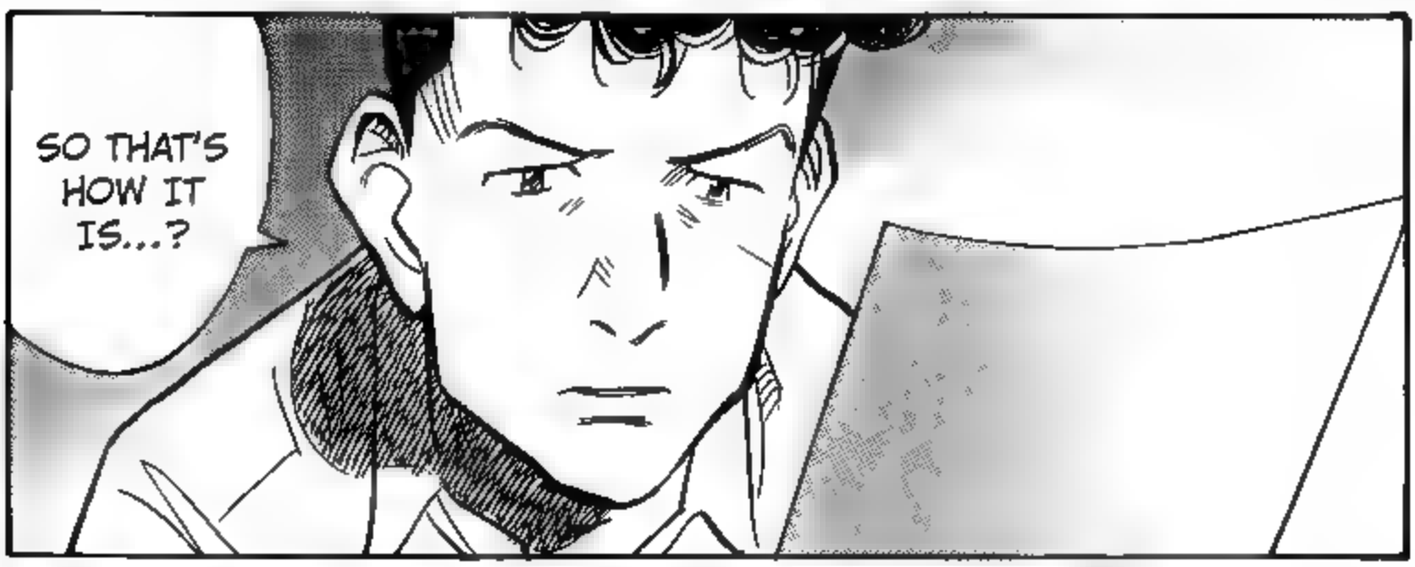
ビリーバット

BILLY BAT


WHAT'S YOUR NAME?
IT'S OSWALD.
HOW MANY TIMES DO I HAVE TO TELL YOU?
BY THAT, MR. OSWALD...
NOW, NOW. CALM DOWN.
5
THEN BY THAT DO YOU MEAN YOU ARE THE OSWALD THAT WAS DISTRIBUTING FLIERS SAYING "LONG LIVE CASTRO" IN NEW ORLEANS?
NO.
DO YOU MEAN YOU'RE THE OSWALD THAT, AT A SECOND-HAND CAR DEALER, MADE A POINT THAT SOVIET-MADE CARS WERE SUPERIOR AND GOT IN A FIGHT OVER IT?


THEN YOU'RE THE OSWALD THAT RAN INTO THE SOVIET EMBASSY IN MEXICO CITY REQUESTING EMIGRATION TO CUBA?
NO.
ARE YOU DOUBTING ME?!!
NO!!
I SEE, I SEE.
MMMH MM...
I DIDN'T DO ANY-THING!!
NO!! IT WASN'T ME!
WA!!




SO THAT'S HOW IT IS...?


AND THEY PINNED IT ALL ON HIM...


ALL THOSE DUMMIES DISAP-PEARED...

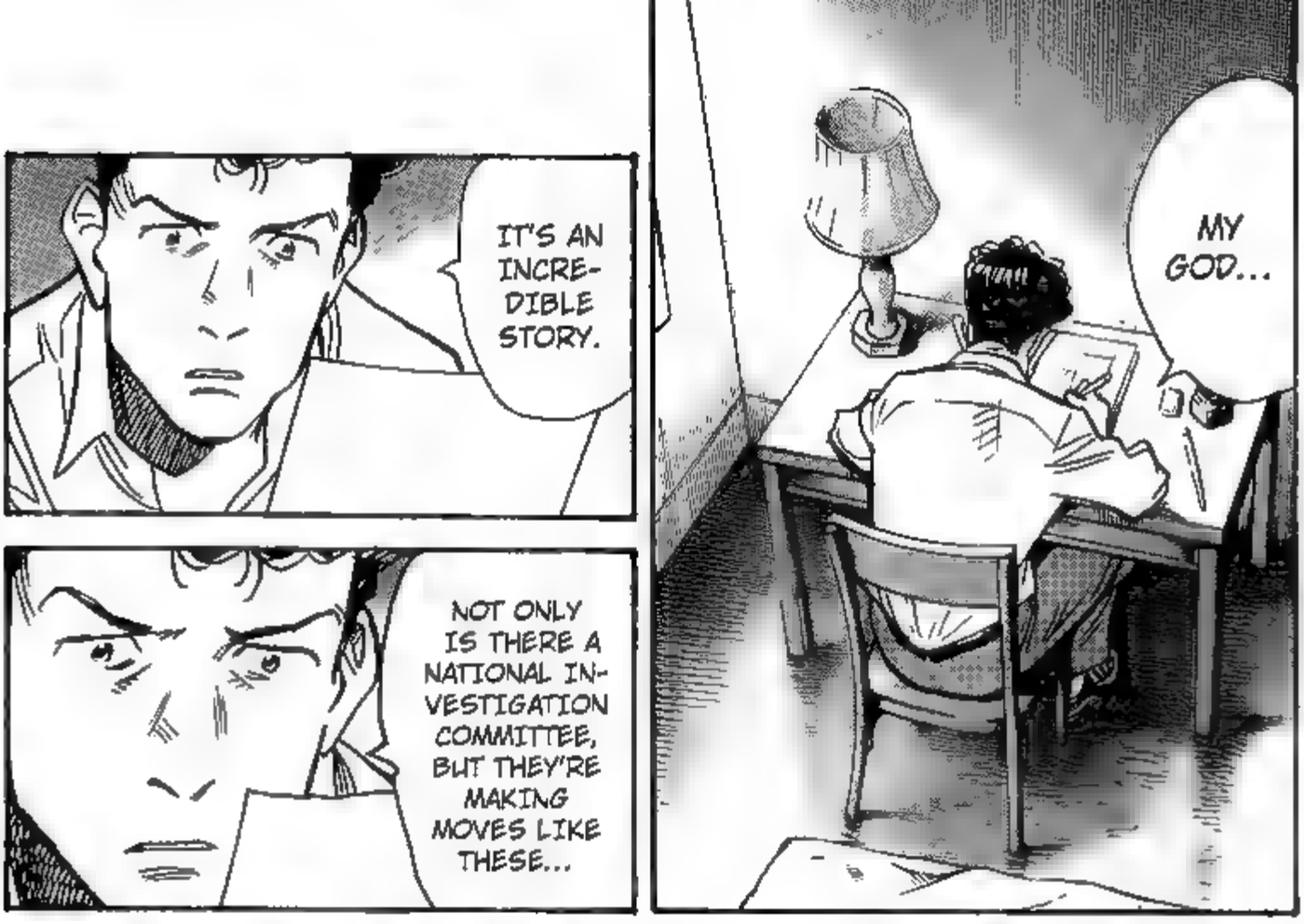

THEN THERE WAS ONLY ONE OSWALD RABBIT LEFT.

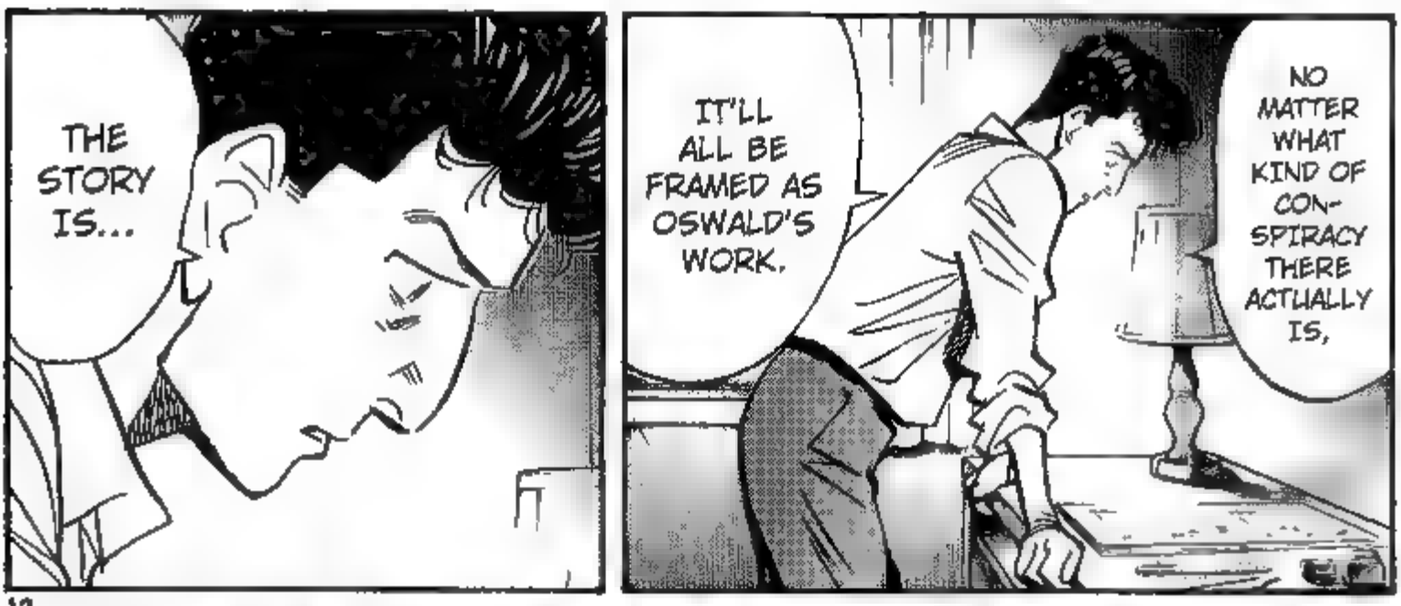

EVEN SPEAKING AS THE AUTHOR, IT'S AN ODD STORY BUT,
IT'S A GOOD ONE...
I SEE.
OKAY, NOW HOW SHOULD I CONTINUE IT...?
ME, THE AUTHOR ...?
I'M DOING WHAT THE BAT SAYS?
OR IS IT...
AND HE'S ENDED UP AS THE SOLE SUSPECT OF THE ASSAS-SINATION...
THERE'S ONLY ONE OSWALD RABBIT...
ALL THE DUMMIES DISAP-PEARED...


GOT TO PROVE HIS INNOCENCE...
HE'S...
THE 36TH PRESIDENT SENDS YOU ALL HIS GREETINGS.
NOW THEN, WE WILL NOW BEGIN THE FIRST MEETING OF THE INVE-STIGATION COMMITTEE.
IT HAS BEEN ONLY ONE YEAR SINCE THE CUBAN MISSILE CRISIS.
GENTLEMEN, IT'S BEEN ONE MONTH SINCE THE DEATH OF THE FORMER PRESIDENT.
AND THE COLD WAR IS NOW AT IT'S PEAK.


IF A THIRD WORLD WAR OCCURS, AND THE SOVIET UNION WERE TO ATTACK,
RIGHT NOW, THERE ARE A FEW AMONG THE CITIZENS MAKING A FUSS SAYING THAT KHRUSHCHEV OR CASTRO KILLED THE PRESIDENT.
IN ONE HOUR, 39 MILLION AMERICANS WILL DIE.
RIGHT NOW, THE MOST PRESSING MATTER IS KEEPING THE STABILITY OF THE US GOVERNMENT AND TO AVOID WAR.

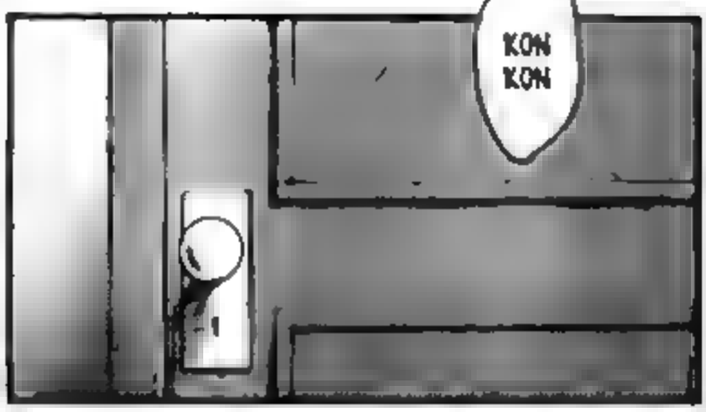

THE PEOPLE MUST BE CONVINCED THAT THERE WERE NO ACCOMPLICES!!
THE ASSASSIN IS A MAN; OSWALD!!
MANY DIFFERENT GUESSES WILL BE FLYING AROUND.
WHAT WAS OSWALD'S MOTIVATION FOR THE CRIME?
TO IGNORE THOSE SORTS OF THINGS!!
I WOULD LIKE YOU ALL,

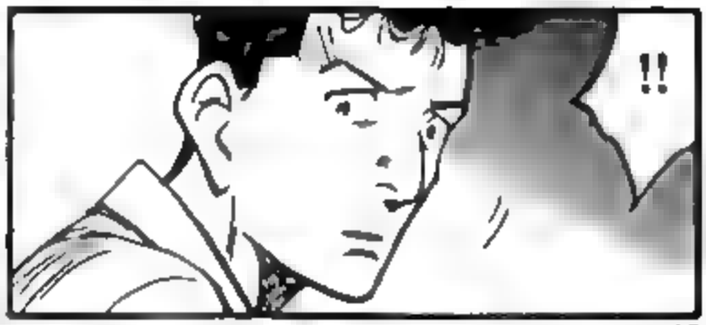

IT'S AN INCRE-DIBLE STORY.
MY GOD...
NOT ONLY IS THERE A NATIONAL IN-VESTIGATION COMMITTEE, BUT THEY'RE MAKING MOVES LIKE THESE...


THE STORY IS...
IT'LL ALL BE FRAMED AS OSWALD'S WORK.
NO MATTER WHAT KIND OF CON-SPIRACY THERE ACTUALLY IS,


COMPLE-TING...


WHO IS IT...?


KON KON


!!

13


HL
WHAT IS IT ALL OF A SUDDEN? COULDN'T YOU HAVE PHONED ME...


KON KON
IT'S ME, SMITH, HURRY AND OPEN THE DOOR!!




!!

167


NOTHING HAPPENED, BUT SOMETHING'S GOING TO.
WHAT IS IT? DID SOMETHING HAPPEN?
PRESIDENT KENNEDY'S PARADE IS GOING TO GO ON IN DALLAS.
THE OPPONENT IS SO BIG, THERE'S NOTHING A PERSON OF MY LEVEL CAN DO ABOUT IT.
EH...? BUT YOU TOLD ME BEFORE OVER THE PHONE THAT YOU CONVINCED THEM TO MOVE TOWARD PUTTING IT ON HOLD...
.....


AS THINGS STAND, THE PRESIDENT WILL BE ASSASSINATED JUST LIKE IN YOUR COMIC.




THE CIA, THE FBI, THE ARMY, AND ARMS DEALERS HAVE JOINED TOGETHER WITH THE MAFIA..


AND ARE TRYING TO USE THE ASSASSINATION OF CASTRO OF CUBA..


WHO THE HELL WOULD DO SOMETHING LIKE THIS?!


YEAH, IT IS.
.....
TH... THEN...
ISN'T THAT A COUP D'ETAT...?!!


GET YOUR BAGS. WE'RE RUNNING
EH?

16


.....
IF THIS IS A COUP D'ETAT, THEN YOUR LIFE IS IN DANGER, TOO




YOU GOT TOO CLOSE TO OSWALD.


WHERE DO YOU PLAN FOR US TO RUN TO?


GUH


YOU SAID YOU COULD WIN A TRIP TO JAPAN BY COLLECTING 10 GOLDEN COLA CAPS, DIDN'T YA?
IS THIS REALLY THE TIME FOR JOKES?!!


YOU, GO TO JAPAN.


I DON'T HAVE THE MONEY FOR A TRIP LIKE THAT!!


I'M GOING, TOO!!


YOU'RE GOING TO DALLAS, RIGHT?


THAT OSWALD GUY YOU GOT TOO CLOSE TO...
THAT'S ONLY GONNA MAKE THINGS WORSE.


ALL THE MORE REASON FOR ME TO GO!!
BATAAN


WENT TO DALLAS.



18


KAH
KAH
HE'LL LISTEN TO ME!!


AND STOP OSWALD!!
I'LL GO TO DALLAS, TOO,


KAH
KAH
IF HE LISTENS TO YOU, THEN WHY'S HE IN DALLAS?!!

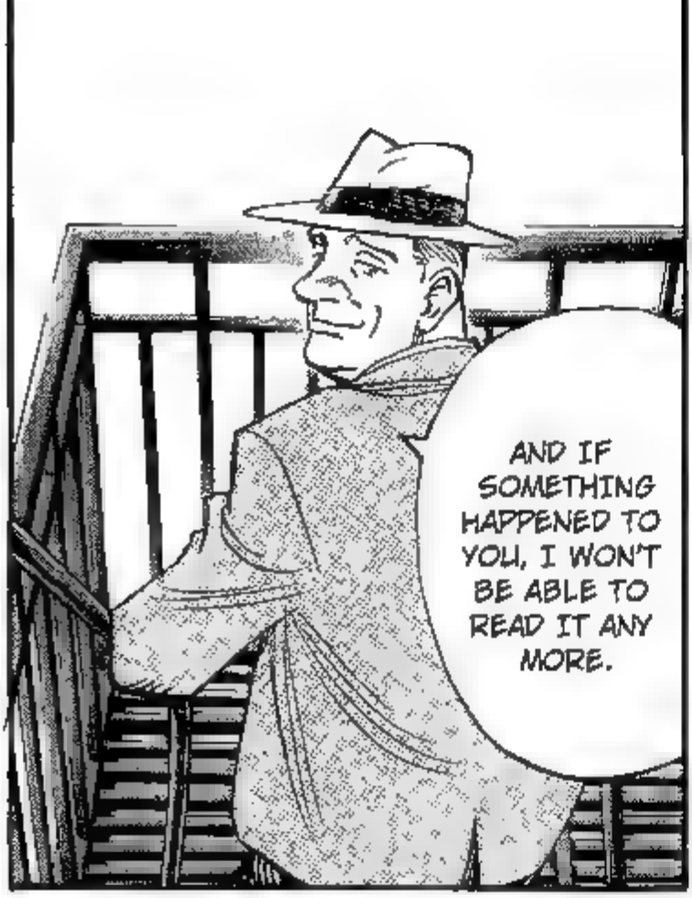

THIS IS THE KIND OF DRAMATIC ESCAPE YOU'D SEE IN A COMIC, HUH?

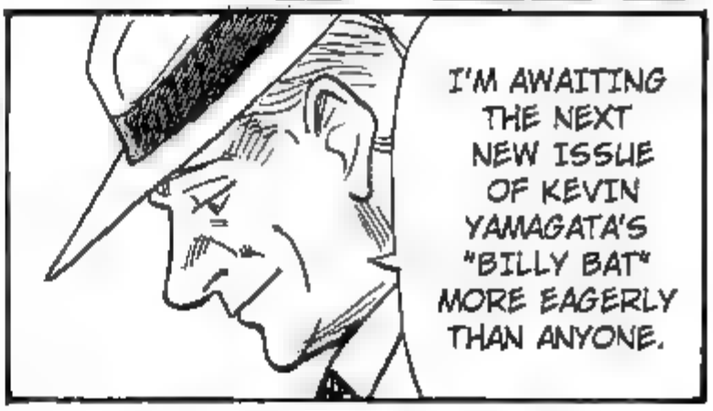

RIGHT NOW, EVERYTHING'S GOING LIKE THE COMIC YOU DREW.

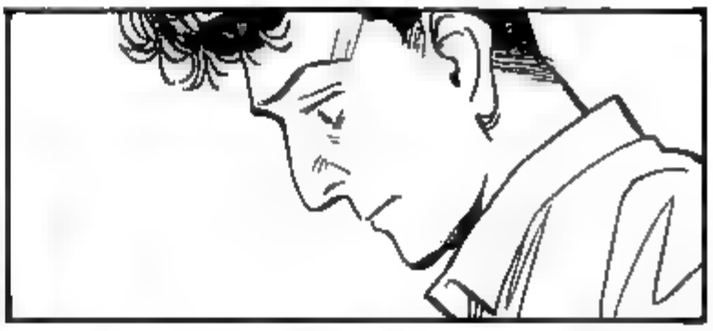

EH... FROM HERE?
LET'S GO.

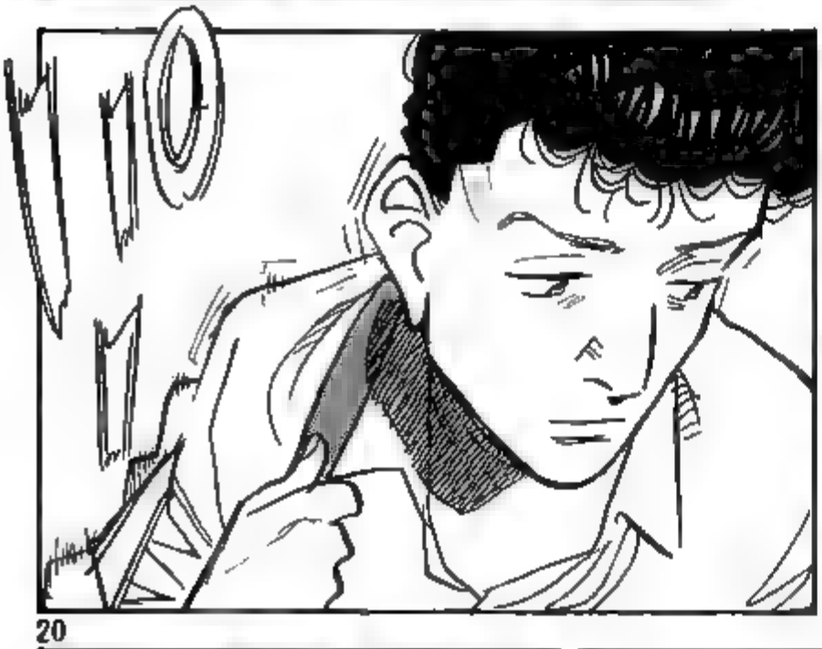

KAN
KAN
IT MAY NOT LOOK LIKE IT, BUT I'M A BIG FAN OF THE COMICS YOU DRAW.


.....

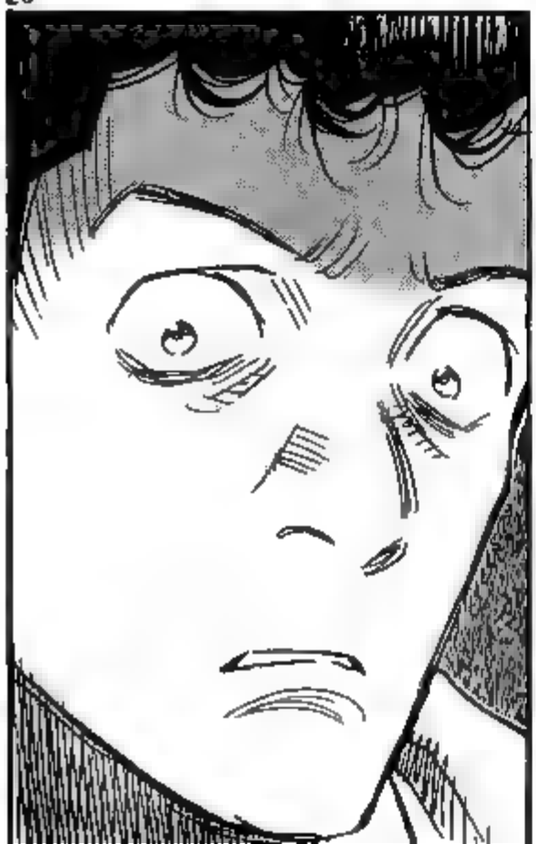

AND IF SOMETHING HAPPENED TO YOU, I WON'T BE ABLE TO READ IT ANY MORE.


I'M AWAITING THE NEXT NEW ISSUE OF KEVIN YAMAGATA'S "BILLY BAT" MORE EAGERLY THAN ANYONE.





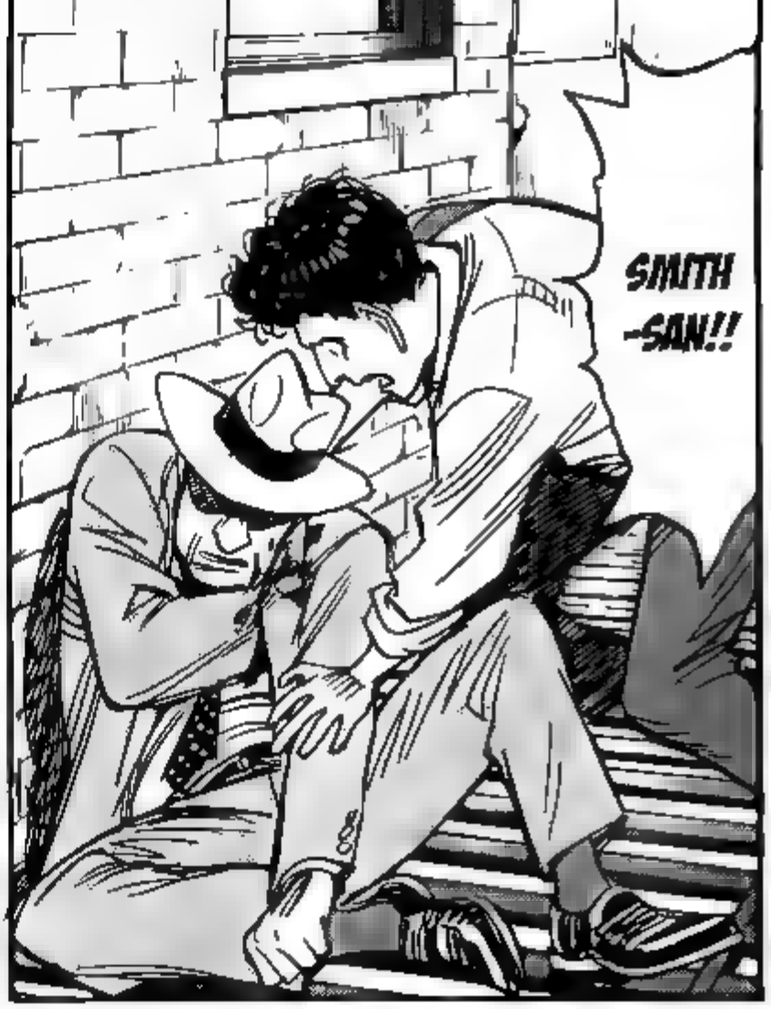

NEW ISSUE ... HUH...?






絶賛発売中


RUN!
WHERE'D IT COME FROM..?


SMITH -SAN!!


HURRY AND GET OUT OF HERE!!


WITH ME LIKE THIS, YOU'VE GOT NO CHOICE BUT TO GO!


FORGET WHAT I SAID BEFORE ...!!
I CAN'T JUST LEAVE YOU HERE!!


GO TO DALLAS AND STOP THE PRESIDENT FROM BEING ASSASSI-NATED!!




AND...
A NEW ISSUE OF "BILLY BAT" TO READ...
HURRY UP AND GIVE ME...
HURRY, GO!!
HURRY!!


HAA
KAN
HAA
KAN
KAN
!!


Golden Cola
Golden Cola
10 caps
a Trip
JAPAN
with Fully Paid!
LIMM MM...


DALLAS


...SO WHAT SHOULD I DO?


MM?

23


10 caps!
a Trip
JAPAN
th Fully Paid!
YOU CAN WIN A TRIP TO JAPAN WITH 10 BOTTLE CAPS OF GOLDEN COLA, HUH...?


SURE.
Golden Cola
10 caps!
a Trip
to JAPAN
with Fully Paid!
DO YOU THINK YOU CAN WIN THIS THING...?


RI-GHT...
YEAH, AS LONG AS YOU'RE HERE, IT'S FINE.


NAW.
IT'S GOING TO PASS IN FRONT OF THIS BUILDING, ISN'T IT?
YOU CAN BET IT'LL BE BUSY.
IT'S GONNA BE ONE MORE STREET OVER.
YEP, LOOKS LIKE IT.
LOOKS LIKE THEY'RE SET ON HAVING THE PRESIDENT'S PARADE.
SIDE: THE SNIPING POINT, WITH OSWALD AS A SCAPEGOAT, IN ORDER TO DEAL WITH IT... HAVING SEEN EVERYTHING, WILL KEVIN HEAD TO DALLAS?!
WELL... AS LONG AS YOU'RE HERE, WE'RE FINE.
RI-GHT...
PU-HAAAA
BOTTOM: "BILLY BAT" CHAPTER 56 / END
NEXT ISSUE GOES ON SALE 4/28 IN COMBINED ISSUE #22-23! LOOK FORWARD TO IT!

Muda Scantrad

BILLY BAT

ビリーバット

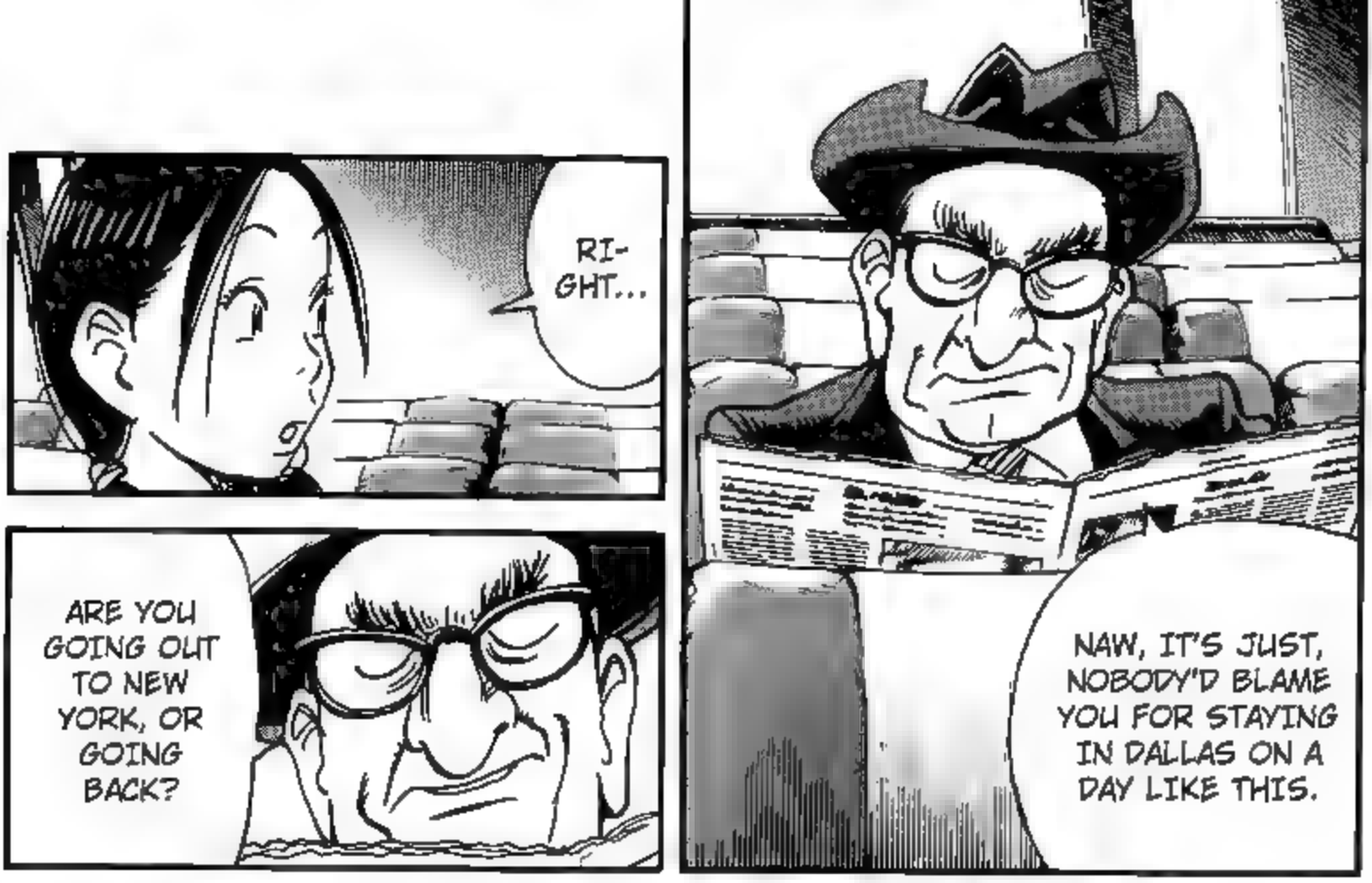
CHAPTER 56 - THE FINAL RABBIT



RAW PROVIDER: BILLYDOG
TRANSLATOR: KEWL0210
CLEANER: NASA, MOURI_SHIN, RET-KUN
TYPESETTER: KAGEHITSU
PROOFREADER: MOURI_SHIN
QUALITY CHECKER: RET-KUN

#MUDA-SCANLATIONS @ IRC.IRCHIGHWAY.NET
HTTP://WWW.MUDASCANTRAD.COM


DALLAS, NOVEMBER 22ND, 1963
GM
GREYHOUND
8:30AM——
NEW YORK
YOU GOING TO NEW YORK ON URGENT BUSINESS, TOO?
HUH?


RI-
GHT...
NAW, IT'S JUST, NOBODY'D BLAME YOU FOR STAYING IN DALLAS ON A DAY LIKE THIS.
ARE YOU GOING OUT TO NEW YORK, OR GOING BACK?


HEH. WHY WOULD A YOUNG GIRL LIKE YOU GO FROM NEW YORK TO A PLACE LIKE DALLAS...?
AH...WELL, I'M GOING BACK...

2


NO...
WITH JUST KNOWING HE'S A JAPANESE AMERICAN CARTOONIST AND NOT EVEN KNOWING HIS FACE, THERE WAS NO WAY I WAS GONNA FIND HIM.
I CAME HERE TO LOOK FOR SOMEONE.
DID YOU FIND HIM?
SOME-
ONE...?

ANYHOW, JACKIE'S COMING TO THIS CITY OF DALLAS.

EVEN I'D LIKE TO, BUT I'M A HUMBLE SALESMAN.

THEN WHY DON'T YOU HANG OUT HERE ONE MORE DAY?

THAT'S QUITE A COINCIDENCE. THIS JACKIE IS HERE WITH HER HUSBAND, THOUGH.

HAHHAHHA, SO YOU'RE A JACKIE, TOO, HUH?

JACKIE ...?

ME...?

HE'S COMING TO DALLAS?

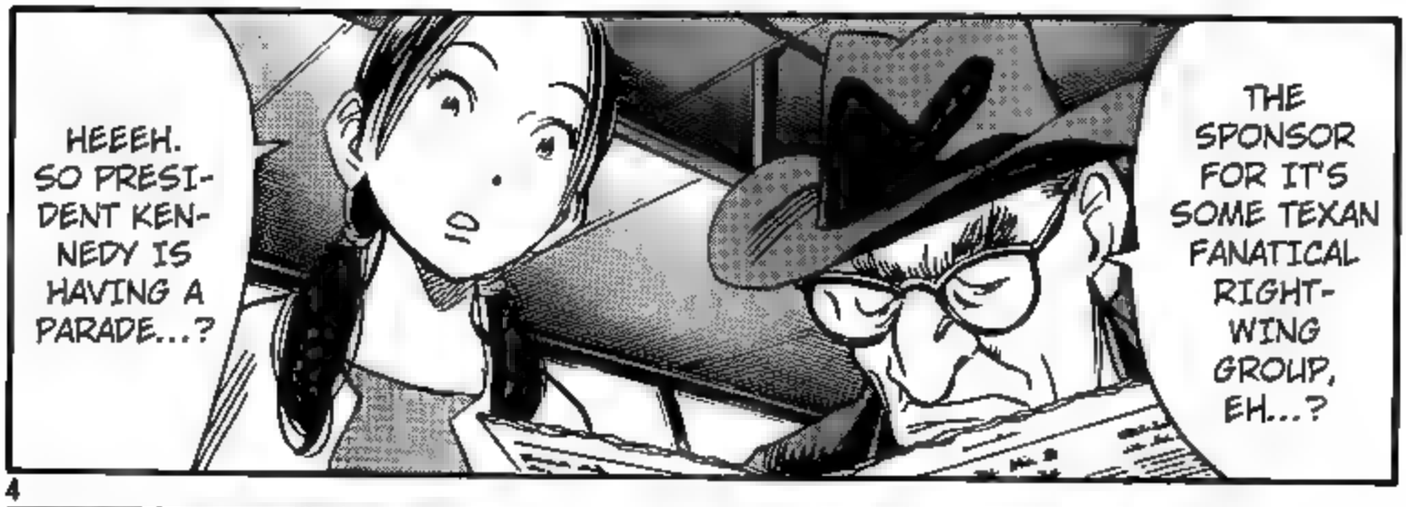
PRESI-DENT KEN-NEDY?

RIGHT AROUND NOW HE'S PROBABLY LANDING IN FORT WORTH.

YEAH, WITH HIS WIFE JAC-QUELINE.




IT SAYS THE PRESIDENT IS "WANTED FOR TREASON."
ANYHOW, LOOK AT THIS NEWSPAPER AD.
WANTED
FOR
TREASON

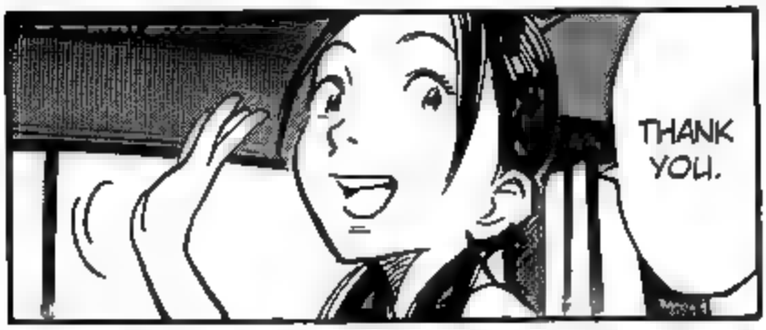

HEEEH. SO PRESIDENT KENNEDY IS HAVING A PARADE...?
THE SPONSOR FOR IT'S SOME TEXAN FANATICAL RIGHT-WING GROUP, EH...?

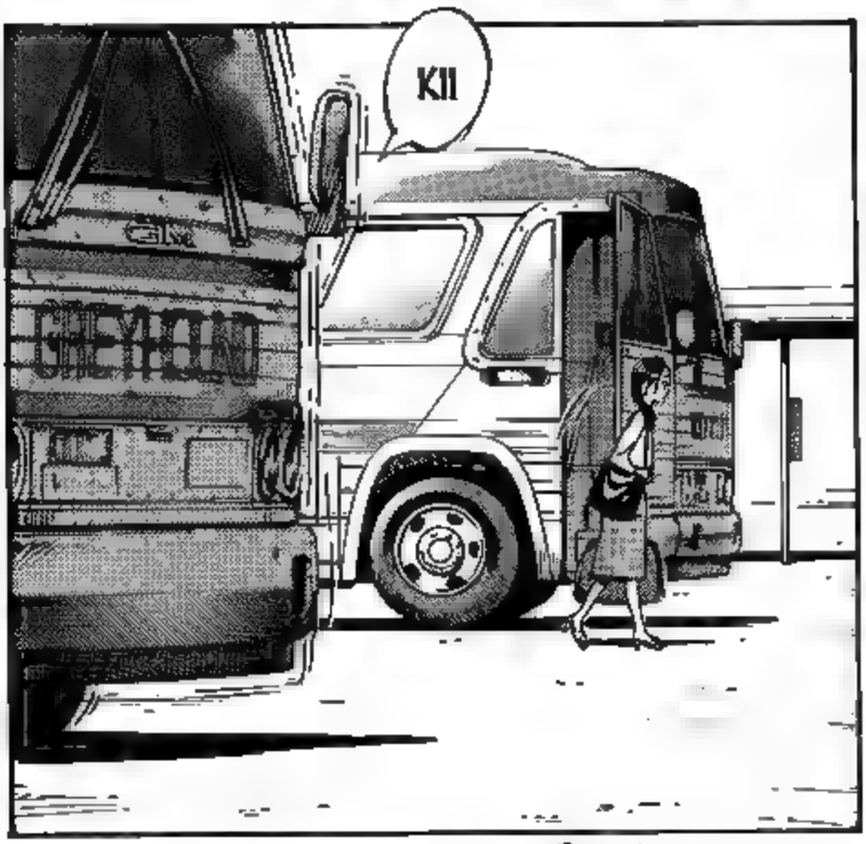

BUT THE ONE I'D REALLY LIKE TO SEE UP CLOSE IS JACKIE. HAHHAHHA...
I SEE... THE PRESIDENT'S PARADE, HUH...?

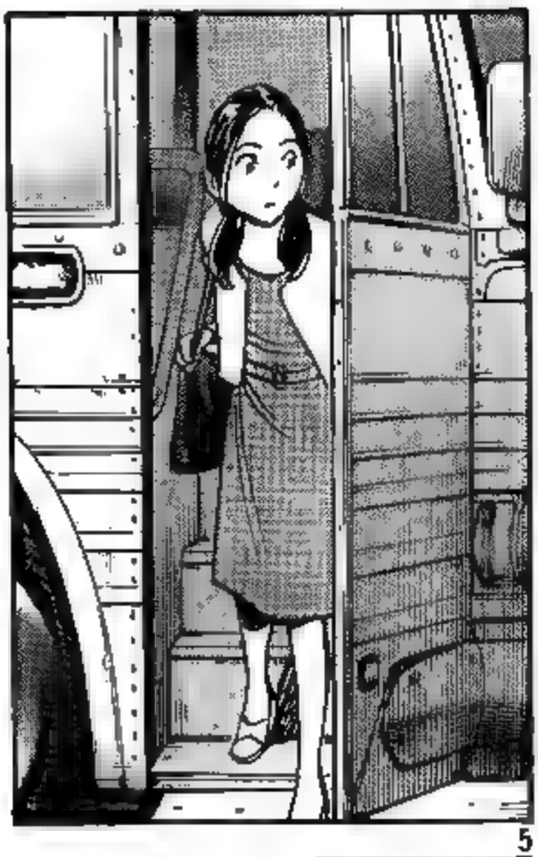

YEAH, BUT YOU HAVEN'T REALLY GOT A CHANCE OF SEEING HIM UP CLOSE.


GIVE JACKIE MY BEST.
BUT I GUESS I'M PRETTY GLAD I WAS ABLE TO MEET THIS JACKIE.


OKAY, I'VE MADE UP MY MIND!!
MISTER DRIVER, I'M GETTING OFF!!

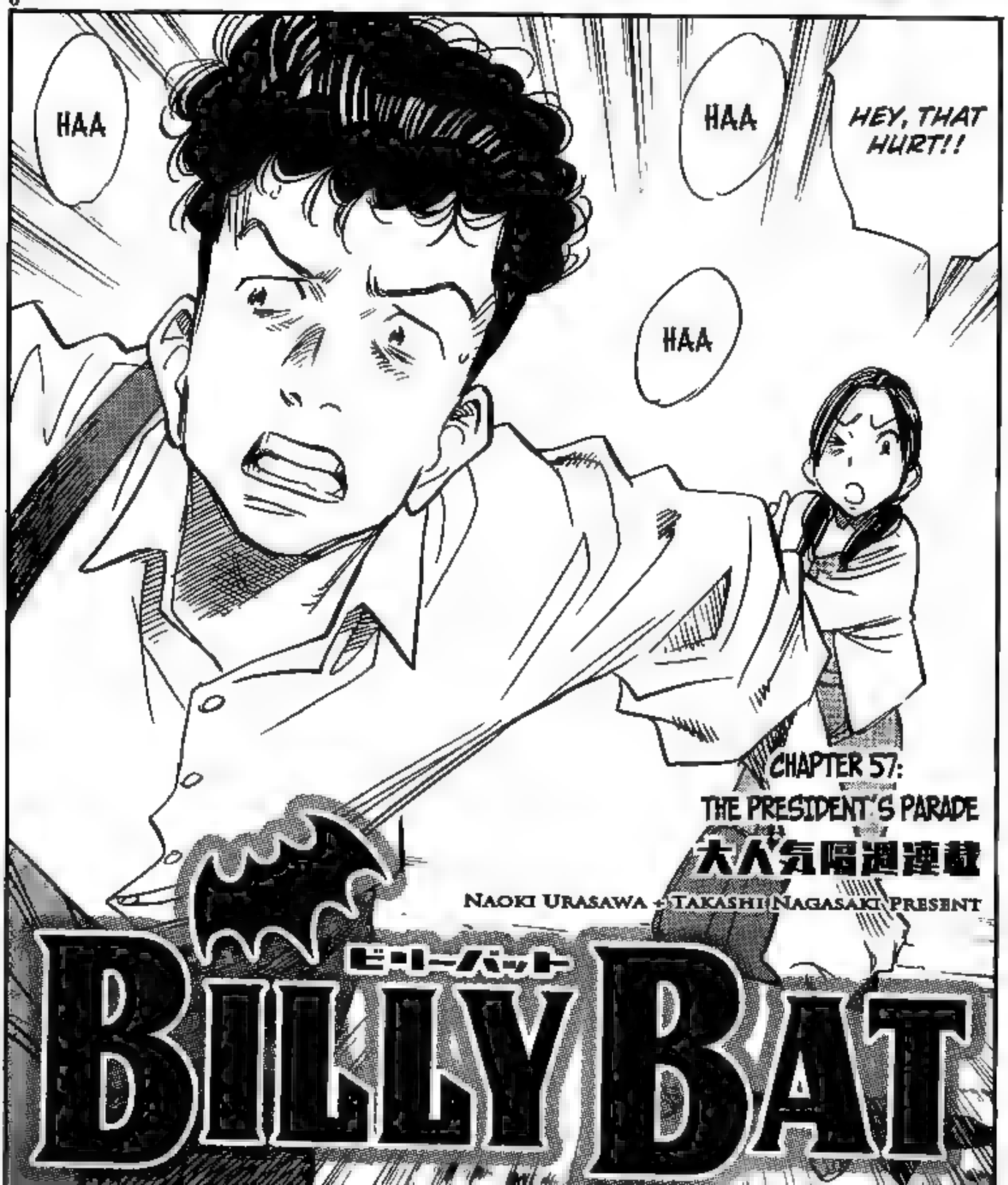

THANK YOU.


KII




HMM... WHERE'S THE REFUND COUNTER?



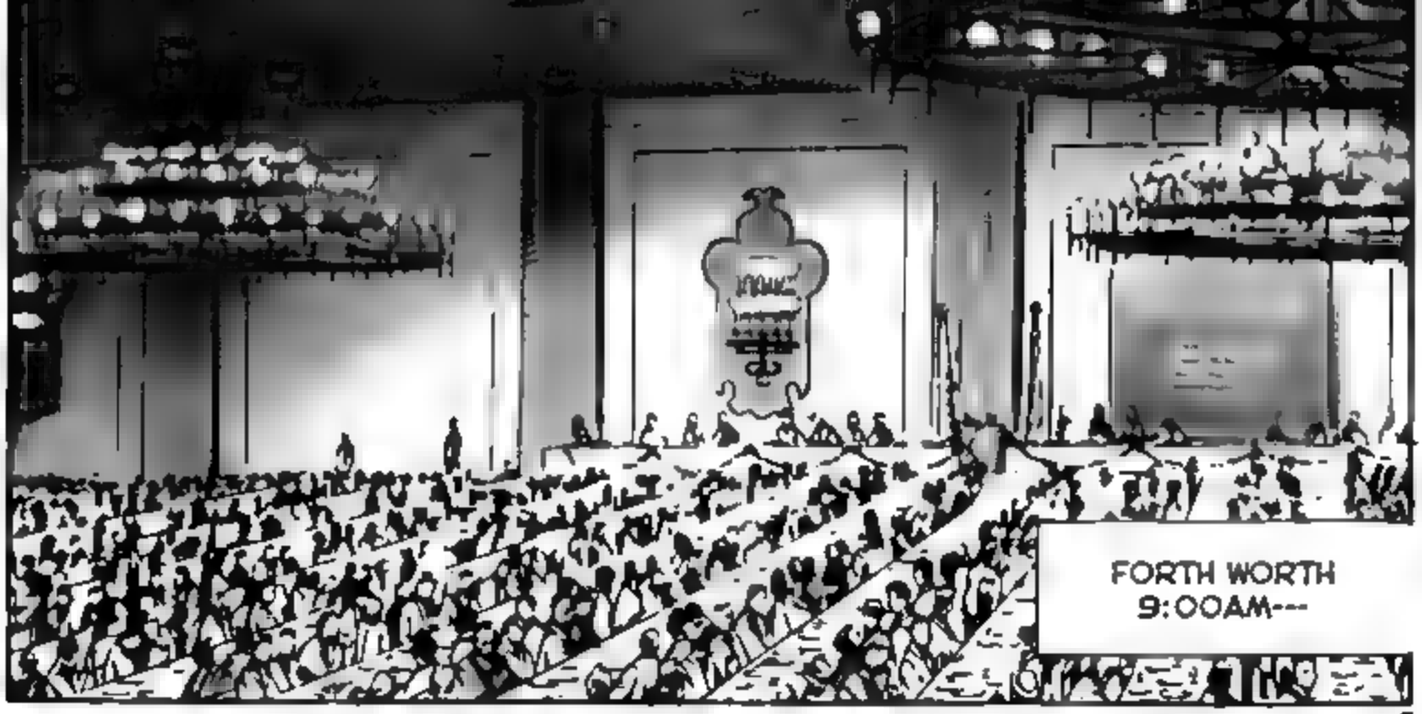


CHAPTER 57:
THE PRESIDENT'S PARADE

大人気隔週連載

NAOKI URASAWA + TAKASHI NAGASAKI PRESENT

ビリーバット
BILLY BAT


FORTH WORTH
9:00AM---

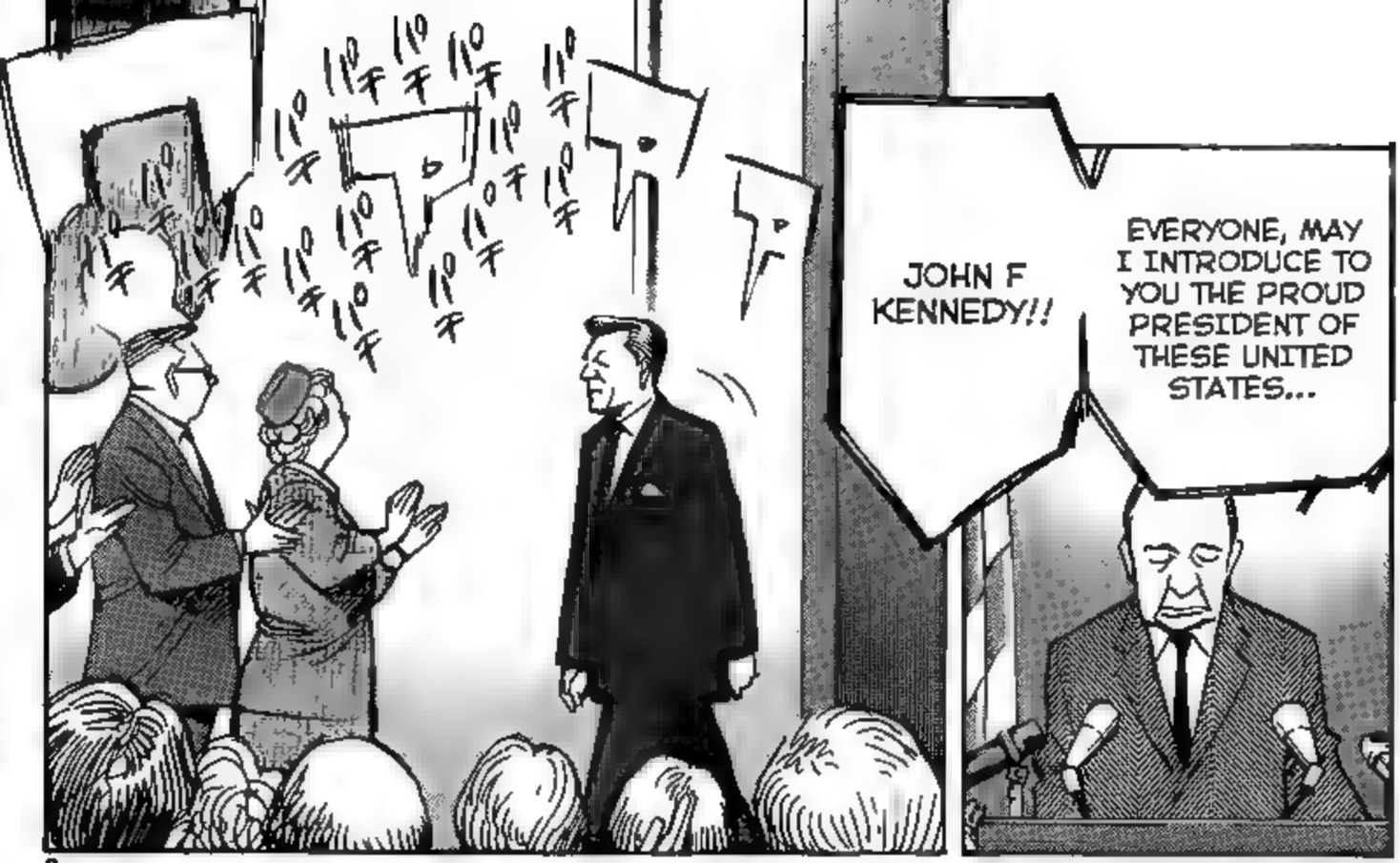

DON'T YOU THINK, TONY .?


WHAT'S GOING ON? THE SCHEDULE FOR THE BREAKFAST MEETING IS 30 MINUTES BEHIND


IT'S BEEN A REAL PAIN FOR THE SECRET SER-VICE
HE LIKES TO PUT ON A PERFORMANCE.


I HEARD THE PRESIDENT WAS CAUGHT BY FANS IN THE PARKING LOT.


OH, THERE HE IS!
!!

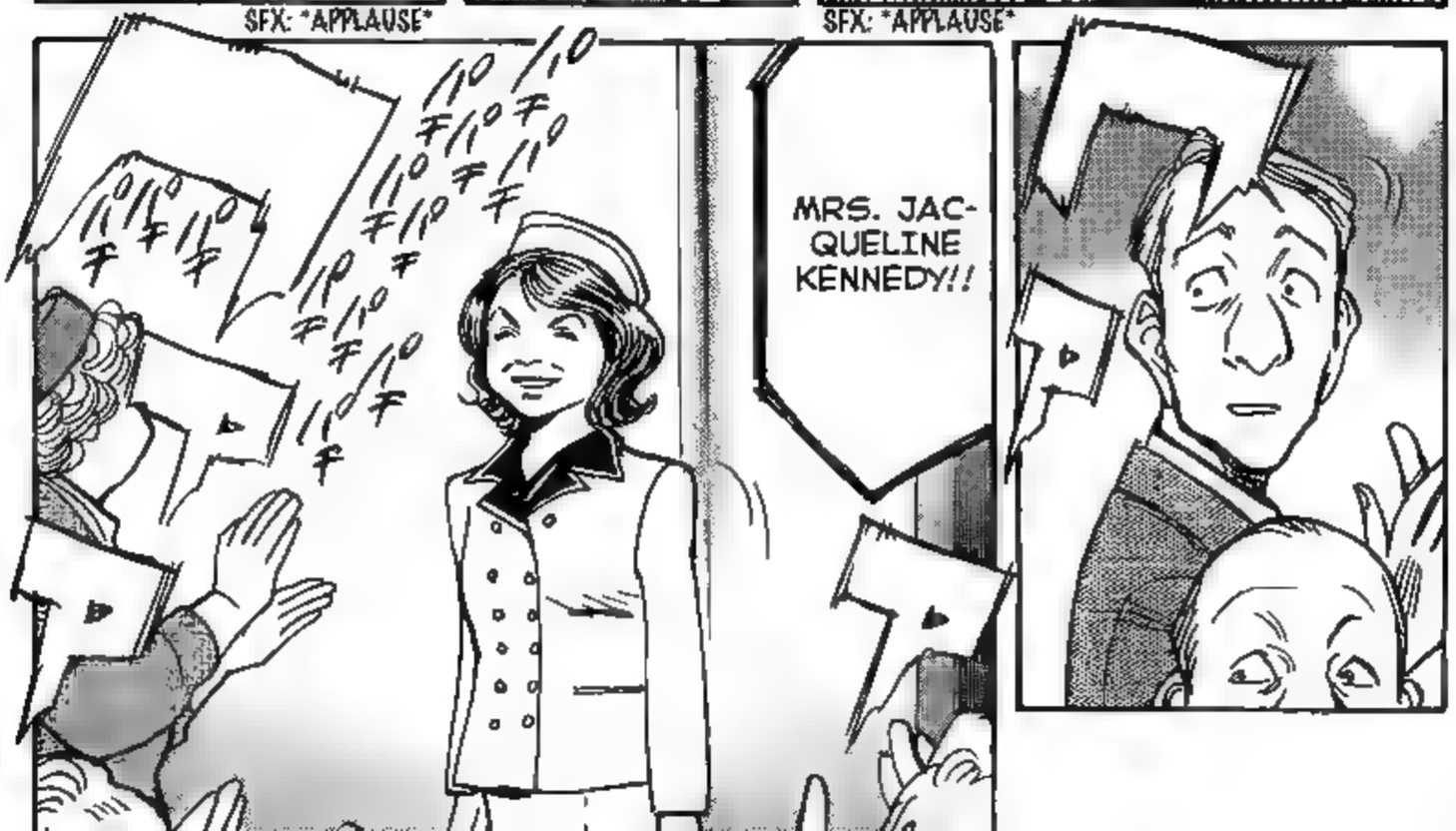


8



SFX: *APPLAUSE*

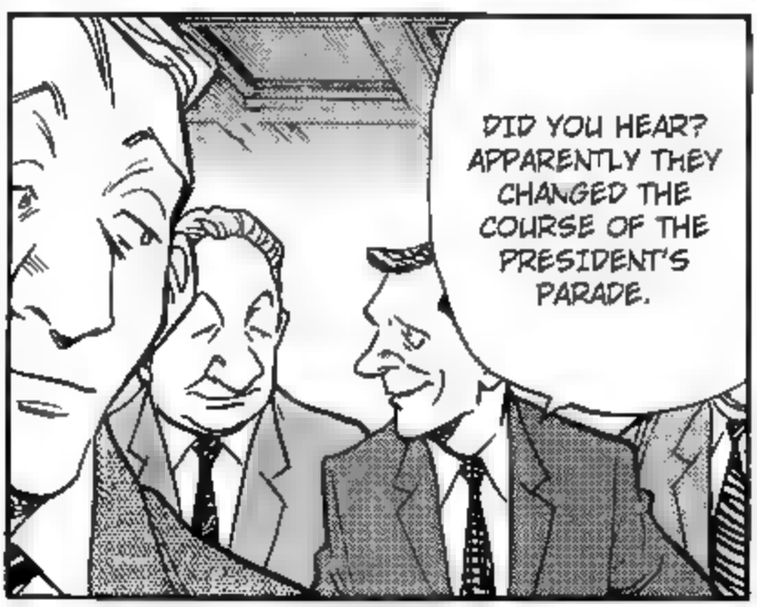
SFX: *APPLAUSE*




TWO YEARS AGO, I SAID THAT INTRODUCED MYSELF IN PARIS BY SAYING THAT I WAS THE MAN WHO HAD ACCOMPANIED MRS. KENNEDY TO PARIS.
I'M GETTING SOMEWHAT THAT SAME SENSATION AS I TRAVEL AROUND TEXAS.
HA HA HA HA
NOBODY WONDERS WHAT LYNDON AND I WEAR...
HA HA HA HA
9



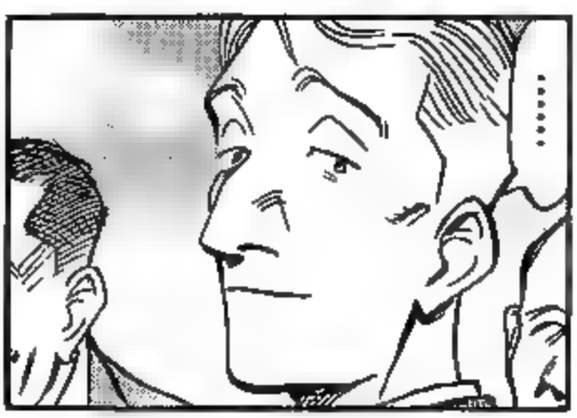

THEY'RE NOT GOING DOWN MAIN STREET, THEY'RE GOING DOWN ELM STREET, THROUGH STEMMONS FREEWAY, AND TOWARD THE TRADE MART.


DID YOU HEAR? APPARENTLY THEY CHANGED THE COURSE OF THE PRESIDENT'S PARADE.

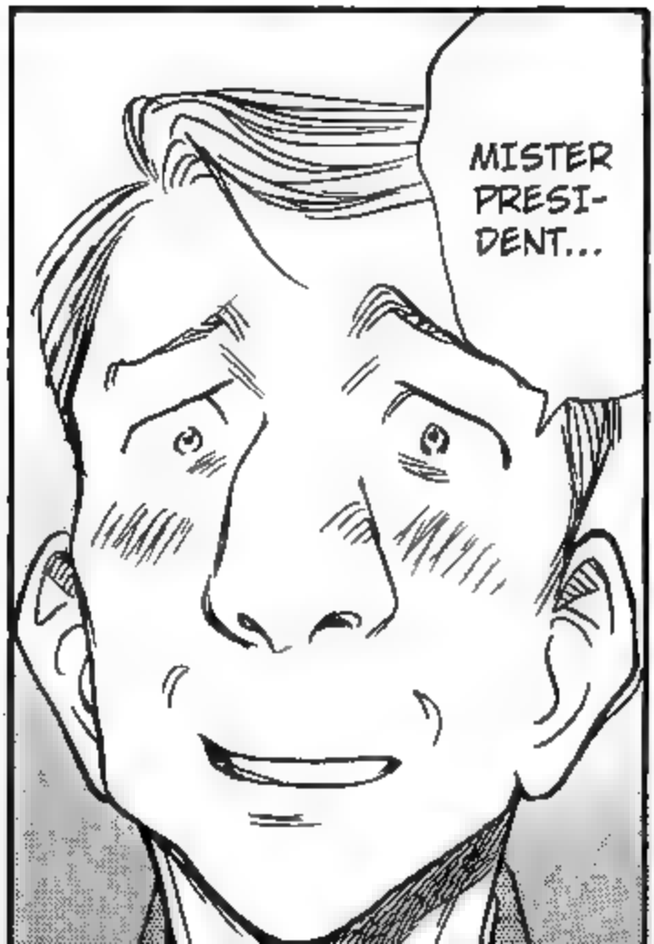


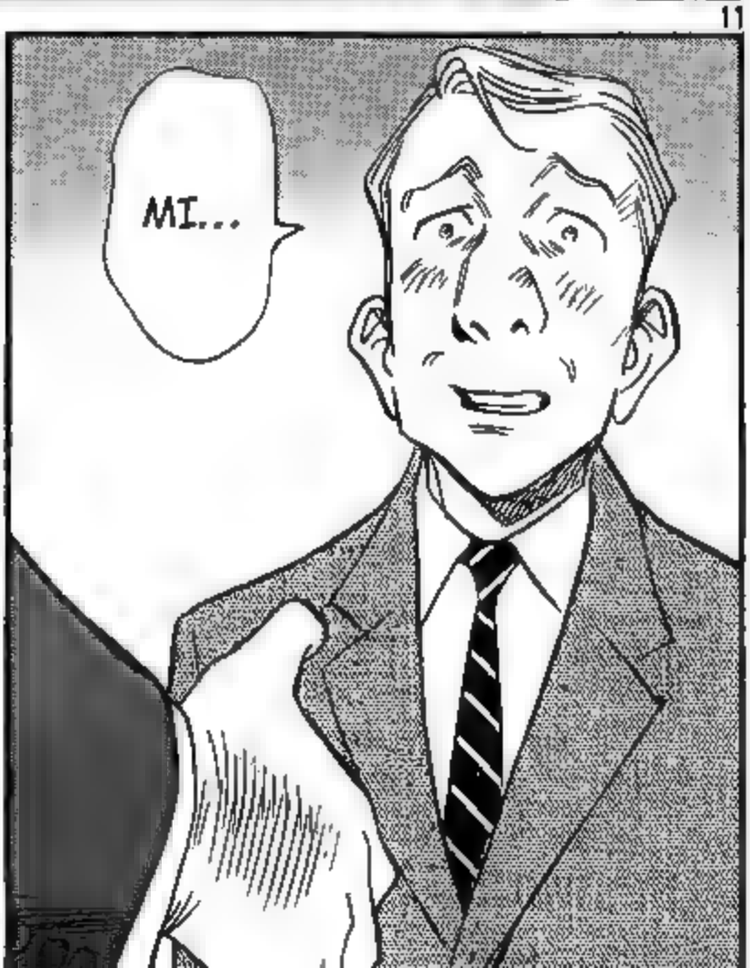


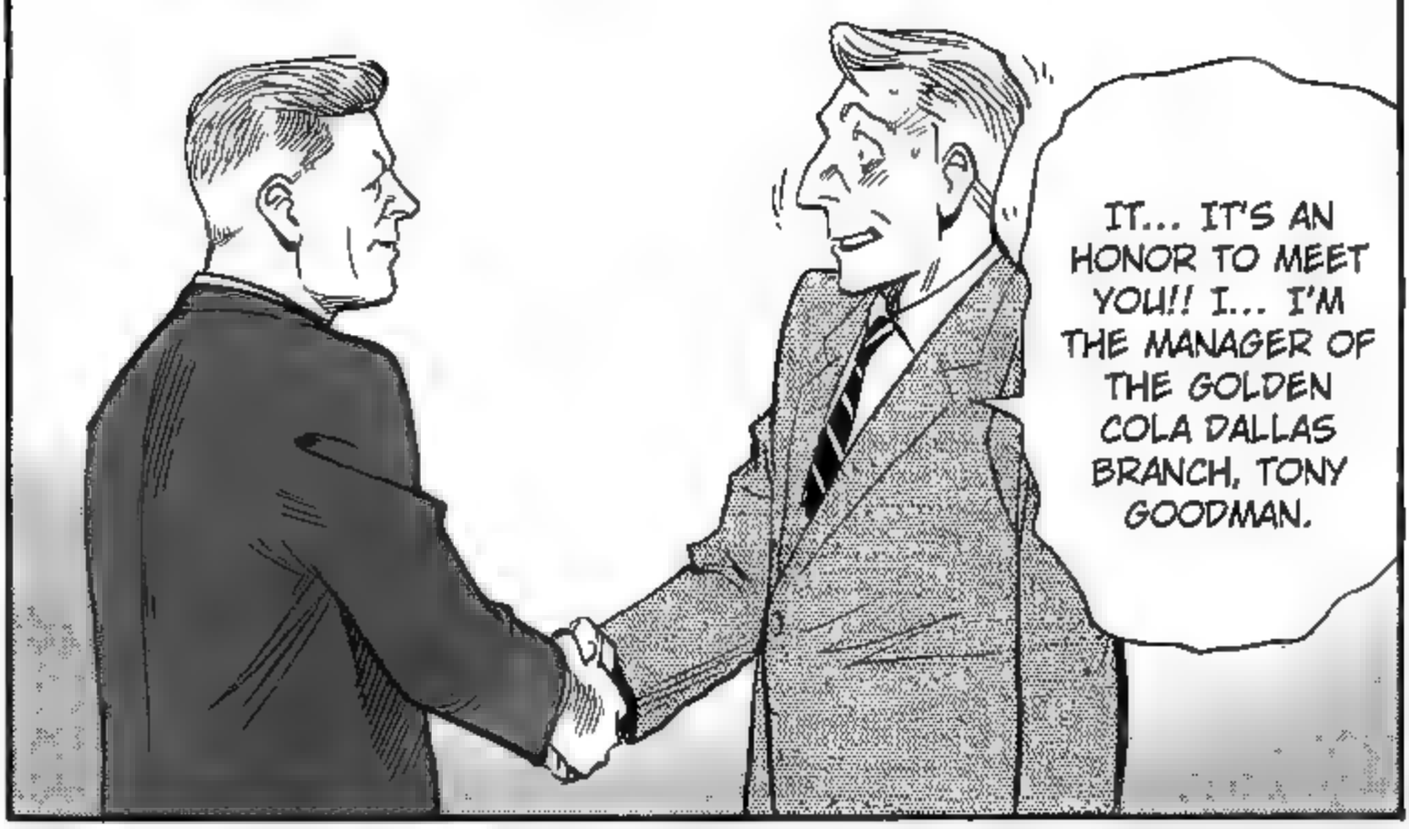

THEN I'VE GOTTA PHONE THE WIFE! SHE SAID SHE WAS GOING TO GO WATCH.


.....

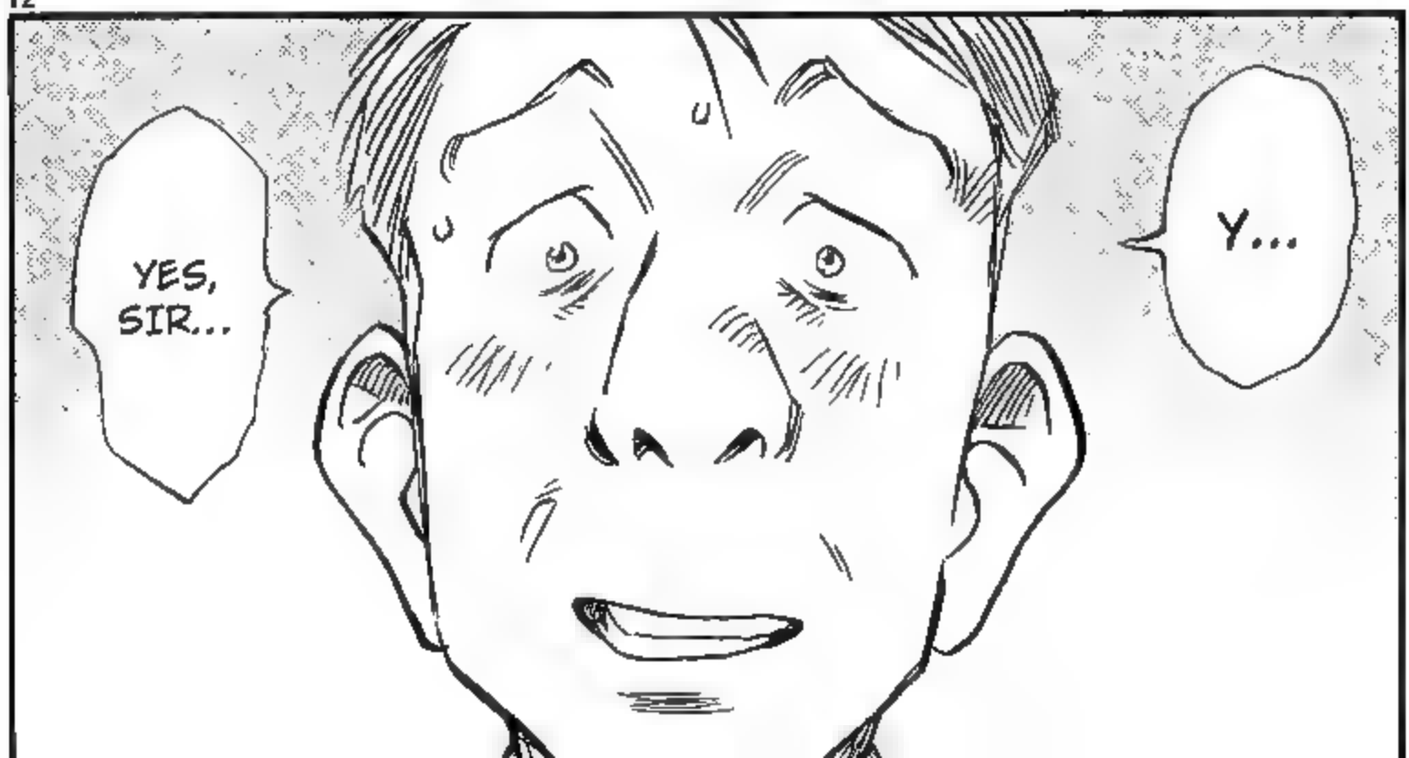

OOH.
THIS IS THE MANAGER OF THE GOLDEN COLA DALLAS BRANCH...

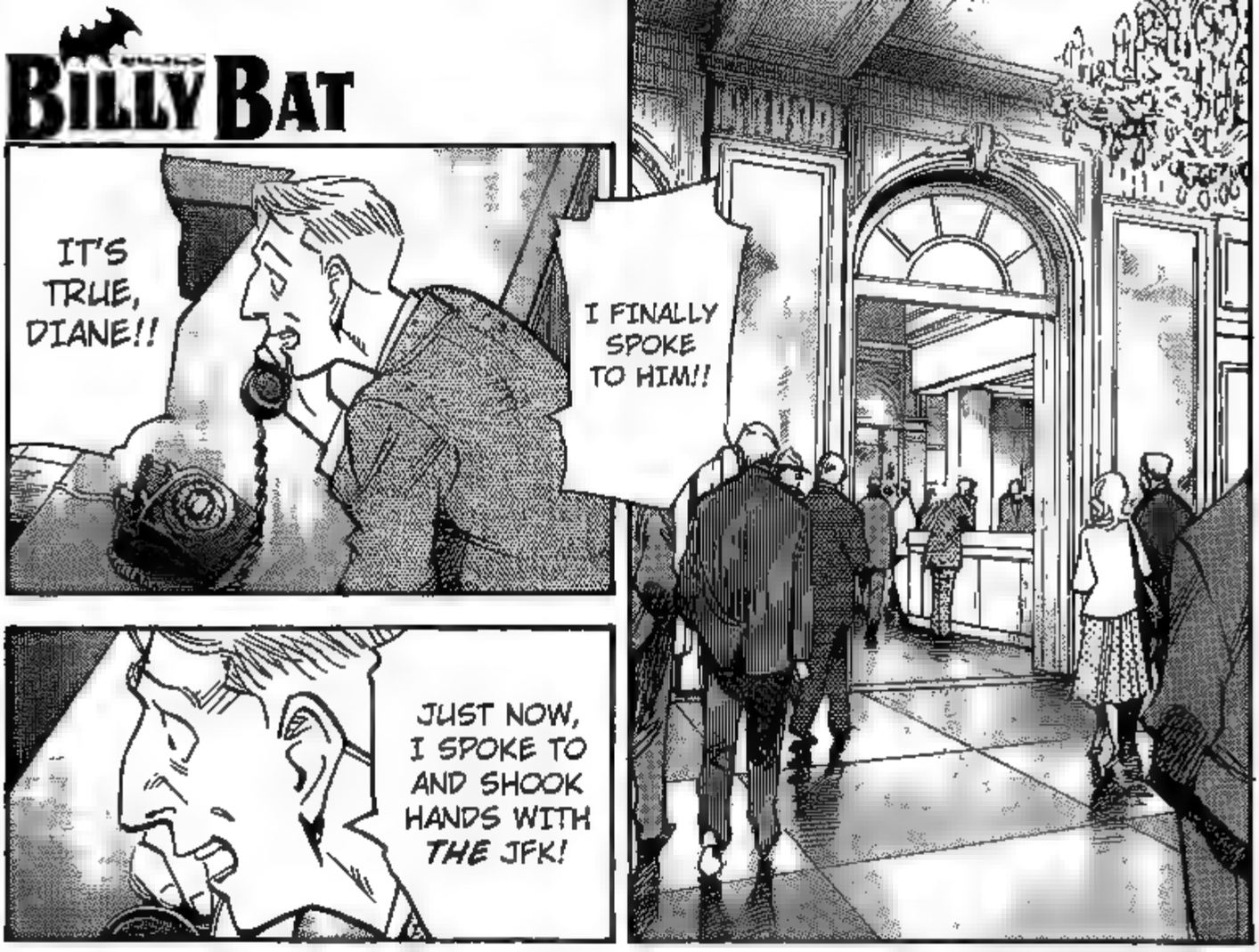

MISTER PRESI-DENT...


MI...

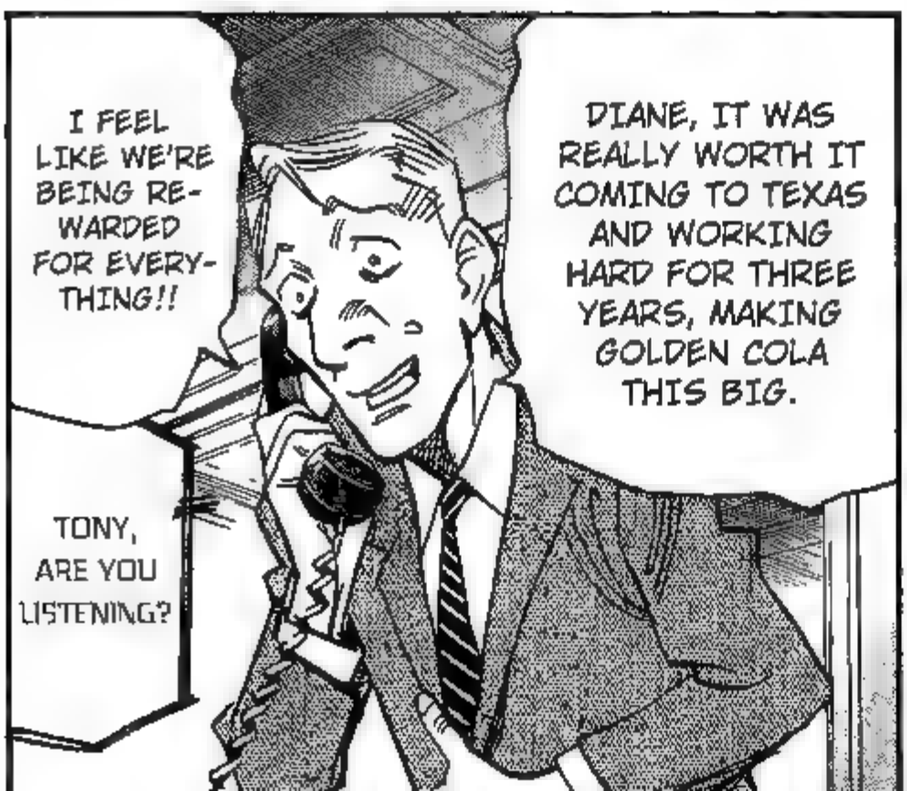

IT... IT'S AN HONOR TO MEET YOU!! I... I'M THE MANAGER OF THE GOLDEN COLA DALLAS BRANCH, TONY GOODMAN.

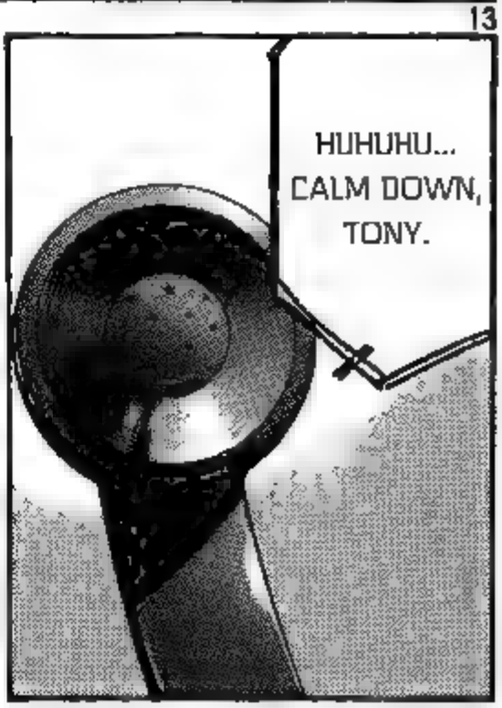

I HOPE I CAN COUNT ON YOU, TONY!!
I'M REALLY GOING TO NEED GOLDEN COLA'S SUPPORT IN THE NEXT CAMPAIGN.


YES, SIR...
Y...


IT'S TRUE, DIANE!!
I FINALLY SPOKE TO HIM!!
JUST NOW, I SPOKE TO AND SHOOK HANDS WITH *THE* JFK!

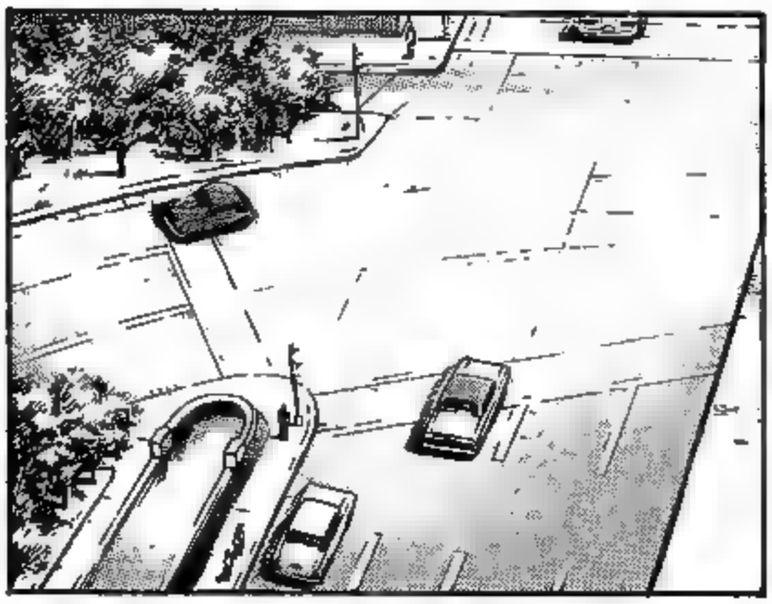

"I NEED GOLDEN COLA'S SUPPORT. I HOPE I CAN COUNT ON YOU, TONY"!!
AND GUESS WHAT HE SAID?

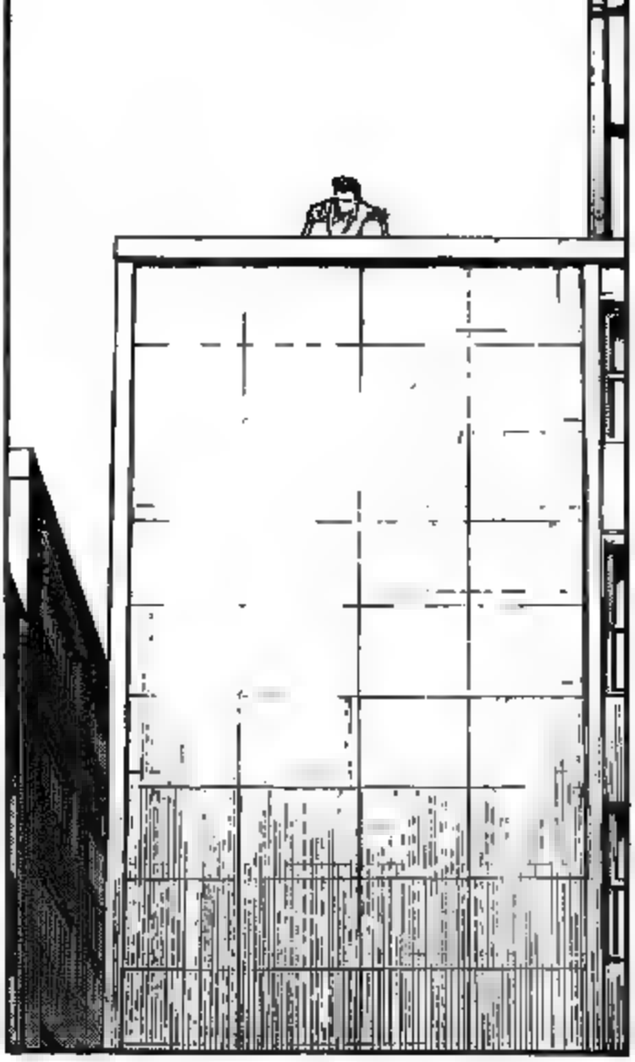

I FEEL LIKE WE'RE BEING RE-WARDED FOR EVERY-THING!!
DIANE, IT WAS REALLY WORTH IT COMING TO TEXAS AND WORKING HARD FOR THREE YEARS, MAKING GOLDEN COLA THIS BIG.
TONY, ARE YOU LISTENING?


HUHUHU... CALM DOWN, TONY.


THE PARADE WON'T BE GOING DOWN MAIN STREET. IT'LL BE ON ELM STREET
YES. ELM STREET
THEY CHANGED THE COURSE.
AH...OH, YEAH. DIANE. YOU'RE GONNA GO WATCH THE PARADE, RIGHT?
YEAH. THEY REVISED IT ALL OF A SUDDEN.
10:00AM



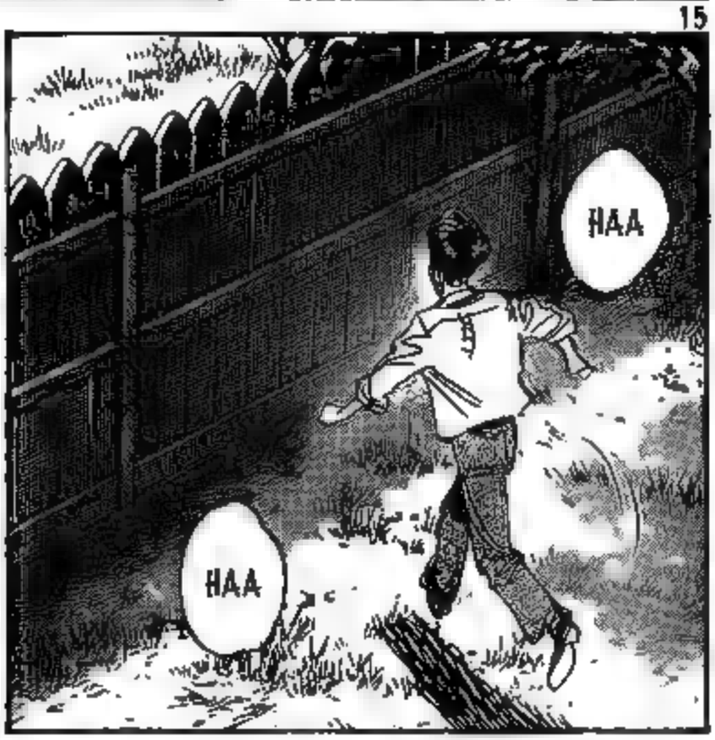





HAA
HAA
HAA






HAA
HAA



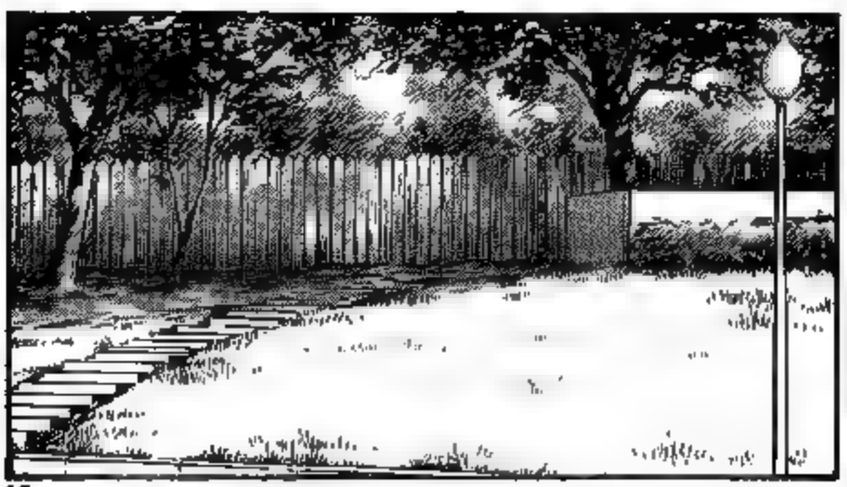
モーニング



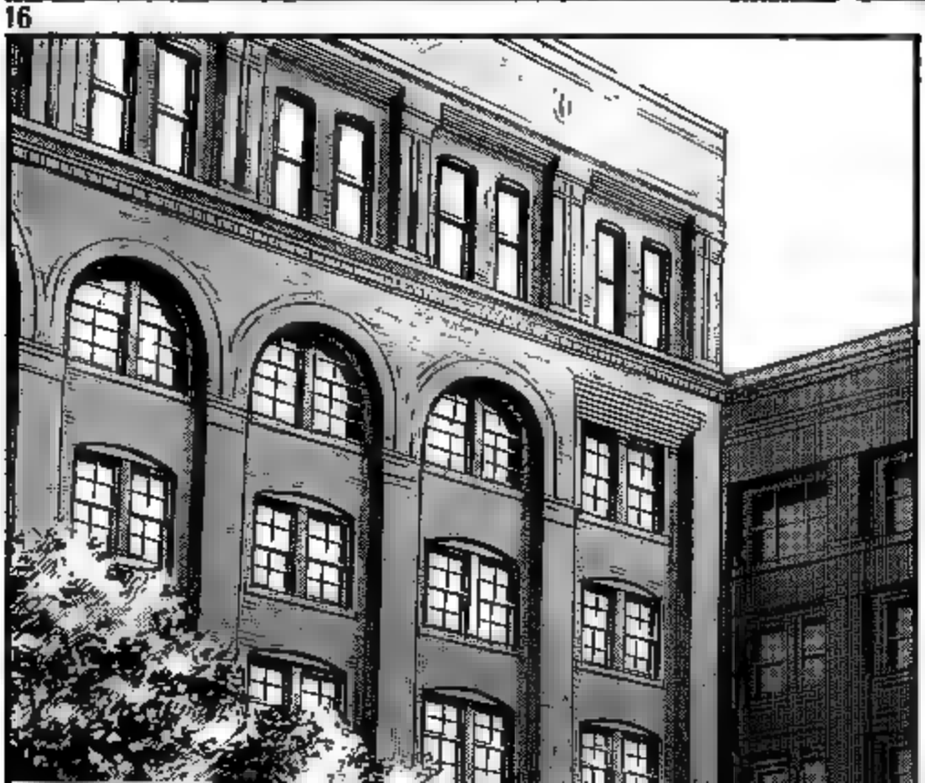








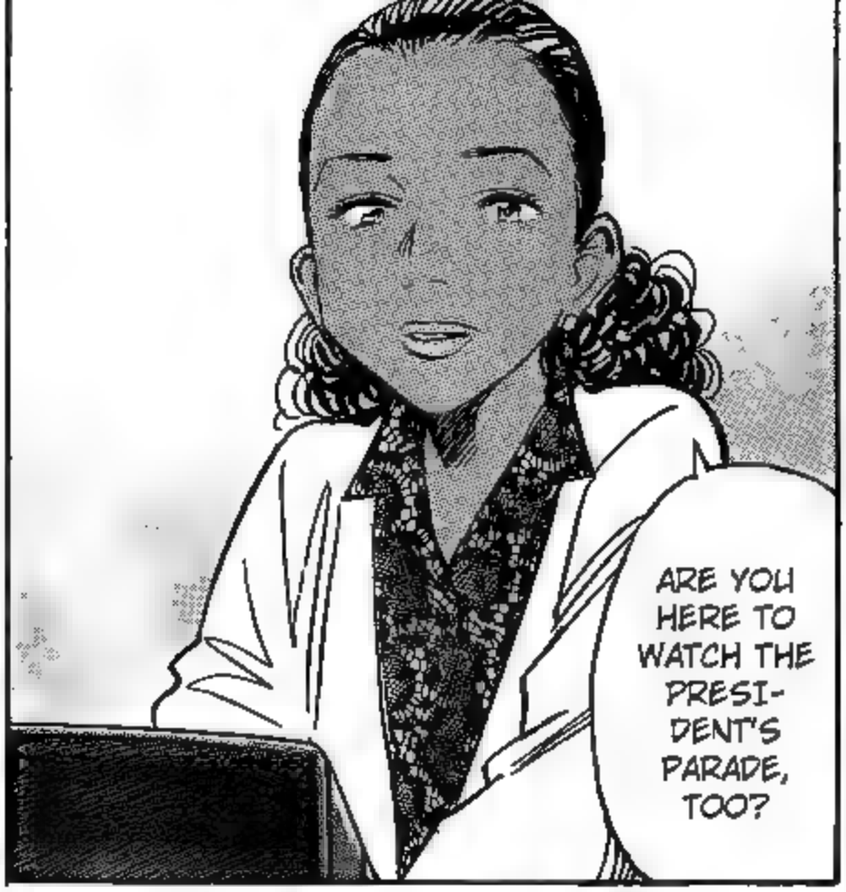
16



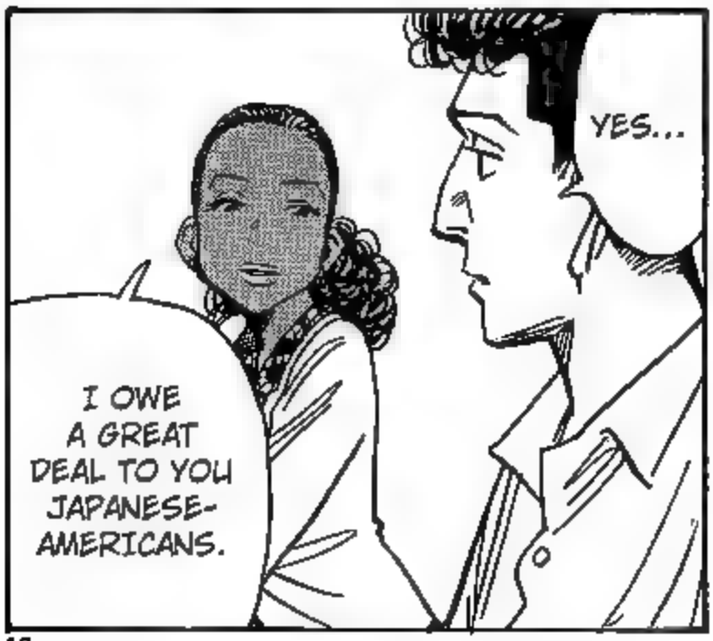


88


WATCH OUT!!
!!
HEY, THAT WAS DANGEROUS, PAL!!
ARE YOU ALL RIGHT?
A CONVER-TIBLE...

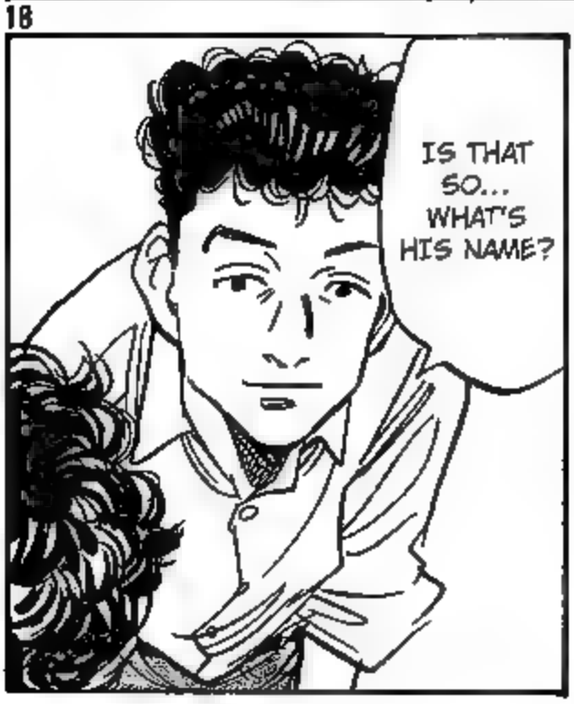

ARE YOU HERE TO WATCH THE PRESI-DENT'S PARADE, TOO?


YOU REALLY SHOULDN'T STAND IN A PLACE LIKE THAT...
YEAH... THANKS...

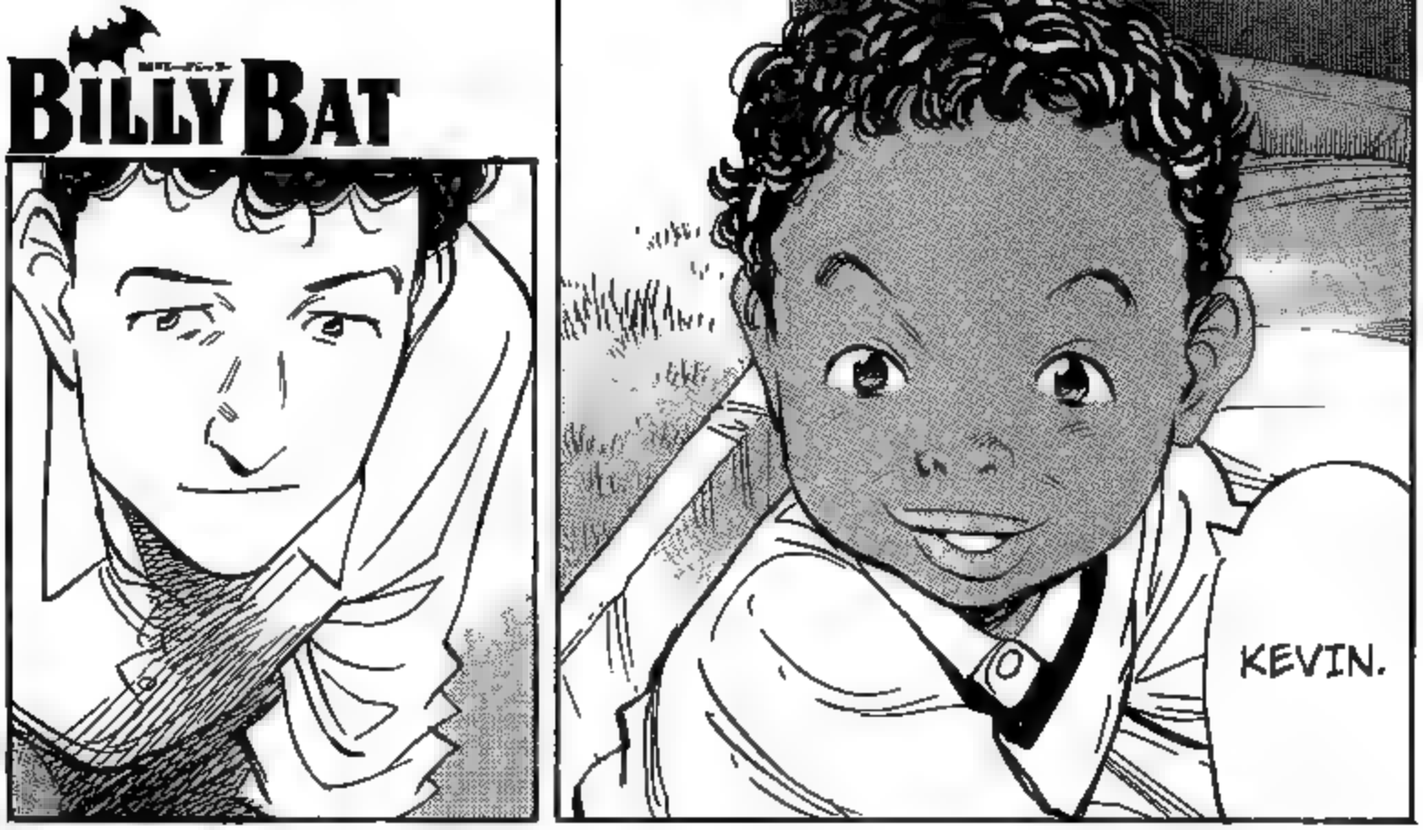

YES...
I OWE A GREAT DEAL TO YOU JAPANESE-AMERICANS.


AH...EH, WELL...


ARE YOU A JAPA-NESE AMERI-CAN?


IS THAT SO... WHAT'S HIS NAME?


AND THIS CHILD WOULD NEVER HAVE BEEN BORN.
IF IT WEREN'T FOR HIM, ME AND MY HUSBAND WOULD NEVER HAVE GOTTEN MARRIED.
THERE'S THIS JAPANESE AMERICAN MAN NAMED MOMOCHI... ACTUALLY, HE'S A TAXI DRIVER, BUT,


KEVIN.


WELL THEN, SEE YOU...


THAT'S A GOOD NAME.


THANK YOU.


UM...






YES, PLEASE STEP BACK, SIR. BACK BEHIND THIS LINE!!
AROUND HERE, SOME-THING DANGER-OUS...


THE PRESIDENT'S PARADE IS GOING TO COME THROUGH, SO ONLOOKERS CAN'T COME PAST HERE!!




LOOKS LIKE THE PRESIDENT'S PARADE IS FINALLY STARTING.




THERE WAS A JAPANESE AMERICAN GIRL HERE. IF THAT'S WHO YOU'RE LOOKING FOR
JAPANESE AMERICAN ?


OR RATHER, I...
I'M LOOKING FOR HIM.


A JAPANESE AMERICAN MAN.
HE'S A CARTOONIST, HAVE YOU SEEN HIM?




HAVE TO PROTECT HIM.


THAT'S WHY I NEED TO ASK HIM.
THAT'S A PRETTY COMPLICATED PROBLEM YOU'VE GOT


BUT...
HE'S GOING TO PUT HIMSELF IN DANGER BECAUSE HE HAS TO PROTECT THE PRESIDENT.

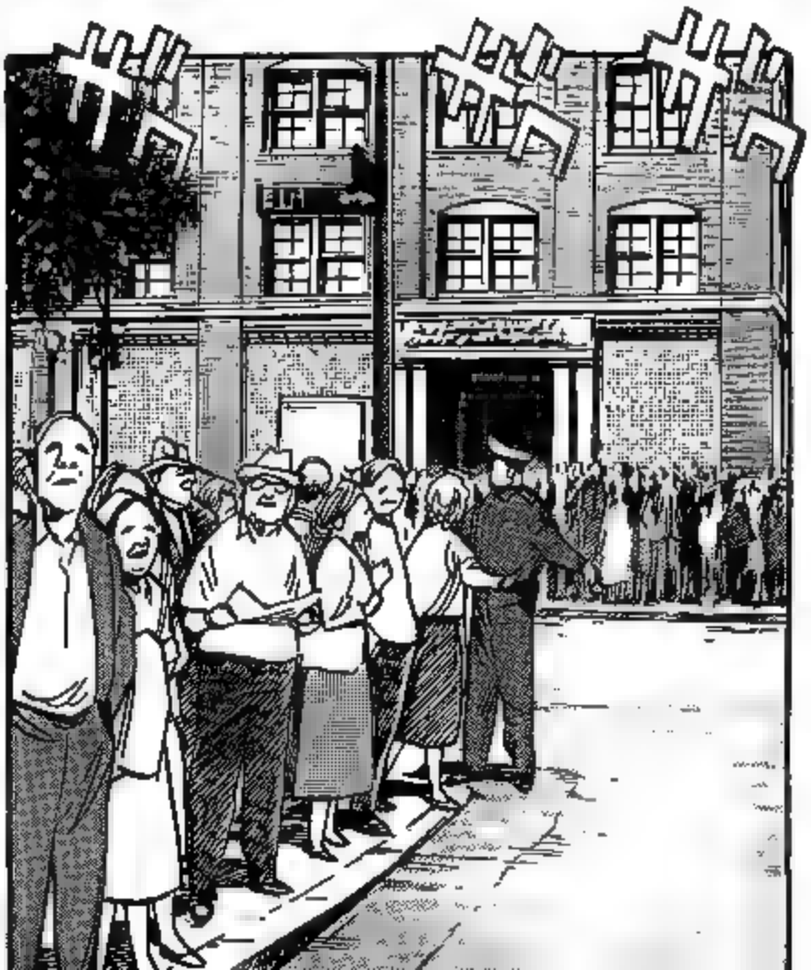

I CAN'T LET ANYTHING HAPPEN TO HIM.


WHAT AM I SUPPOSED TO DO?


I HAVEN'T SEEN ANY JAPANESE AMERICAN CARTOO-NIST.


I'M SORRY TO SAY...


UWA!




I CAN'T SEE ANY-THING THIS WAY
IT SURE GOT CROWDED.


AH...
I'LL HAVE A GREAT VIEW IF I'M IN THIS BUILDING.
TEXAS SCHOOL BOOK DEPOSI-TORY...
11:40AM——
THE PRESIDENT'S PRIVATE PLANE, AIR FORCE ONE, HAS ARRIVED AT LOVE FIELD AIRPORT!!


FOLLOWING HIS WIFE, THE PRESIDENT HAS APPEARED ON THE RAMP!! WHAT A BEAUTIFUL SIGHT!!
11:50AM——
PRESIDENT KENNEDY'S PARADE HERE IN DALLAS HAS FINALLY BEGUN!!
KEVIN, OSWALD, JACKIE, NUMEROUS FATES INTERTWINE. HAS HISTORY STARTED TO GO "AS PREDICTED"?!
"BILLY BAT" CHAPTER 57 / END
NEXT ISSUE GOES ON SALE 5/19 IN ISSUE #25! LOOK FORWARD TO IT!

Muda Scantrad

BILLY BAT

ビリーバット

CHAPTER 57 - THE PRESIDENT'S PARADE



RAW PROVIDER: BILLYDOG
TRANSLATOR: KEWL0210
CLEANER: DARK KING, NASADIGITAL
TYPESETTER: KAGEHITSU
PROOFREADER: MOURI_SHIN
QUALITY CHECKER: ABCD9146

#MUDA-SCANLATIONS @ IRC.IRCHIGHWAY.NET
HTTP://WWW.MUDASCANTRAD.COM

LADIES AND GENTLEMAN, HERE, IN DALLAS..... HERE ON THIS HOT DAY IN DALLAS,
PRESIDENT KENNEDY AND HIS WIFE ARE HERE!!

HOLLYWOOD, CA
NOVEMBER 22ND, 1963

大人気隔週連載

FOLLOWING HIS WIFE, THE PRESIDENT HAS APPEARED ON THE RAMP!!

BACHAN BACHAN

BACHAN BACHAN

11:40AM——

WHAT A BEAUTIFUL SIGHT!!

NOW THIS IS UNUSUAL. YOU, WATCHING TV.

WAAAA WAAAA

THE PEOPLE HERE TO WELCOME HIM ARE EXCHANGING HANDSHAKES WITH THE PRESIDENT!!

AH...

WAAAA WAAAA

THIS ISN'T GOOD. THE "BILLY BAT HOUR" IS SUPPOSED TO START NOW.

HEY, HEY.

HE SURE IS POPULAR, ISN'T HE? PRESIDENT KENNEDY...

2

AH...

HOW COULD THEY PUT A PARADE, OF ALL THINGS, OPPOSITE US...

AH... RIGHT.

BILLY BAT

IF IT WEREN'T FOR POPULAR PEOPLE LIKE THIS...

WE'D BE BETTER OFF...

EH...?

GACHAAN GACHAN

GACHAAN GACHAN

GACHAAN GACHAN

IT'S HERE AGAIN THIS WEEK! THE MOMENT OF DREAMS AND ADVENTURE!!

GACHAAN GACHAN

GACHAAN GACHAN



CHAPTER 58: A HOT AUTUMN DAY IN DALLAS

BILLY BAT

ビリーバット

浦沢直樹 ストーリー共同制作 長崎尚志

NAOKI URASAWA + TAKASHI NAGASAKI PRESENT

単行本最新刊⑥巻 5月23日発売!!

SAY, BILLY? WHAT KIND OF FANTASY WORLD ARE YOU BRINGING US TO TODAY?

11:50AM——

PRESIDENT KENNEDY'S PARADE HERE IN DALLAS HAS FINALLY BEGUN!!

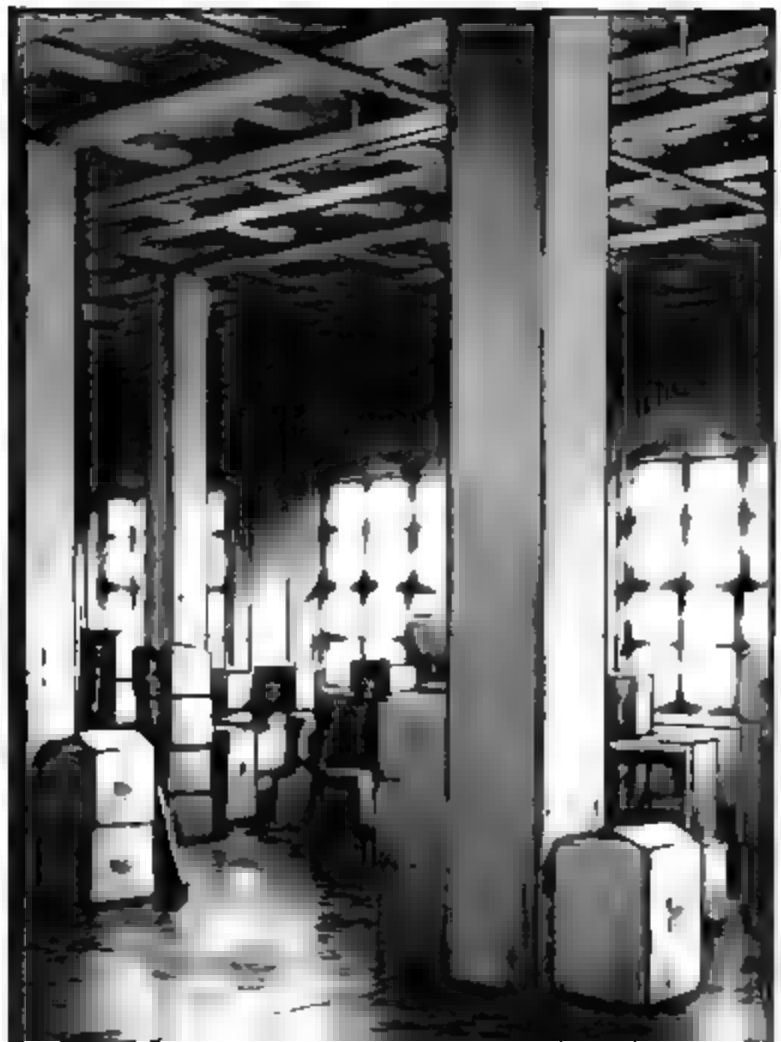







КАН
КАН
КАН
КАН


КАН

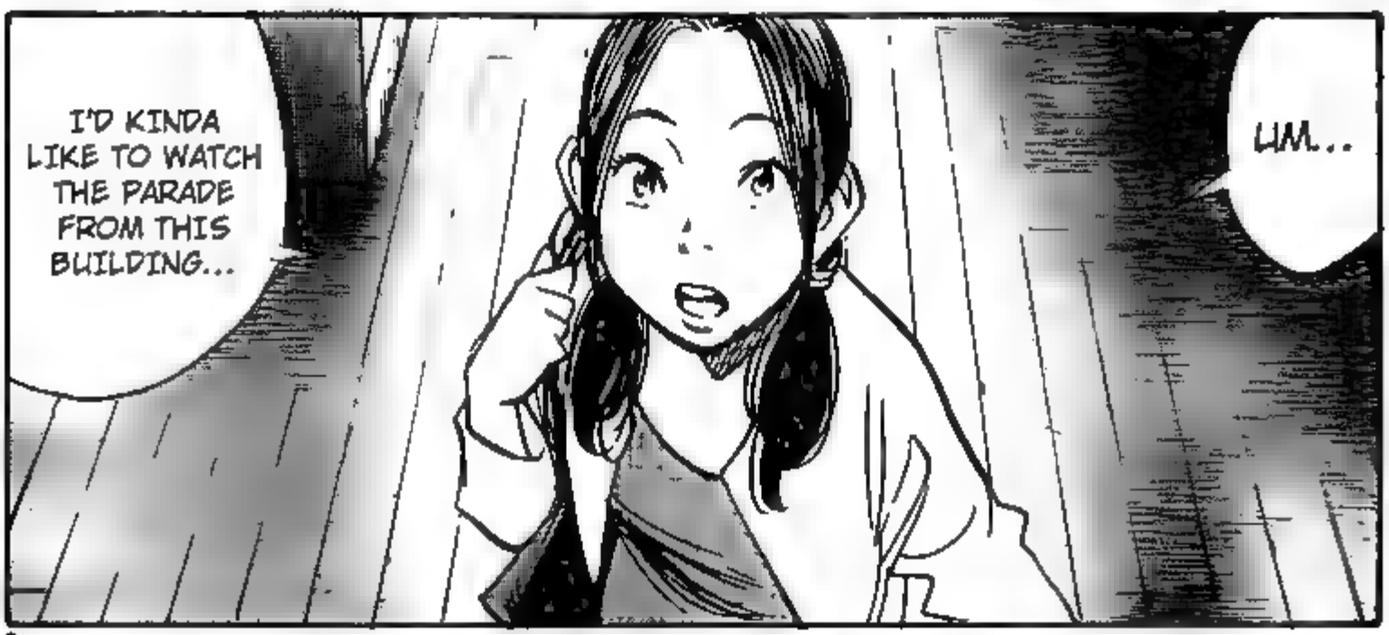


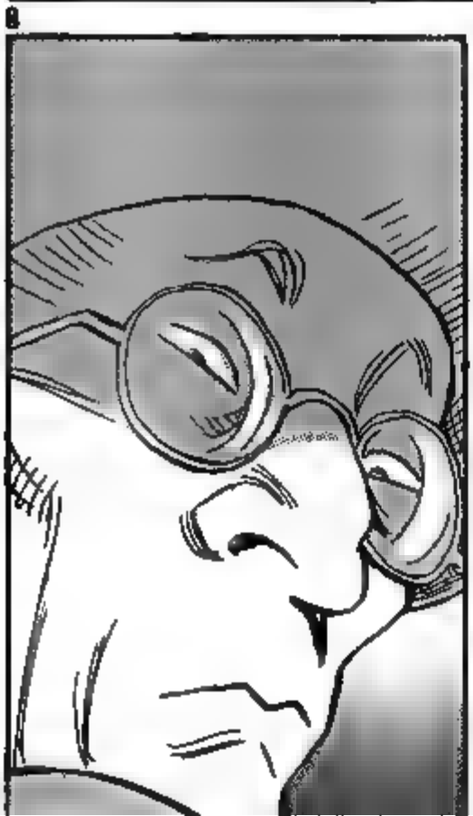
KAH KAH

KAH KAH

UMMMM..




I'D KINDA LIKE TO WATCH THE PARADE FROM THIS BUILDING...
UM...




THE 6TH FLOOR LOOKS LIKE IT'D BE PERFECT...
IS THAT OKAY?



AH...

BUT I GUESS THE 5TH FLOOR WOULD BE GOOD, TOO...

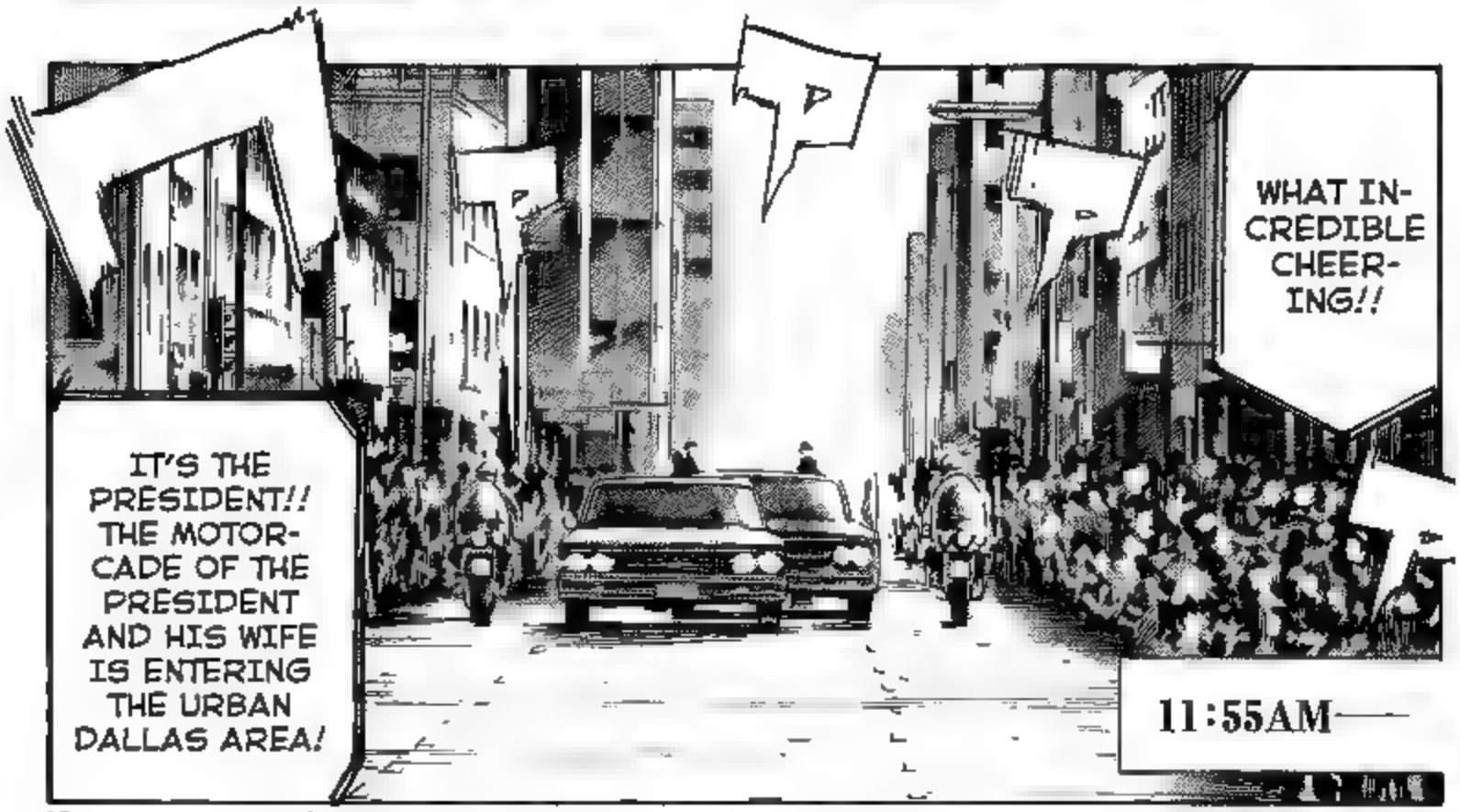
IT'S OKAY, RIGHT?

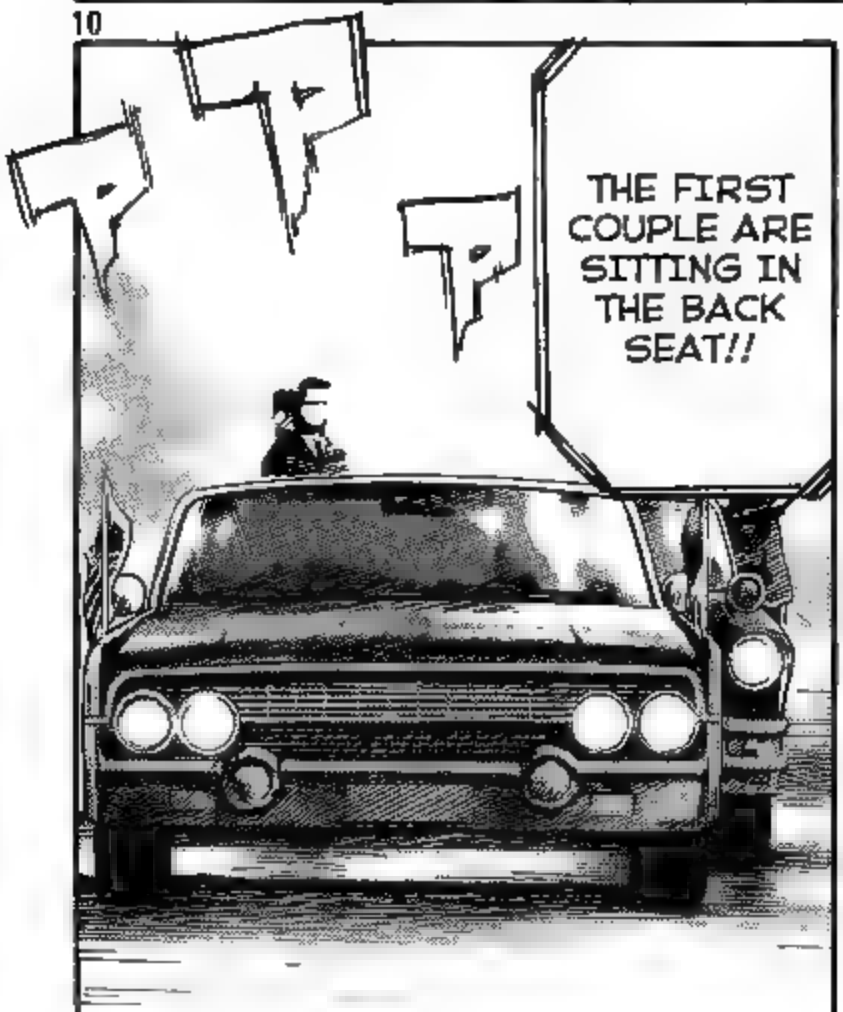
ME WATCHING FROM HERE?

YES...

THANKS!




IT'S THE PRESIDENT!! THE MOTOR-CADE OF THE PRESIDENT AND HIS WIFE IS ENTERING THE URBAN DALLAS AREA!
WHAT IN-CREDIBLE CHEER-ING!!
11:55AM


THE FIRST COUPLE ARE SITTING IN THE BACK SEAT!!


A HUGE CROWD OF CITIZENS HAVE BEEN WAITING TO SEE THE COUPLE!!



THE PRESIDENT'S HEAD IS CLEARLY VISIBLE AS THE CAR SLOWLY PROGRESSES FORWARD!!

THERE ARE CITIZENS WATCHING OVER THE MOTORCADE FROM EVERY WINDOW!!

YOU'VE GOTTA BE KIDDIN'!!

HAA HAA

THERE ARE CITIZENS WATCHING OVER THE PRESIDENTIAL MOTORCADE!!

THERE ARE HANDS WAVING FROM EVERY WINDOW!!

DAMMIT, THIS'S HOPELESS!!

IT'S LIKE THEY'RE PLEADING "GO AHEAD AND SHOOT FROM ANY ANGLE YOU WANT"!!

HAA

HAA

HAA

THIS IS HOPE-LESS.

HAA

HAA

DON'T PUSH!!

SORRY, PLEASE LET ME THROUGH!!

AT THIS RATE, IT'S GONNA GO LIKE THE COMIC!!

OOOOH, I CAN TOTALLY SEE HIM!!

OH.

BUT, LIKE I EXPECTED, FROM THIS FLOOR THERE ARE TREES IN THE WAY.

SURE, I DON'T MIND.

AH... NICE TO SEE YOU. WILL YOU PLEASE LET ME WATCH FROM HERE?

IT'S YOU, FROM THE OTHER DAY...

AH... I'M...

BUT, WHY IS IT YOU'RE STILL IN DALLAS?

AH... YOU'RE RIGHT

YOU CAN SEE HIM REALLY WELL FROM HERE; LOOK!

WELL, HE'S A JAPANESE AMERICAN CARTOON-IST...

LOOKING FOR SOMEONE.

LOOK-ING FOR SOME-ONE...?

!!

KEVIN YAMA-GATA..?!

ARE YOU LOOKING FOR KEVIN...

WHY...

YES, KEVIN!!

I SORTA HEARD IT FROM A BAT... HAHA...

EH... AH... WELL, WHY...?

IT'S KIND OF A FUNNY STORY... UM...

YOU CAN SEE IT?!

!!

YOU CAN SEE THE BAT?

S... SEE IT...?

EH...?

HOW DO I PUT THIS, UM.. OW...

N... NO, EH, UM...

TH... THAT KINDA HURTS...

I THINK I'LL GO BUY SOME GOLDEN COLA.

AH... THAT'S RIGHT.

EH...?

S... SORRY.

AH...

O... OKAY.

SO, LET ME RETURN THE FAVOR.

YOU TREATED ME TO ONE THE OTHER DAY, RIGHT?

WITH 10 CAPS, I'LL WIN THAT TRIP TO JAPAN PRIZE!!

BUT IN EXCHANGE, PLEASE GIVE ME THE CAPS.

RI- GHT...

12:29PM——

THE MOTOR- CADE IS PRO- GRESSING FROM MAIN STREET TO THE FRONT OF THE DISTRICT COURTHOUSE!!

HAA

HAA

HAA

HAA

HAA

HAA

WHEN ARE THEY GONNA SHOOT?!!

DAMN, WHERE IS IT GONNA COME FROM...?

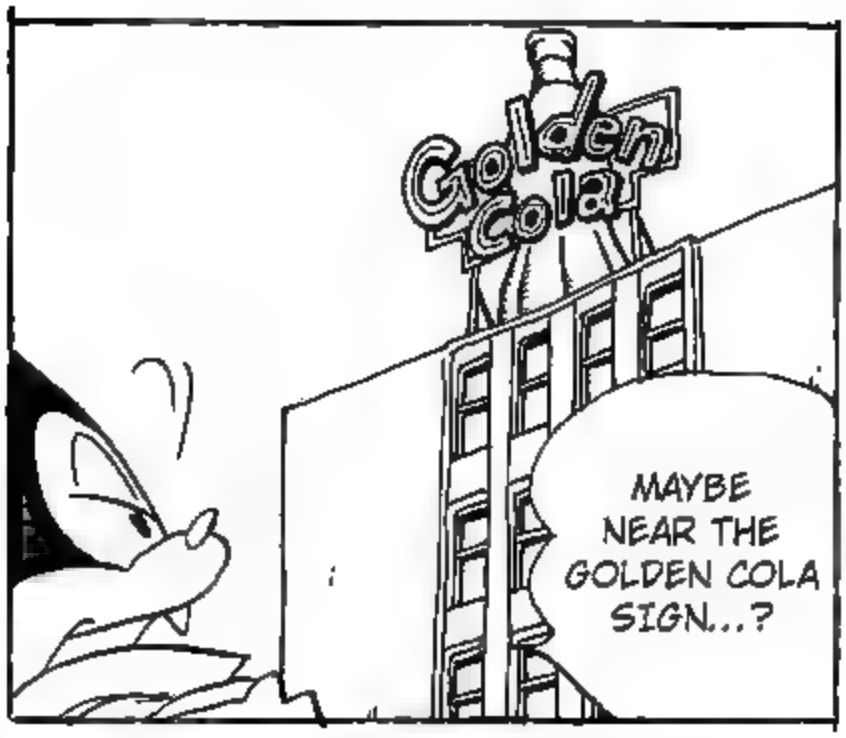
HAA

HAA

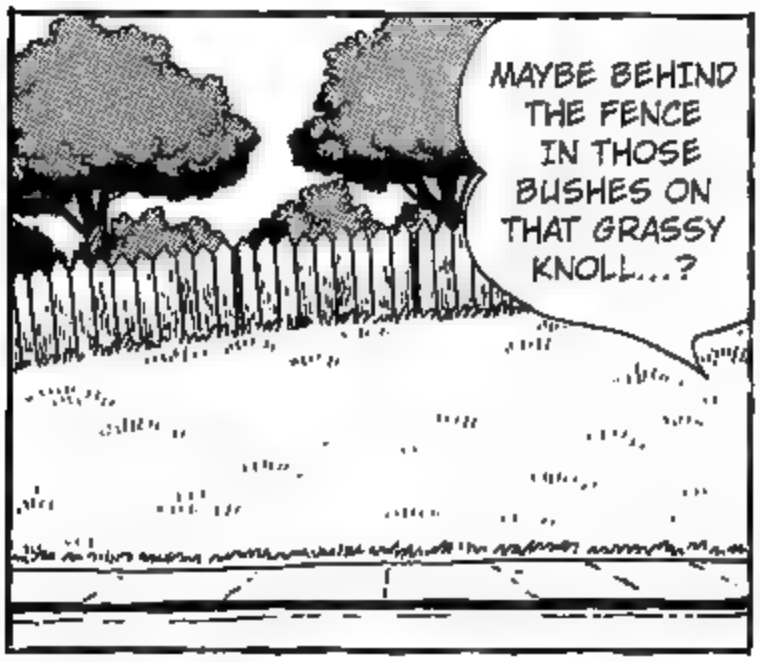
HAA

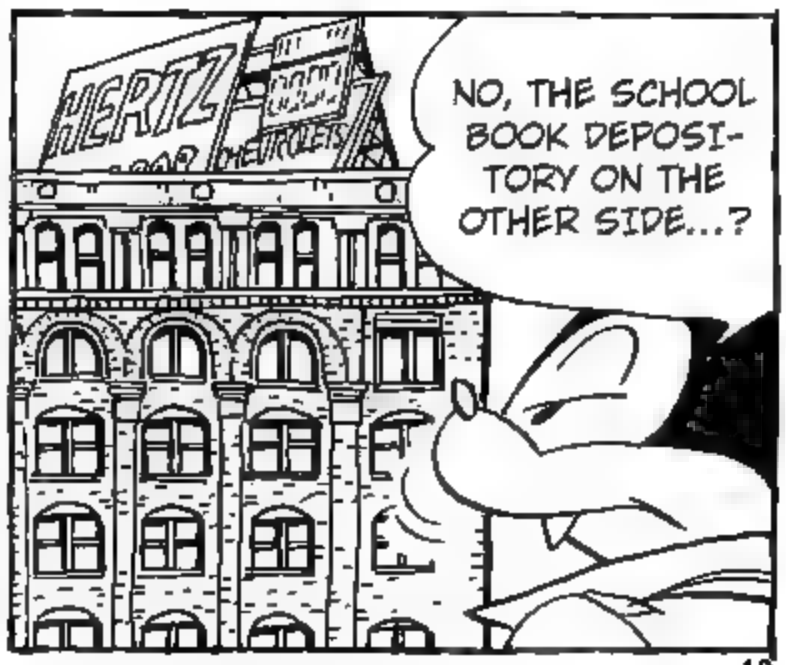
HAA

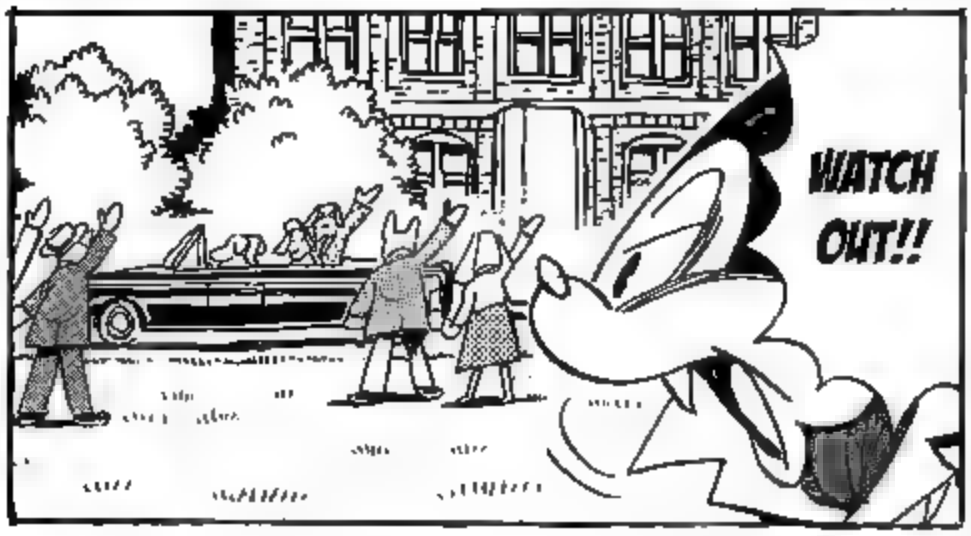
THE CONVERT-IBLE IS FINALLY ENTERING ONTO ELM STREET.


Golden Cola
MAYBE NEAR THE GOLDEN COLA SIGN...?


HMM, IF HE TURNS DOWN THAT ROAD...


MAYBE BEHIND THE FENCE IN THOSE BUSHES ON THAT GRASSY KNOLL...?


HERTZ
NO, THE SCHOOL BOOK DEPOSITORY ON THE OTHER SIDE...?


WATCH OUT!!


MR. PRESIDENT, WATCH OOOUT!!


NO, WHAT IF THEY'RE AIMING FROM ALL THREE SPOTS AT ONCE...?!!

THE CAR IS NOW GOING DOWN ELM STREET...

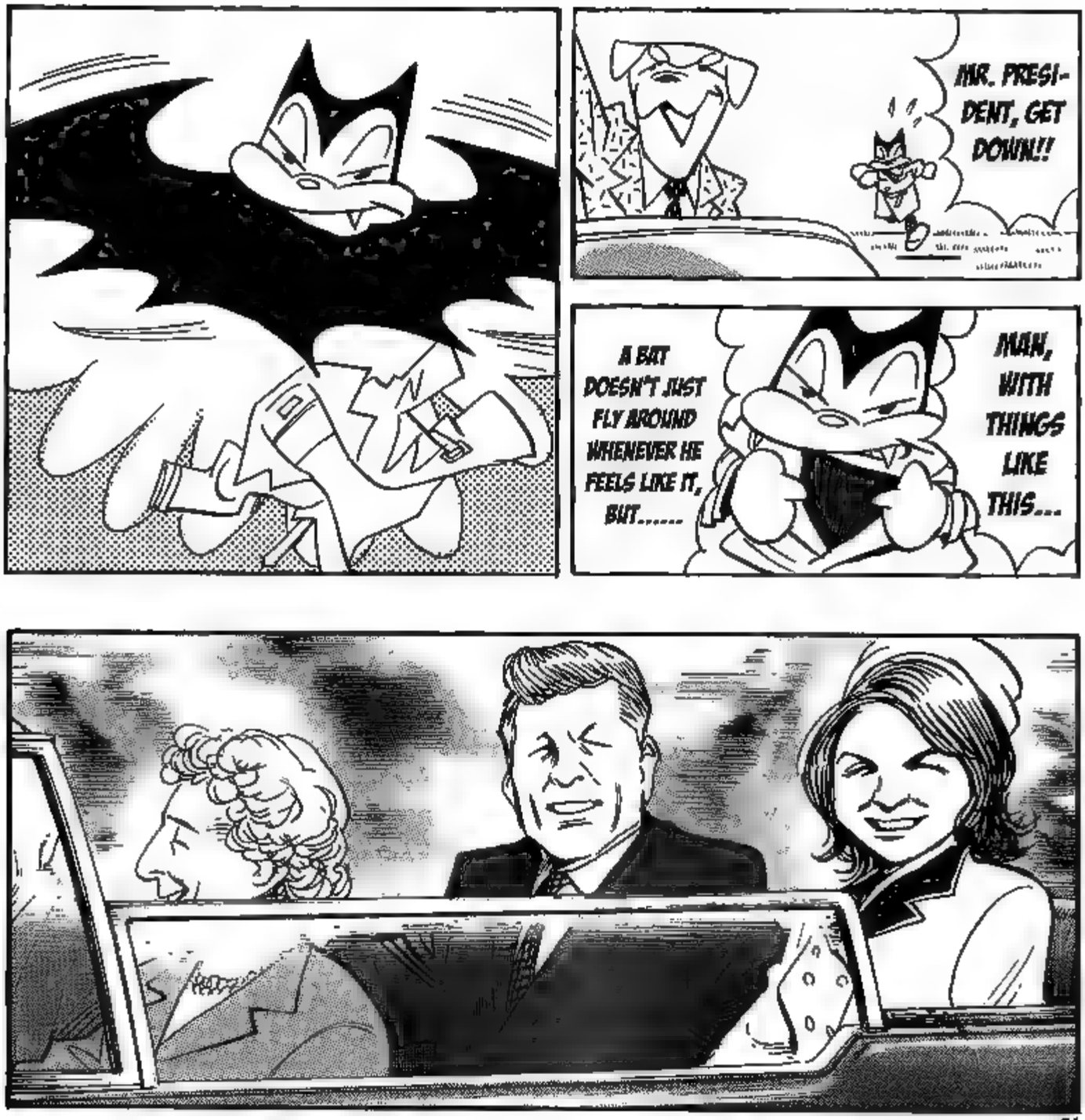
I KNEW IT...

I HAVE TO BE THE ONE TO STOP IT...

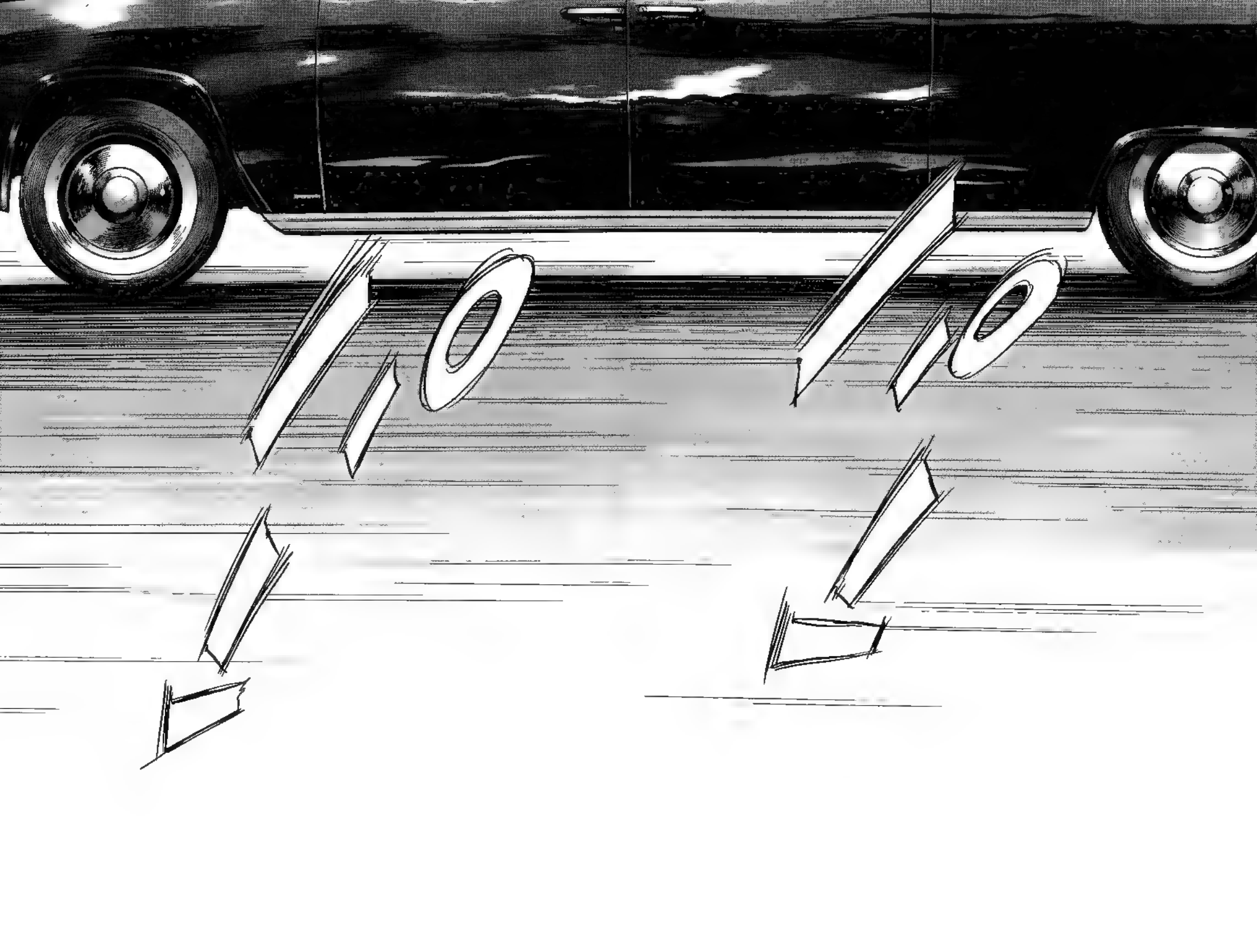
PLEASE MOVE!!

OUT OF THE WAY!!

MAKE WAY!!


MR. PRESI-
DENT, GET
DOWN!!
A BAT
DOESN'T JUST
FLY AROUND
WHENEVER HE
FEELS LIKE IT,
BUT.....
MAN,
WITH
THINGS
LIKE
THIS...


MR.
PRESIDENT,
WATCH
OOOOOUT!!


110

12:30PM——

WHAT HAPPENED? SOMETHING'S ODD.

"BILLY BAT" CHAPTER 58 / END
NEXT ISSUE GOES ON SALE 6/2 IN ISSUE #27! LOOK FORWARD TO IT!

CAN KEVIN SAVE JERK AND CHANGE HISTORY?!
KEEP AN EYE OUT FOR THE UNFORESEEN DEVELOPMENT IN THE NEXT ISSUE!!

Muda Scantrad

BILLY BAT

ビリーバット

CHAPTER 58 - A HOT AUTUMN DAY IN DALLAS



RAW PROVIDER: BILLYDOG
TRANSLATOR: KEWL0210
CLEANER: NASADIGITAL
TYPESETTER: KAGEHITSU
PROOFREADER: MOURI_SHIN
QUALITY CHECKER: ABCD9146

#MUDA-SCANLATIONS @ IRC.IRCHIGHWAY.NET
HTTP://WWW.MUDASCANTRAD.COM

THE MOMENT OF DREAMS AND ADVENTURE, THE BILLY BAT HOUR!! THIS WEEK WILL BE ANOTHER EPISODE OF BILLY'S CONTINUI... THIS IS A NEWS BULLETIN!

ZAAAAAAAAAAAAAAAH

CBB NEWS
CBB NEWS
CBB NEWS
CBB NEWS
CBB NEWS
CBB NEWS
CBB NEWS
BULLET

WE INTERRUPT THIS PROGRAM TO BRING YOU BREAKING NEWS.

DUN-NO.

WHAT'S THIS?

BUH...

BU...

CBB NEWS
CBB NEWS
CBB NEWS
CBB NEWS
CBB NEWS
BULLETIN
CBB NEWS
CBB NEWS

HM?

CBB NEWS
CBB NEWS
CBB NEWS
CBB NEWS
CBB NEWS
BULLETIN
CBB NEWS
CBB NEWS

EEEEH... DETAILS WILL COME AFTER THESE MESSAGES.

2

?

WHAT'S GOING ON?!! IT WAS IN THE MIDDLE OF "THE BILLY BAT HOUR"!!

BULLETIN

THE TASTE IS AS GOLDEN AS IT IS REFRESH-ING!!

YOU'VE GOT TO BE JOKING! WHAT'RE THEY STICKING ON ALL OF A SUDDEN?!!

ANY TIME, ANYWHERE, GOLDEN COLA!

浦沢直樹

ストーリー共同制作 長崎尚志

CHAPTER 59: SUCCESSOR

大人気隔週連載

NAOKI URASAWA + TAKASHI NAGASAKI PRESENT

BILLY BAT

ビリーバット

最新単行本⑩巻 発売即日重版決定!!

Golden Cola

Win a Trip to JAPAN with Fully Paid!

10 caps!

NOW I'VE GOT THE 10 BOTTLE CAPS I NEED TO GET THE TRIP TO JAPAN PRIZE!!

PUSHUH

Golden Cola

Win a Trip to JAPAN with Fully Paid!

10 caps!

OAKOHN

I'D BETTER TAKE THE CAP OFF PROPERLY.

WO-AH.

4

THE PRESIDENT'S PARADE WILL BE RIGHT IN FRONT OF US SOON.

OOOOOH, FINALLY!!

I'VE GOT THE GOLDEN COLA-

TH... THANK YOU.

WHAT ABOUT THE BAT...?

AREN'T YOU GONNA WATCH?

FINE NOW.

I'M...

OH!!

.....

YEAH.. IT'S ALL FINE NOW.

IT'S REALLY HIM! IT'S THE REAL PRESIDENT, KYAAAA!!

OOOOOH, AMAZING!!

?

!?

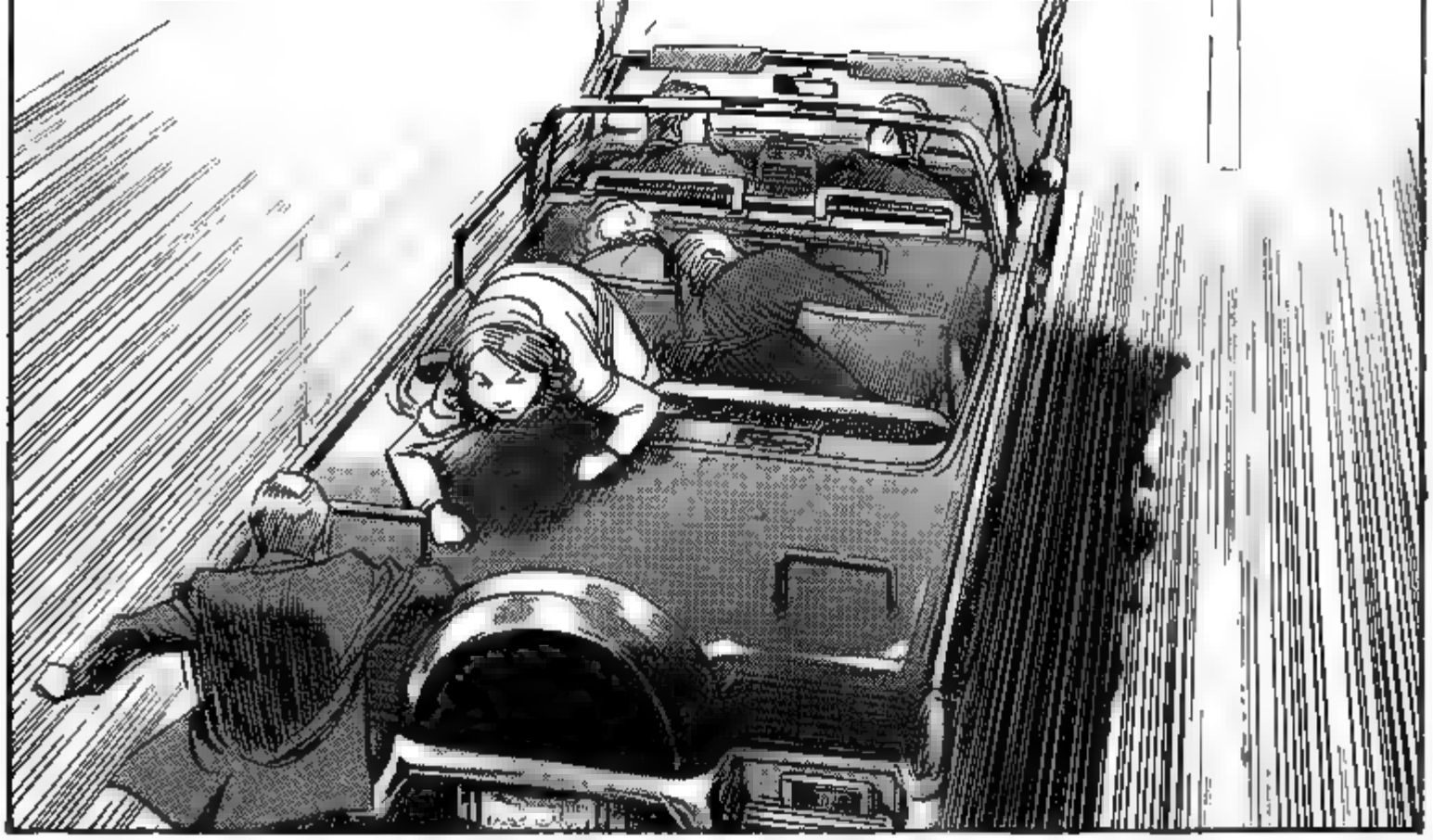
SFX PAN

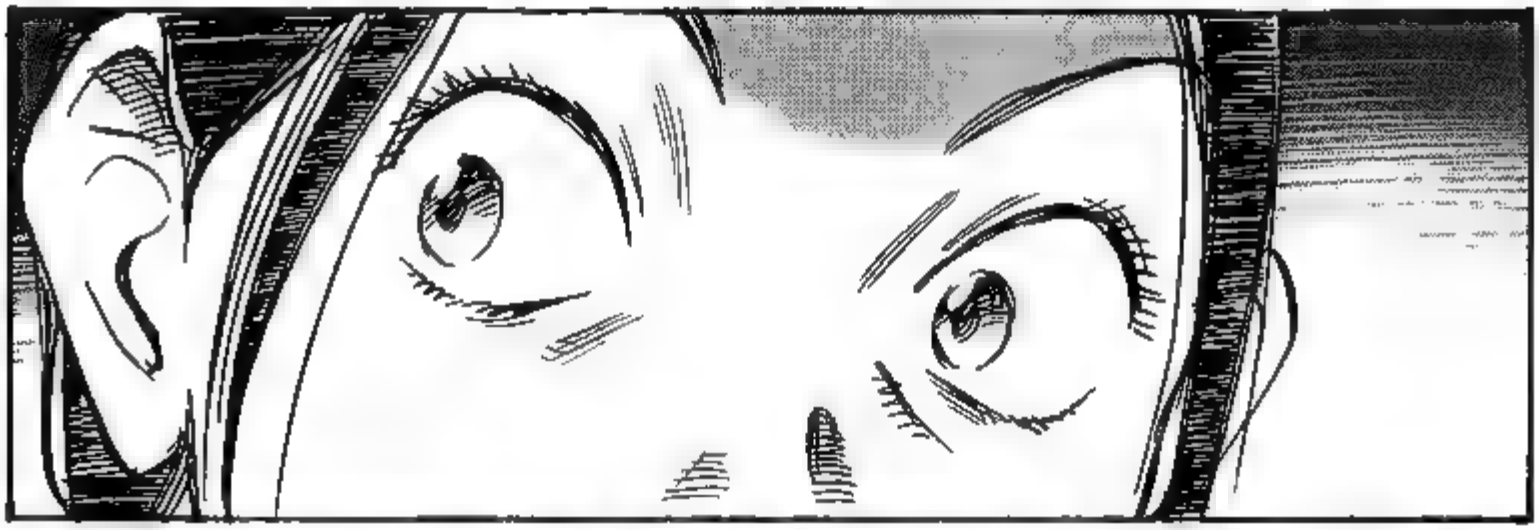
SFX PAN

HM?

6

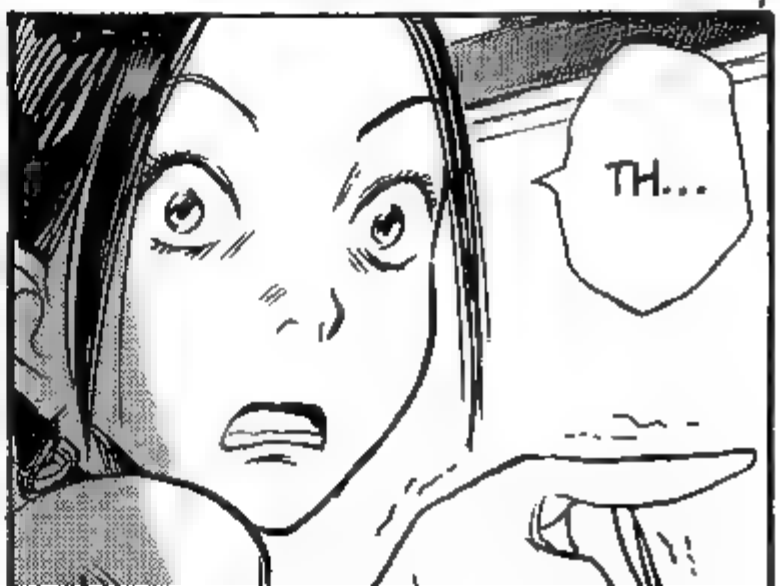
SFX PAN










TH...

NO...

THE PRE-SIDENT WAS...!!

IT WASN'T ME!!

IT WASN'T ME!!

IT WASN'T...

!!

!?

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? I KNOW THAT!!

IF SOMETHING HAPPENS TO KEVIN...!!

KYA!!

KEVIN...

EH?

WAIT A SECOND!!

KEVIN!!

A GUNSHOT, FROM ABOVE...




THERE WAS A GUNSHOT FROM A HIGHER FLOOR IN THIS BUILDING









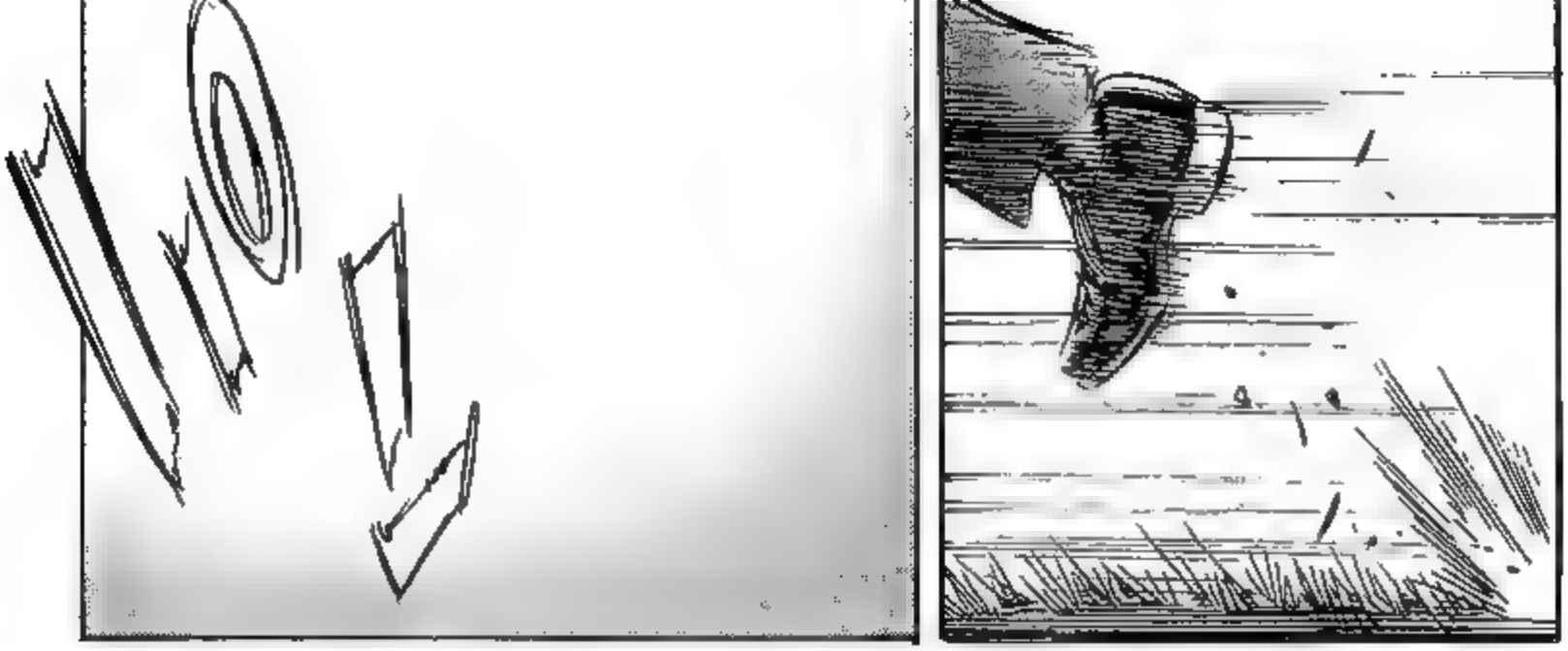





MR. PRESI-
DENT, GET
DOWN!!


A BAT
DOESN'T JUST
FLY AROUND
WHENEVER HE
FEELS LIKE IT,
BUT...
MAN, WITH
THINGS LIKE
THIS...




WOOF!


PAW!


MR. PRESIDENT, WATCH OOOOOUT!!



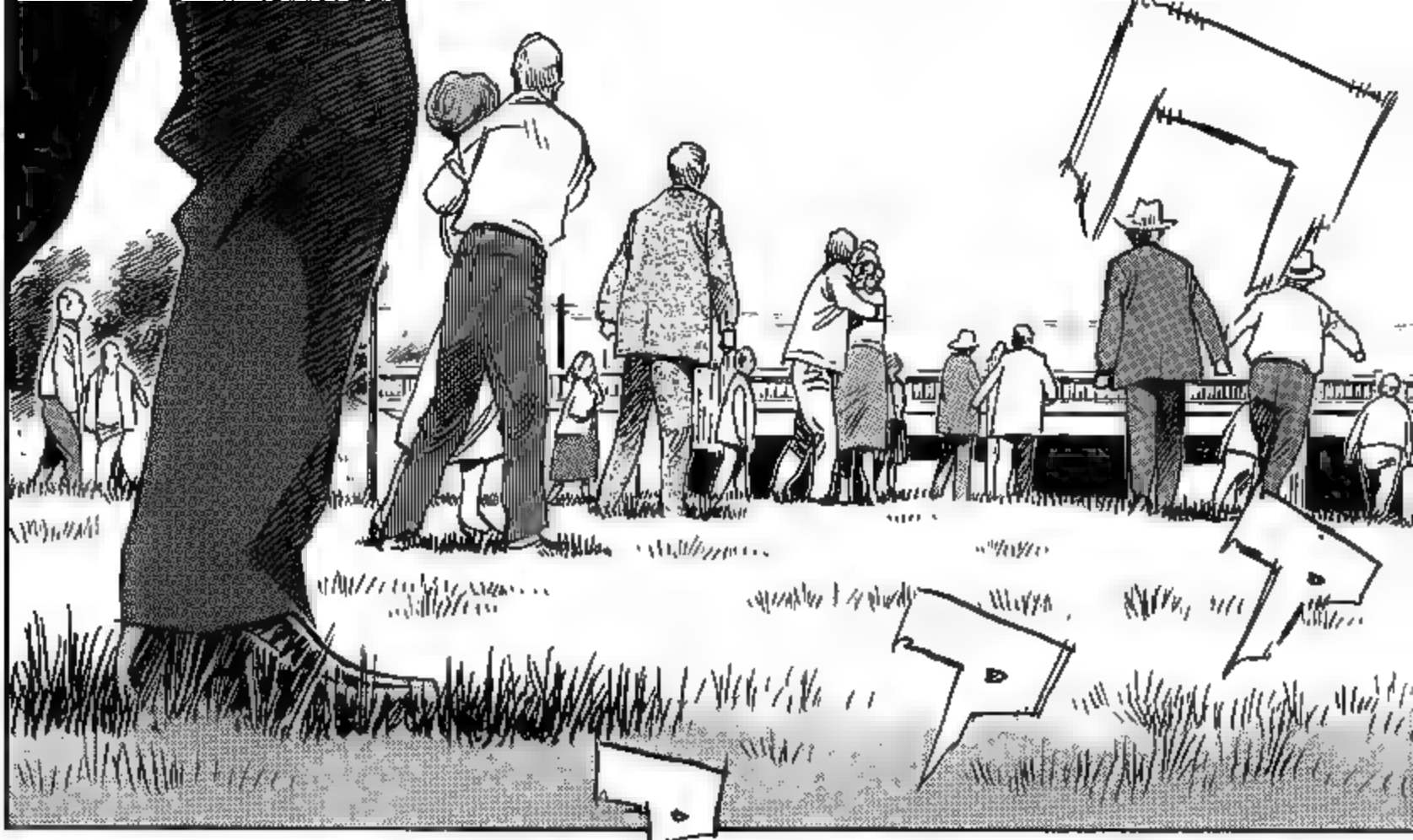


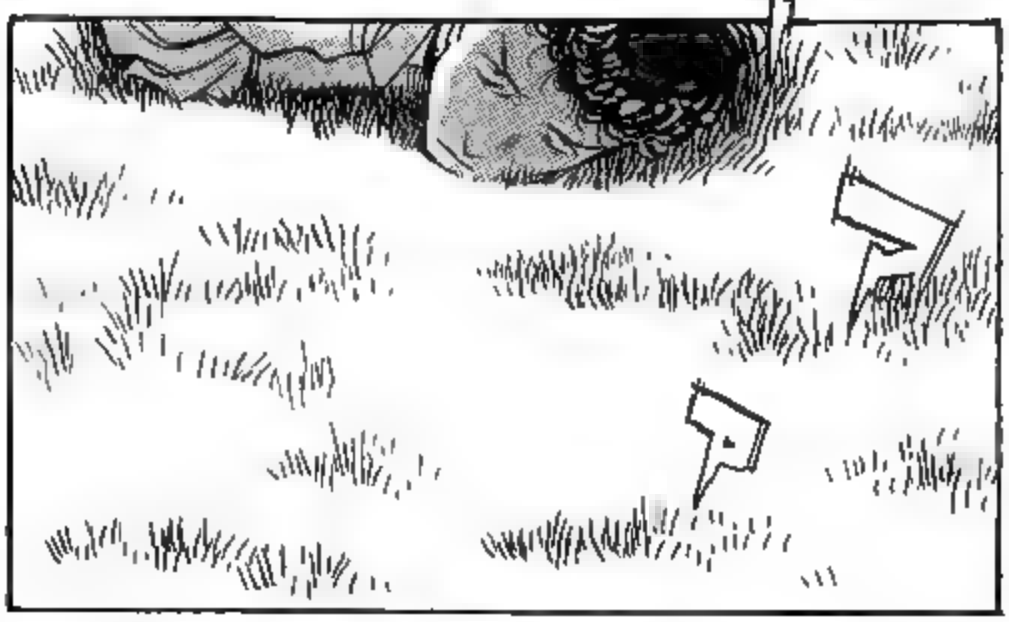


IT'S FINE, JUST HURRY AND GO.

I'LL BE OKAY.

I'LL BE...











14



YOU DID GOOD.

TH... THE PRESIDENT WAS...

HE AIN'T GONNA LIVE.

YYY-YEP...

WHAT DID I DO THAT WAS GOOD...?

THEN WHAT...

ANYHOW, THAT WAS SOME FEAT.

I TOLD YOU, DIDN'T I? THIS DRAMA REQUIRES A VICTIM.

YOU ACCOM-PLISHED YOUR MIS-SION PER-FECTLY!!
GREAT JOB!!

WHE~~W, IF YOU HADN'T GRABBED HIM IN YOUR ARMS RIGHT AWAY...
THE BULLET WOULD'VE TOTALLY HIT THAT KID.

AND, JUST AS I SAID, YOU'VE SAVED MANKIND.

OH, THAT'S RIGHT. I'D BETTER INTRODUCE YOU TWO.

.....

YOUR SUCCESSOR. KYAKYAKYA!

THIS IS KEVIN...

AND THIS IS KEVIN.

YES, THAT KID IS,

YOUR SUCCES-SOR!!

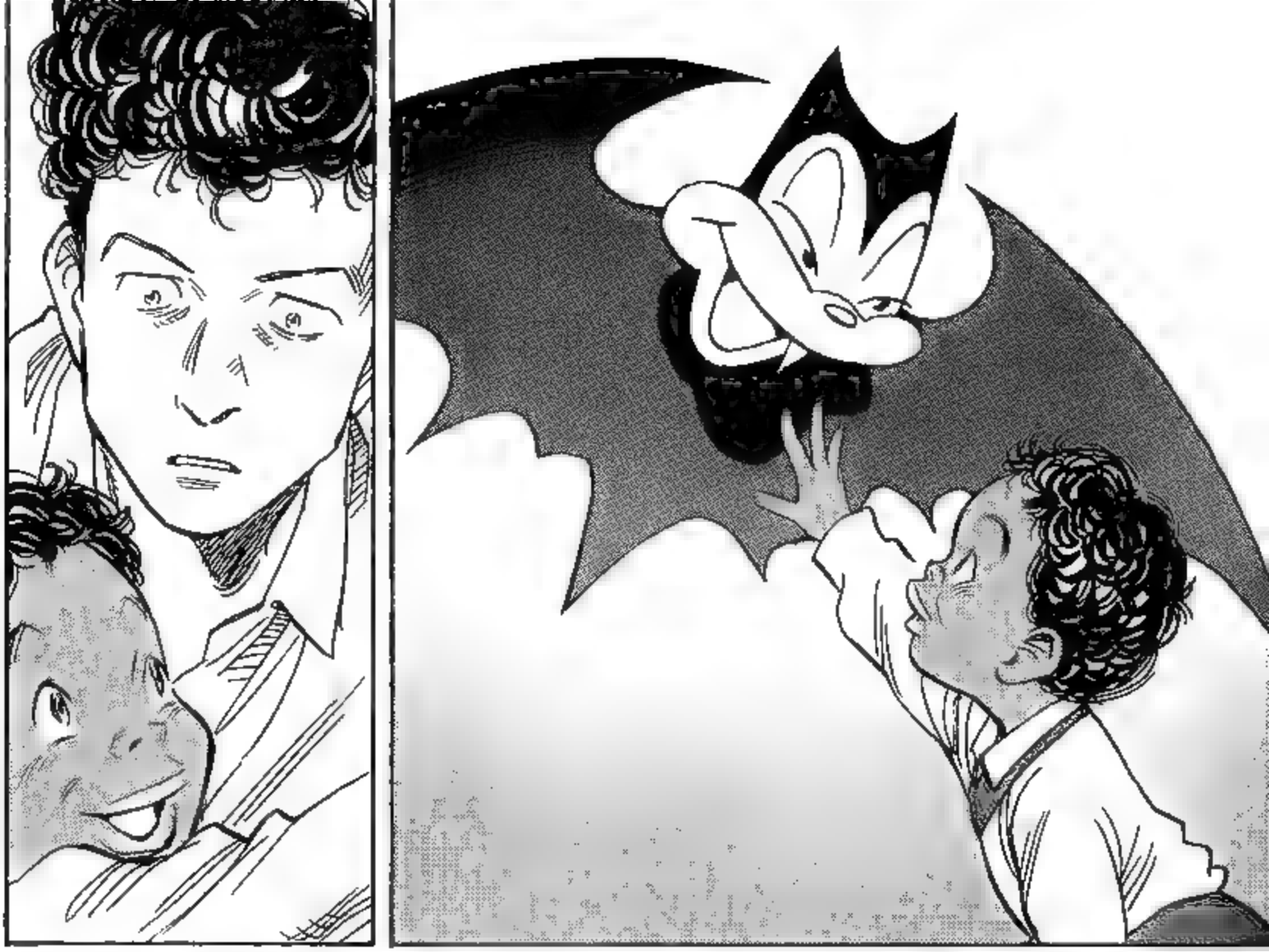
SUCCES-SOR...?

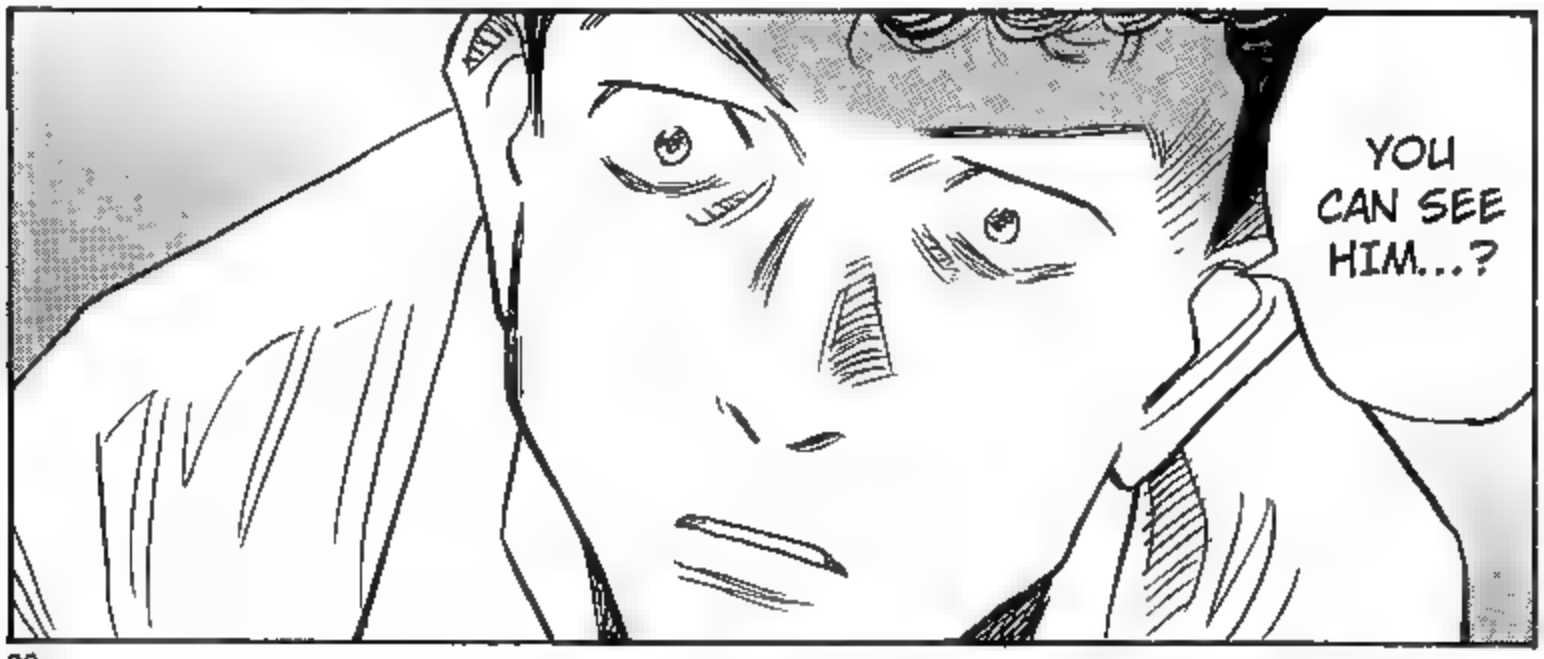
KYAKYA KYA!

KEVIN.

KEVIN.

.....!!




YOU CAN SEE HIM...?



KEVIN!!

MOM-MY!!

OOH... KEVIN...







THERE'S ALWAYS MORE THAN ENOUGH OF OUR HAP-PINESS!

GOLDEN COLA

golden cola

AND THERE'S ALWAYS MORE THAN ENOUGH IN THE FRIDGE!

DURING HIS VISIT TO DALLAS, THE PRESIDENT HAS BEEN SHOT BY A SNIPER.

THIS IS A NEWS BULLETIN.

HISTORY HAS NOT CHANGED!! AND NEXT TIME, OSWALD AND JACKIE'S LIFE-OR-DEATH ESCAPE...?!

THE FIRST REPORTS SAY THAT THE PRESIDENT HAS BEEN SERIOUSLY WOUNDED.

I REPEAT.

DURING HIS VISIT TO DALLAS, THE PRESIDENT HAS BEEN SHOT BY SNIPER FIRE. THE FIRST REPORTS SAY THAT THE PRESIDENT HAS BEEN SERIOUSLY WOUNDED.

BILLY BAT™ CHAPTER 59 / END
NEXT ISSUE GOES ON SALE 6/16 IN ISSUE #29! LOOK FORWARD TO IT!

Muda Scantrad

BILLY BAT

ビリーバット

CHAPTER 59 - SUCCESSOR



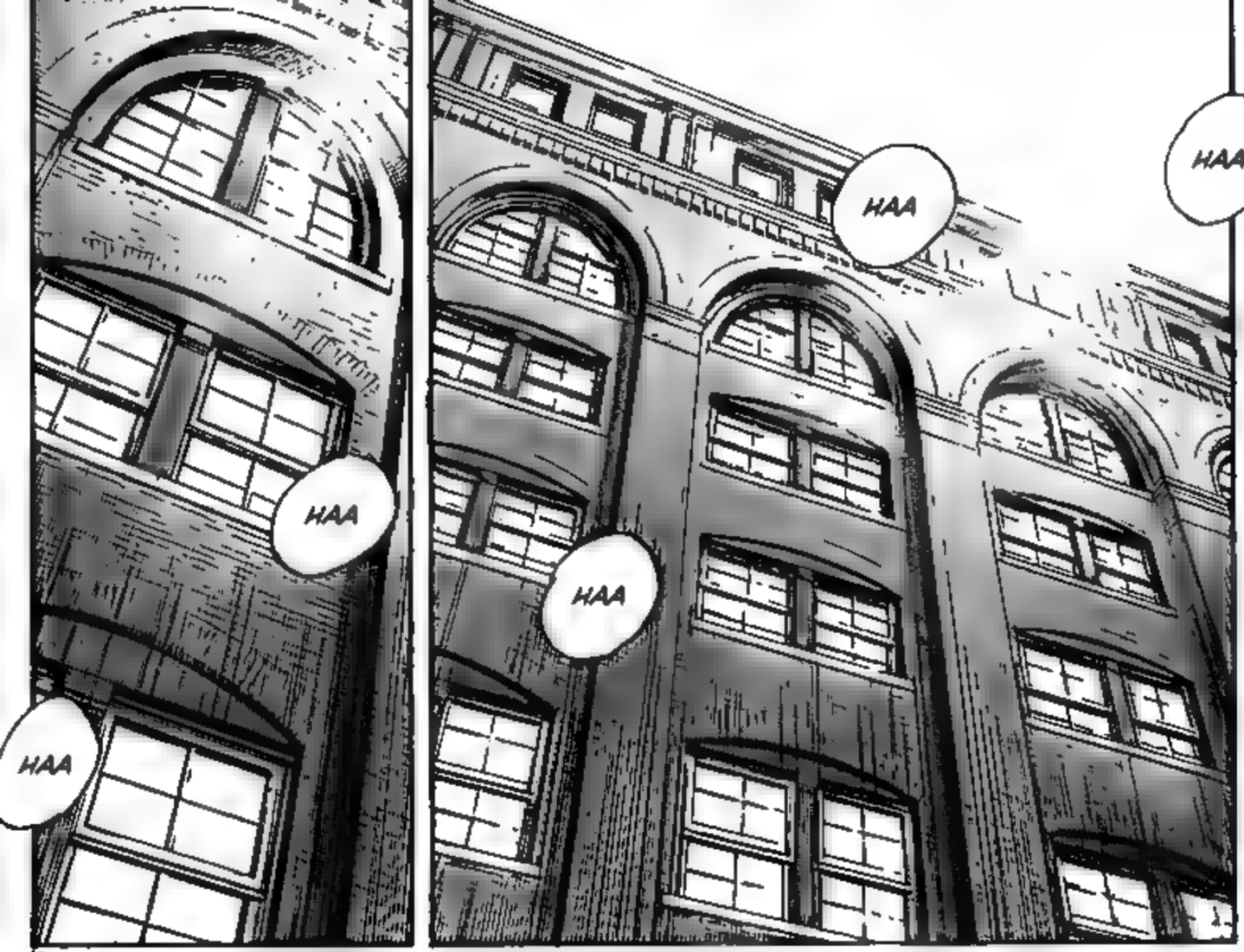
RAW PROVIDER: BILLYDOG
TRANSLATOR: KEWL0210
CLEANER: NASADIGITAL
TYPESETTER: KAGEHITSU
PROOFREADER: MOURI_SHIN
QUALITY CHECKER: ABCD9146

#MUDA-SCANLATIONS @ IRC.IRCHIGHWAY.NET
HTTP://WWW.MUDASCANTRAD.COM

THE NEWEST VOLUME, VOLUME 6 IS NOW ON SALE WITH GREAT POPULARITY! A SECOND PRINTING HAS BEEN SET FOR TODAY!!

NAOKI URASAWA + TAKASHI NAGASAKI PRESENT
The Super-popular semi-monthly serialization


THE PRESIDENT HAS BEEN SHOT!!
浦沢直樹
ストーリー共同制作
長崎尚志
I REPEAT, DURING HIS VISIT TO DALLAS, THE PRESIDENT HAS BEEN SHOT BY SNIPER FIRE!!
大人気隔週連載
Chapter 60 Half in a Dream
HISTORY HAS NOT CHANGED AND THE GUNSHOT THAT RANG OUT FROM THE FLOOR ABOVE... DANGER APPROACHES OSWALD AND JACKIE...!!
ビリーバット
BILLY BAT


HAA
HAA
HAA
HAA
HAA

2

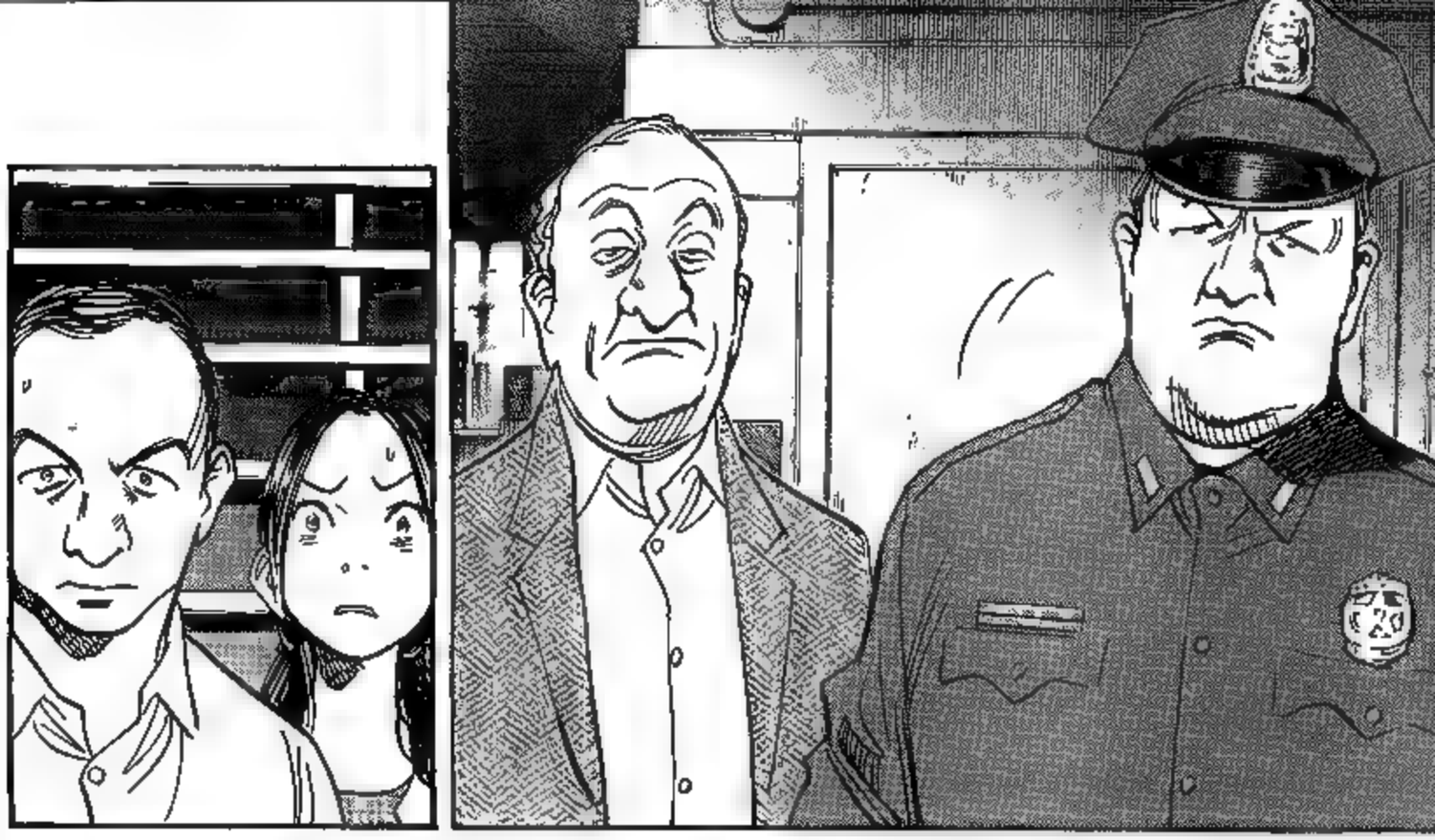

BUT...


BUT I TOLD YOU, FROM THE FLOOR ABOVE US, GUNSHOTS...!!

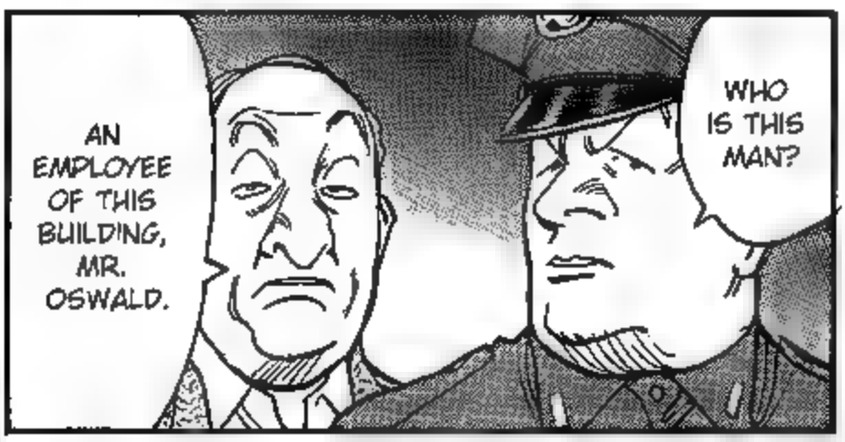

THAT'S WHY YOU NEED TO HURRY AND GET OUT OF HERE!!


HURRY, RUN!!
HAA
HAA
HAA


EH.. YES...
THOSE GUYS SAW YOUR FACE, RIGHT!?
THOSE GUYS WILL DEFINITELY AIM FOR YOUR LIFE!!
YOU'VE GOT TO GET OUT OF THIS BUILDING IMMEDIATELY OR...!!
.....
!!




AH..... MR. MANAGER, MR. POLICEMAN, THERE'S SOMETHING I'D LIKE TO TALK TO YOU! A-...


WHO IS THIS MAN?
AN EMPLOYEE OF THIS BUILDING, MR. OSWALD.


WHO'S HE?
THIS PLACE'S MANAGER.

4


.....!!
HM?


NGH!!




WHO ARE YOU?



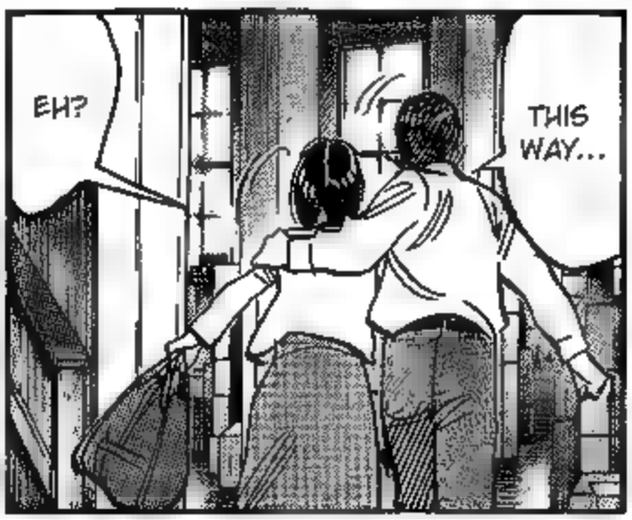

AH... TH... THAT'S!!


COLONEL POWELL OF THE MILITARY INTELLIGENCE OFFICE.


.....
THE TWO BEHIND ME ARE NEWSPAPER REPORTERS.
UH
UH
YES. OF COURSE
UH
IT SEEMS AN EMERGENCY SITUATION HAS SPRUNG UP, IF YOU'LL LET ME THROUGH...



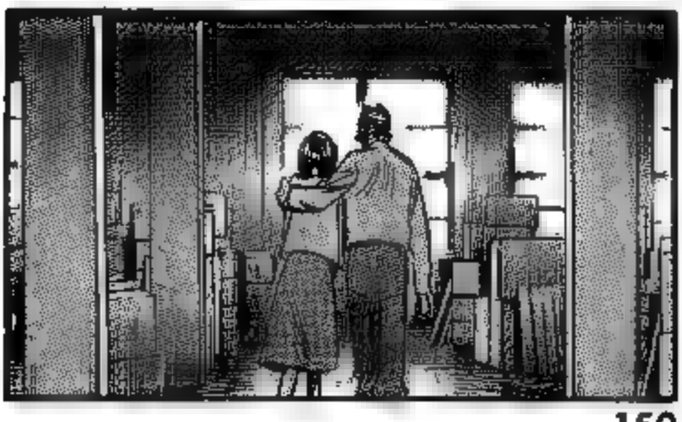

WHY THIS WAY...?


EH?
THIS WAY...

8

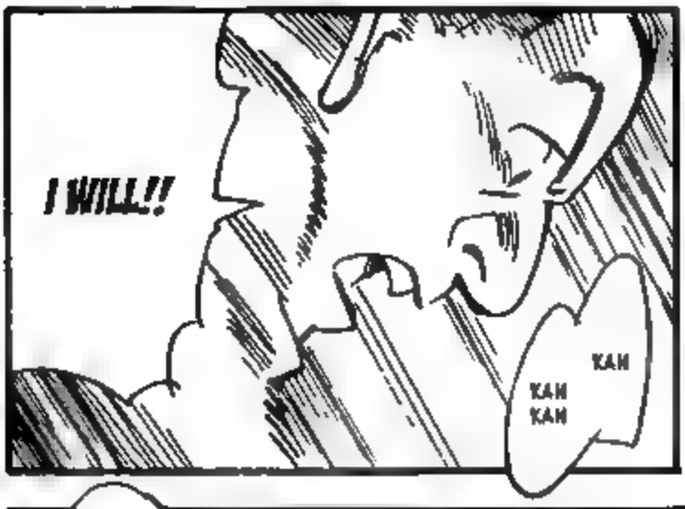

HURRY, GO OUT!!
BUT THERE WAS A POLICEMAN THERE!!





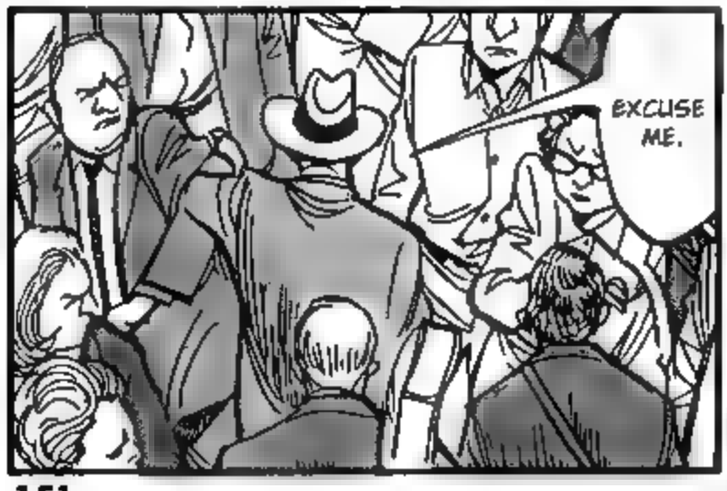

KAH KAH
KAH
THEN WHO'S GONNA PROTECT ME?!!


KAH KAH
KAH KAH
I DON'T CARE WHO HE WAS, RIGHT NOW THERE'S NOBODY I CAN TRUST!!
KAH KAH
EH!?
KAH KAH


I WILL!!
KAH
KAH KAH

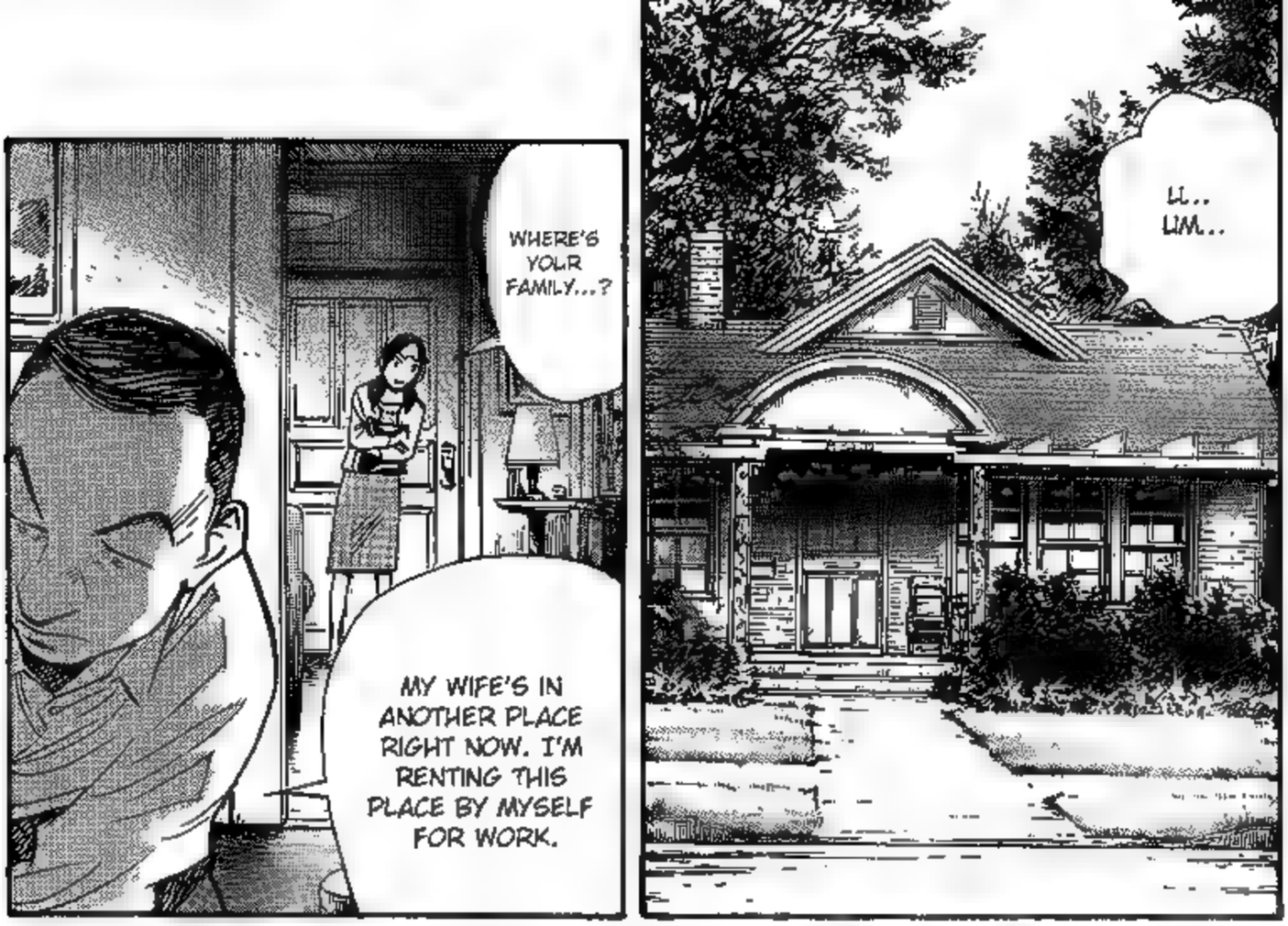
9

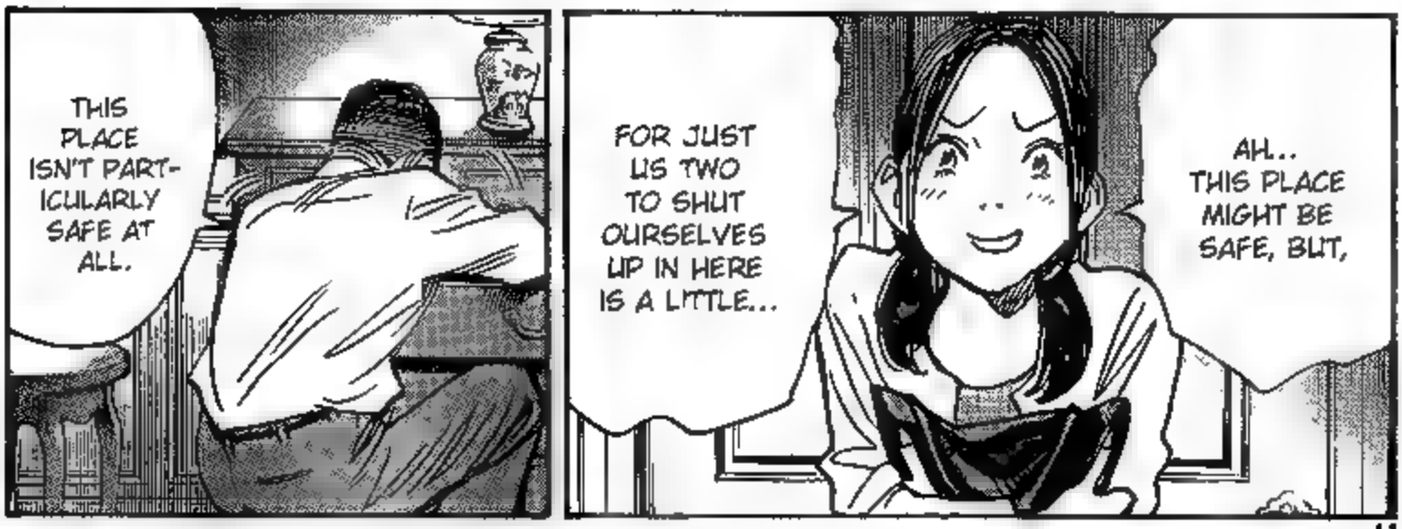

ZAWA ZAWA
I HEARD GUNSHOTS COMING FROM THE TOP OF THIS BUILDING!!
HURRY AND BLOCK IT OFF!! THE CULPRIT MIGHT STILL BE IN THERE !!
ZAWA ZAWA


EXCUSE ME.

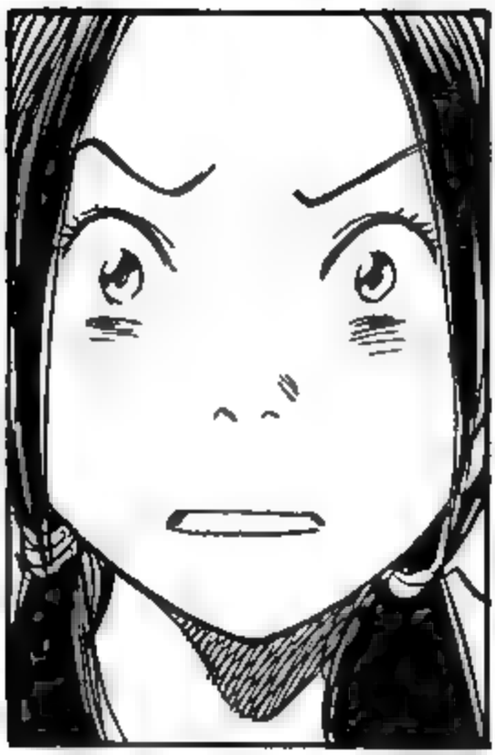

TEXAS SCHOOL BOOK DEPOSITORY




WHERE'S YOUR FAMILY...?
MY WIFE'S IN ANOTHER PLACE RIGHT NOW. I'M RENTING THIS PLACE BY MYSELF FOR WORK.
LI... LIM...


THIS PLACE ISN'T PART-ICULARLY SAFE AT ALL.
FOR JUST US TWO TO SHUT OURSELVES UP IN HERE IS A LITTLE...
AH.. THIS PLACE MIGHT BE SAFE, BUT,


I ONLY CAME TO GET THIS.
HUH?









12

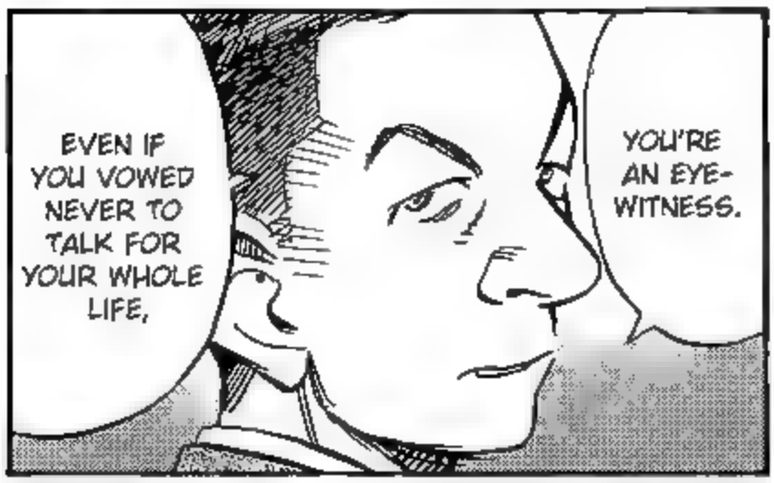


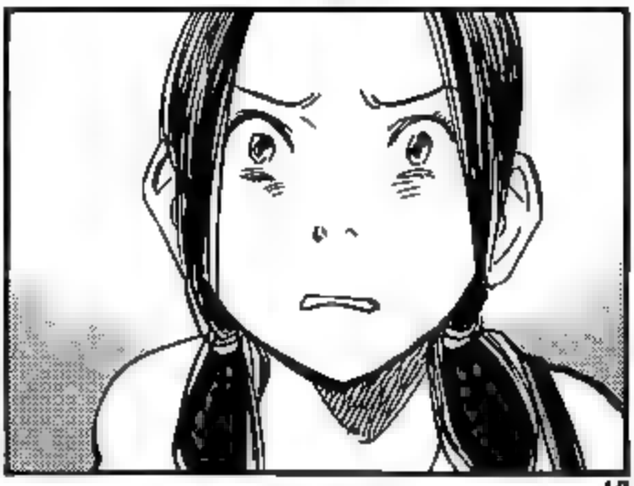



DO YOU SERIOUSLY INTEND TO FIRE IT?
FOR PROTECT-ION...?


IF IT'S A MATTER OF PROTECTING YOU.


WHAT ARE YOU PLANNING TO DO WITH SOMETHING SO DANGEROUS?
IT'S FOR PROTECTION.


EVEN IF YOU VOWED NEVER TO TALK FOR YOUR WHOLE LIFE,
YOU'RE AN EYE-WITNESS.

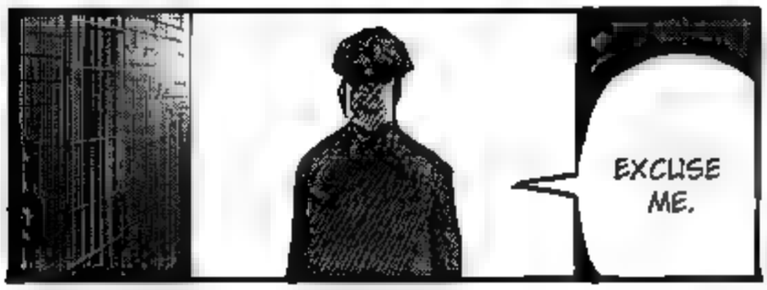





DON'T CRY.


THEY'D DEFINITELY COME TO GET RID OF YOU.




EXCUSE ME.


NOW'S NOT THE TIME FOR TEARS.


MR. OSWALD?







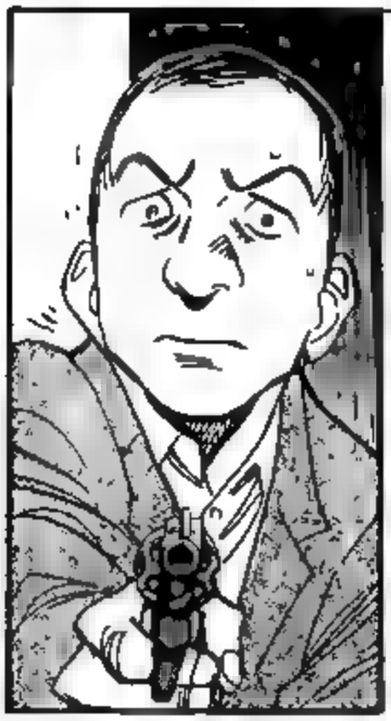

OUT OF THE WAY!!
KYA!!
.....!!


!!
YOU MUSTN'T KILL THAT MAN.
WE NEED HIM TO STAY ALIVE FOR NOW.
GET OUT OF THE WAY. I HAVE BUSINESS WITH THAT GIRL.
HIIH!!
AS FAST AS YOU CAN!!
HII!
RUN.





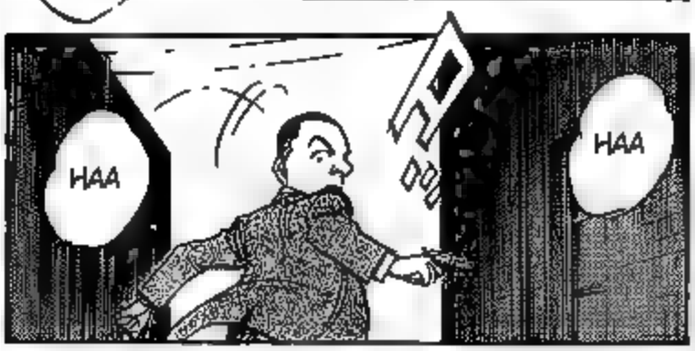

110

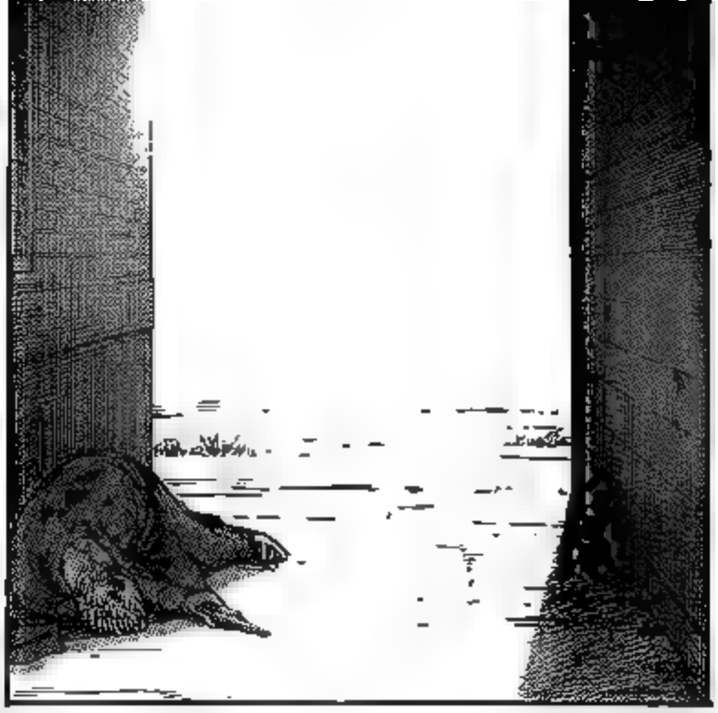







HAA
HAA


HAA
HAA



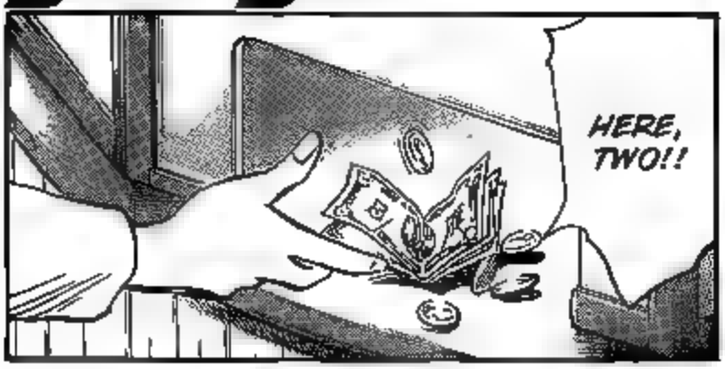

CRY OF BATTLE
VAN HEFLIN
WAR IS HELL

18


EH... W... WAIT!
GIH
LET'S GO IN HERE!!

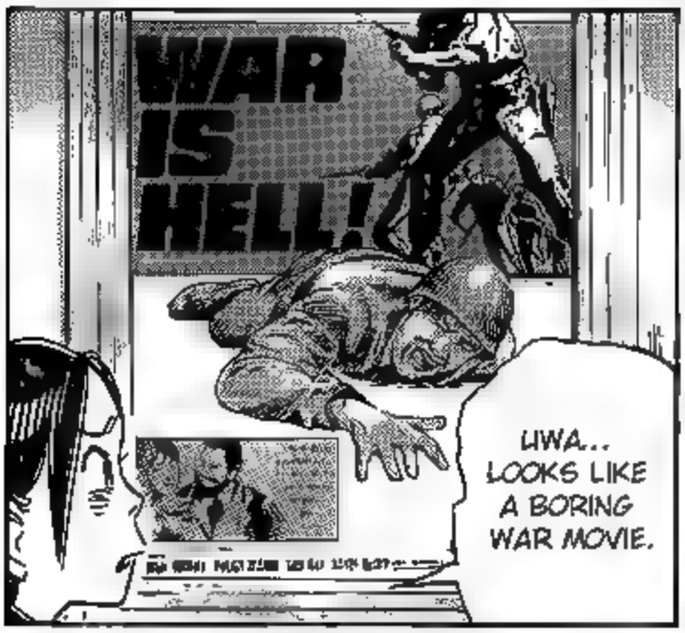

CRY OF BATTLE
VAN HEFLIN
WAR IS HELL

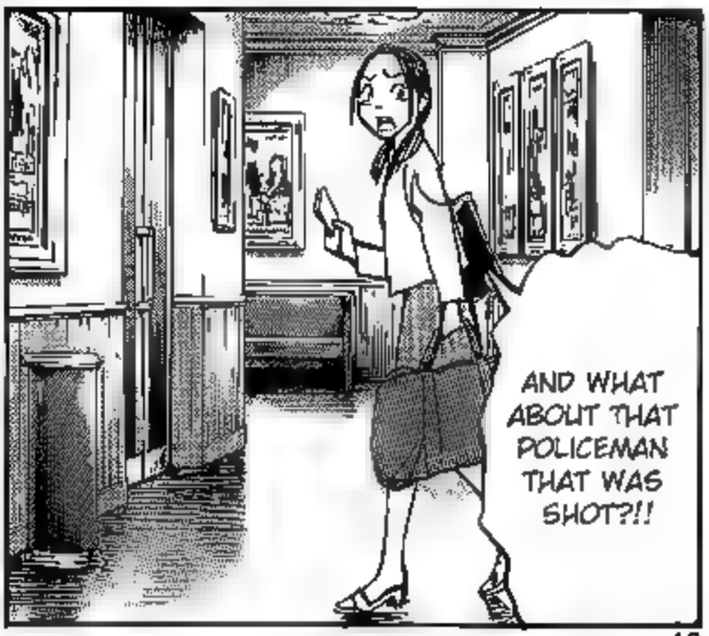

HAA
HAA
HAA


HERE, TWO!!


CAN WE REALLY GET AWAY BY GOING INTO A PLACE LIKE THIS?


HEY!! YOU NEED A TICKET!!
I'LL PAY FOR HIM!!


WAR IS HELL!
UWA... LOOKS LIKE A BORING WAR MOVIE.


AND WHAT ABOUT THAT POLICEMAN THAT WAS SHOT?!!


Our Next Attraction

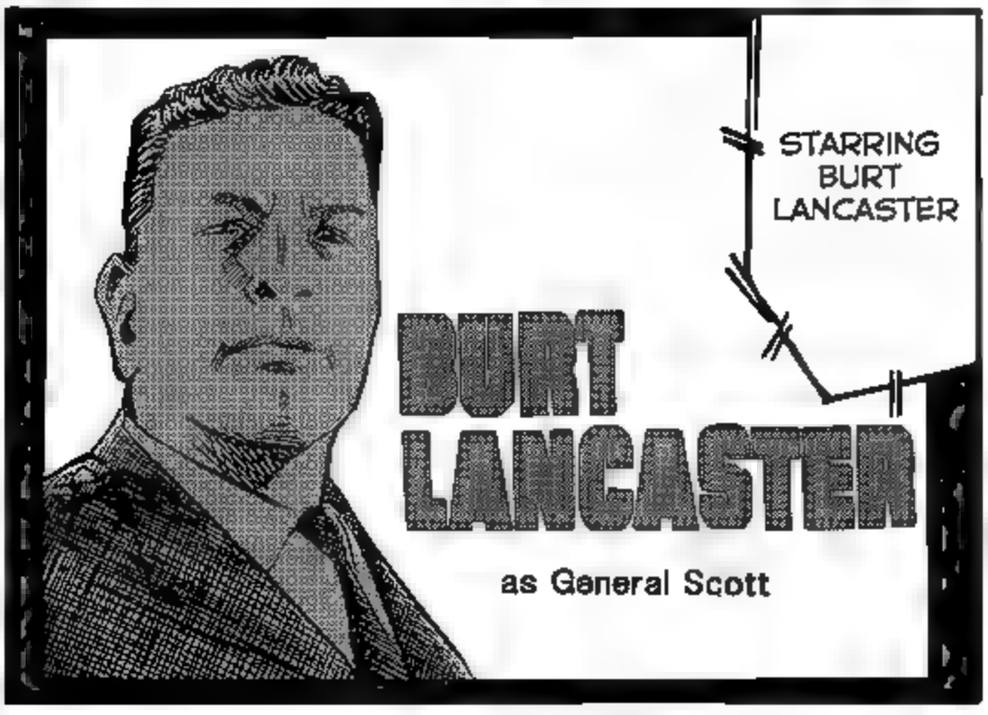

GIIH


KATA KATA
KATA KATA
……

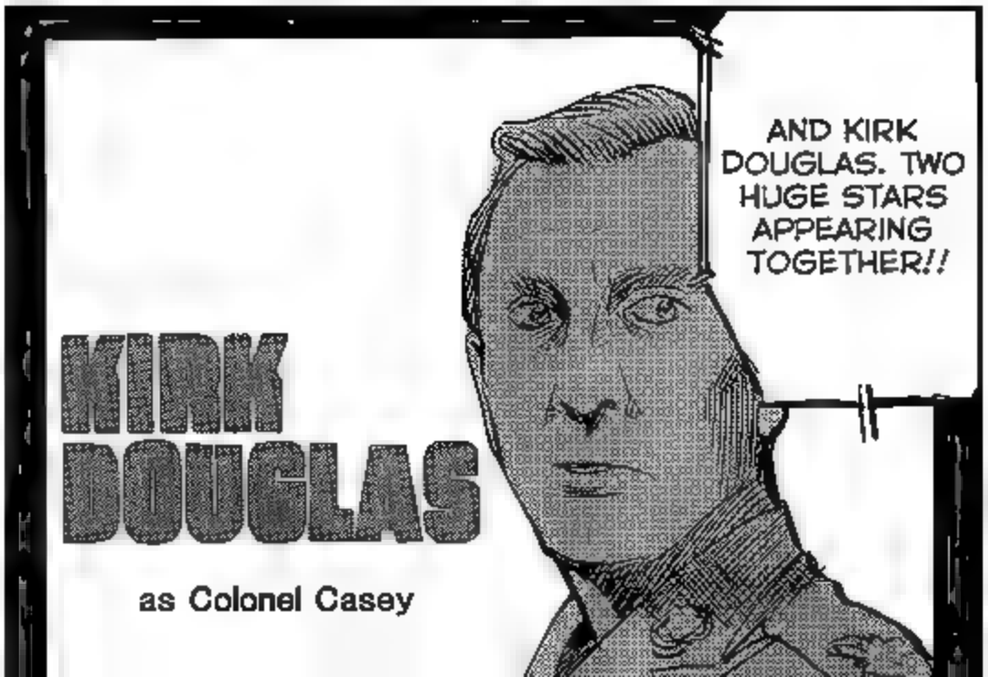

I CAN'T SEE A THING.
MR. OSWALD...

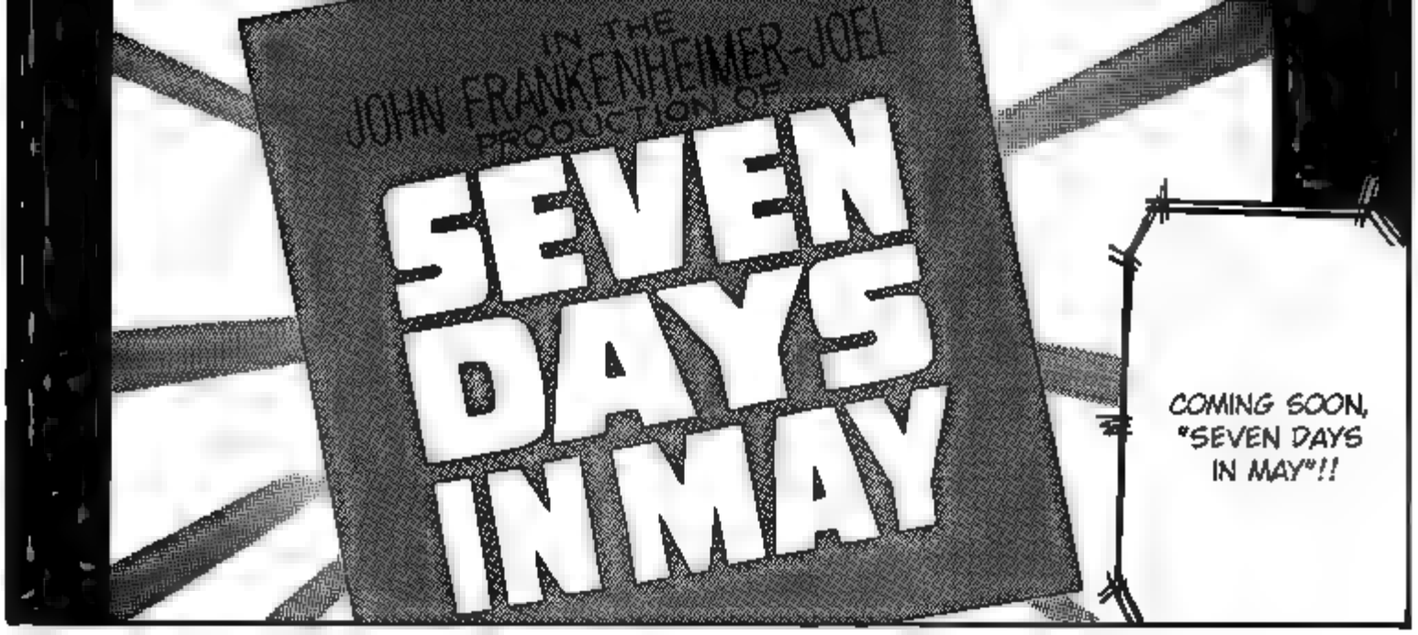

I WONDER IF WE'LL BE OKAY FROM ANYONE CHASING US IN HERE...


HAA~~~ WITH IT BEING SO DARK IN HERE, I SUDDENLY FEEL REALLY TIRED...

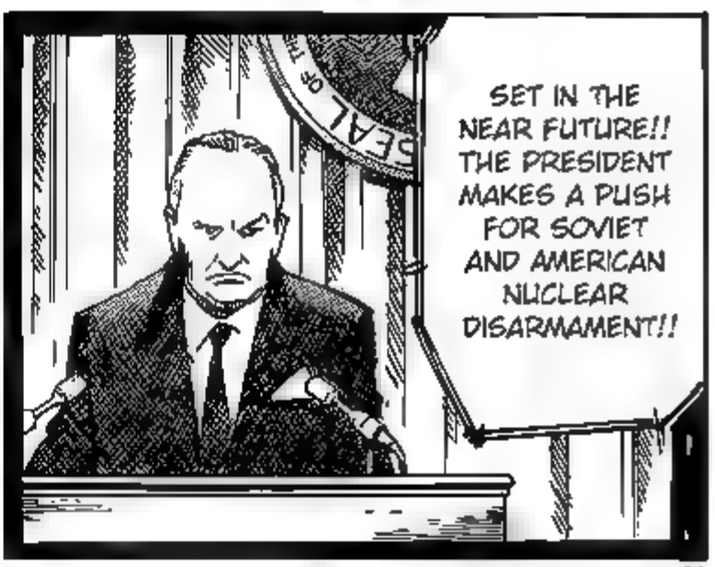

STARRING BURT LANCASTER
BURT LANCASTER
as General Scott

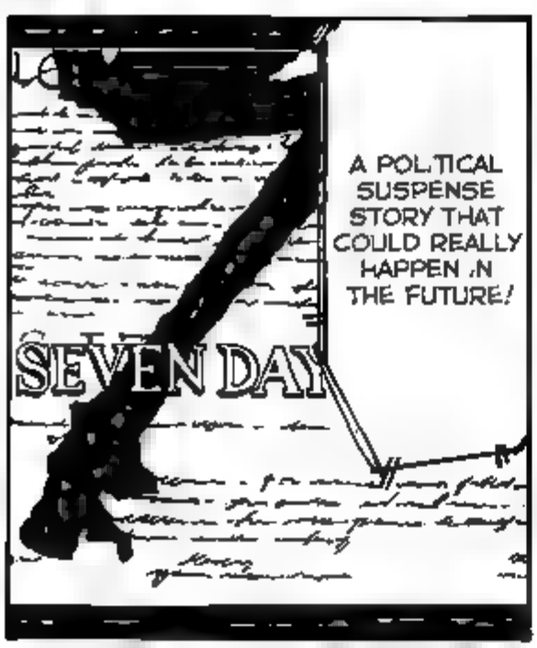

FAA ~~~

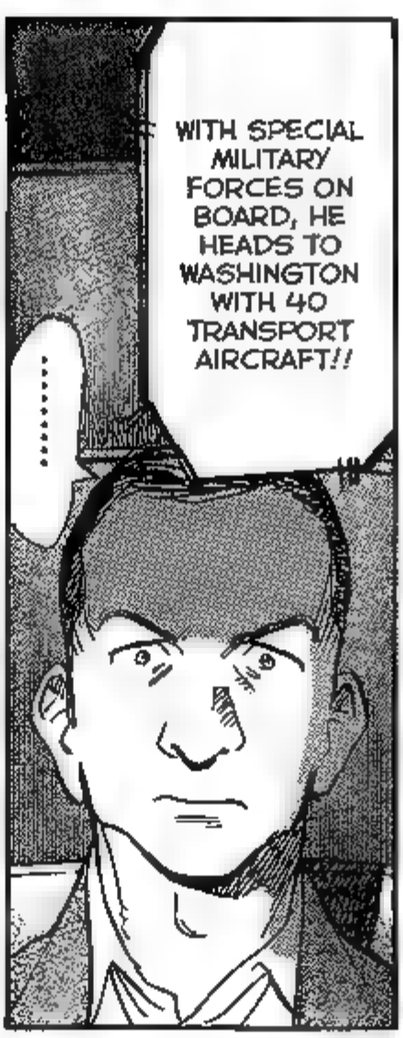

AND KIRK DOUGLAS. TWO HUGE STARS APPEARING TOGETHER!!
KIRK DOUGLAS
as Colonel Casey

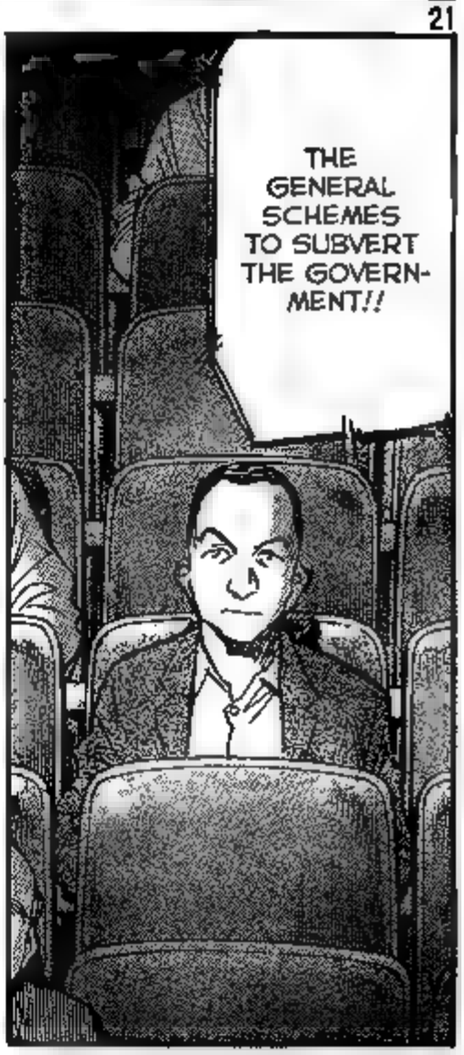

IN THE JOHN FRANKENHEIMER-JOEL PRODUCTION OF
SEVEN DAYS IN MAY
COMING SOON, "SEVEN DAYS IN MAY"!!


AND THE WAR-HAWK GENERAL RALLIES AGAINST HIM!!


SET IN THE NEAR FUTURE!! THE PRESIDENT MAKES A PUSH FOR SOVIET AND AMERICAN NUCLEAR DISARMAMENT!!


A POLITICAL SUSPENSE STORY THAT COULD REALLY HAPPEN IN THE FUTURE!
SEVEN DAY


WITH SPECIAL MILITARY FORCES ON BOARD, HE HEADS TO WASHINGTON WITH 40 TRANSPORT AIRCRAFT!!
.....

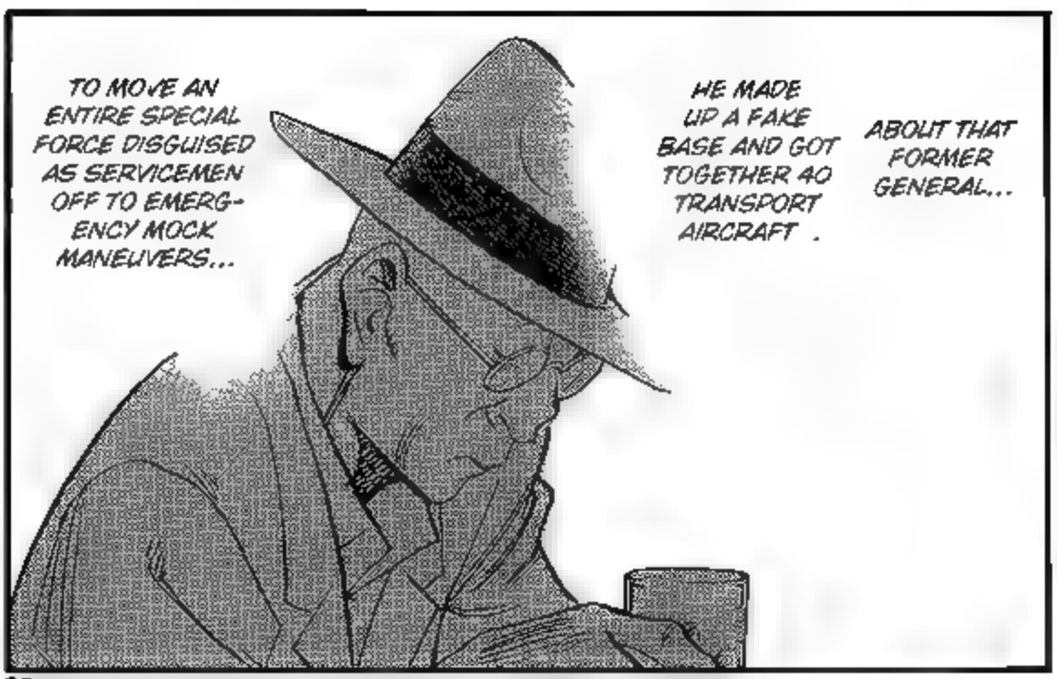

THE GENERAL SCHEMES TO SUBVERT THE GOVERNMENT!!


THIS STORY...

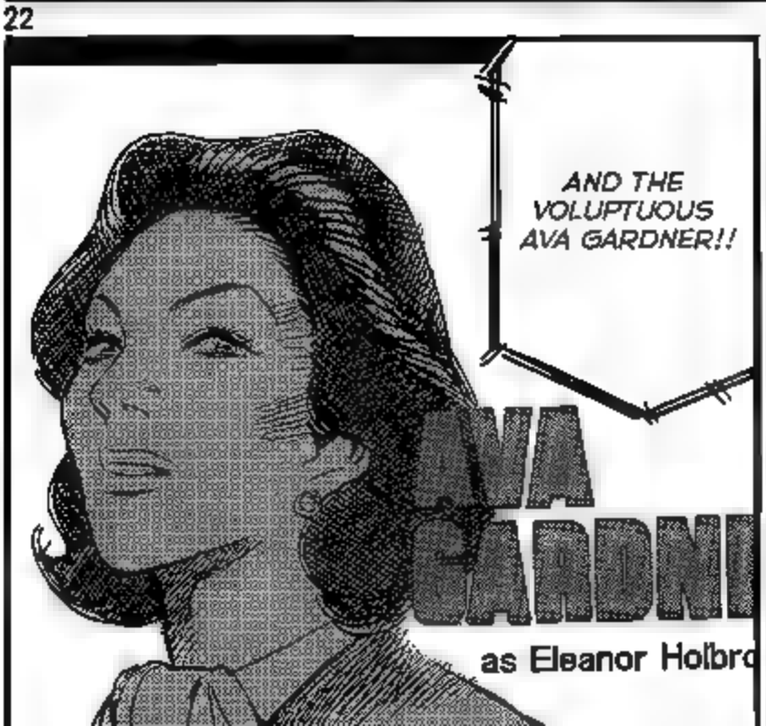

YEAH, YEAH, I THINK THIS IS BASED OFF THAT GUY
YEAH, THAT FORMER GENERA...


AIN'T THIS, YOU KNOW?
THE GUY WHO HAD THAT ATTEMPTED ASSASSI-NATION BEFORE...


YEAH, THERE WERE RUMORS GOING AROUND THAT HE WAS PLANNIN' SOME SORTA COUP D'ETAT SO KENNEDY FIRED HIM...
SERI-OUSLY?


TO MOVE AN ENTIRE SPECIAL FORCE DISGUISED AS SERVICEMEN OFF TO EMERG-ENCY MOCK MANEUVERS...
HE MADE UP A FAKE BASE AND GOT TOGETHER 40 TRANSPORT AIRCRAFT .
ABOUT THAT FORMER GENERAL...


REALLY ...?


AND THE VOLUPTUOUS AVA GARDNER!!
as Eleanor Holbro


ALL FOR THE SAKE OF PLANNING A COUP D'ETAT ON WASHINGTON


A MOVIE ...?
I SHOT AT AND MISSED...
THE FORMER GEN-ERAL
SEVEN DAYS IN MAY
"SEVEN DAYS IN MAY", COMING SOON TO A THEATER NEAR YOU!!


WAS THAT REAL...?
THE ONE I SHOT AT...
THAT'S...



NEXT TIME, FINALLY, A REVELATION ABOUT PRESIDENT KENNEDY'S ASSASSINATION
THE CULPRIT... ALL WILL BE REVEALED THROUGH THE MOUTH OF BILLY!!





"BILLY BAT" CHAPTER 60 / END
NEXT ISSUE GOES ON SALE 6/23 IN ISSUE #31! LOOK FORWARD TO IT!

Muda Scantrad

BILLY BAT

ビリーバット

CHAPTER 60 - HALF IN A DREAM



RAW PROVIDER: BILLYDOG
TRANSLATOR: KEWL0210
CLEANER: NASADIGITAL, SEEKER
TYPESETTER: HODEKEN
PROOFREADER: MOURI_SHIN
QUALITY CHECKER: KIBA, QASZ

#MUDA-SCANLATIONS @ IRC.IRCHIGHWAY.NET
HTTP://WWW.MUDASCANTRAD.COM

OSWALD AND JACKIE HAVE BEEN DRIVEN INTO A DESPERATE SITUATION...
NOW, WHO IS THE TRUE CULPRIT WHO HAS FINALLY ASSASSINATED JFK...!?

I MUST TELL YOU EXTRAORDINARILY GRAVE NEWS.

MY FELLOW AMERICANS,

THE AMERICAN PRESIDENT, JOHN F. KENNEDY, HAS DIED.

HE WAS ASSASSINATED BY SNIPER FIRE.

JFK'S FATAL WOUND WAS MADE LESS THAN AN HOUR AGO IN DALLAS.

THE PRESIDENT HAS BEEN KILLED BY SNIPER FIRE DURING HIS PARADE IN DALLAS...

I REPEAT.

MY GOD...

AND HAS DIED.

IT'S TRULY AN EARTH-SHATTERING EVENT...

HUH?

WE'RE GONNA BE BUSY.

WE'VE GOTTA SUPPORT THE HEARTS OF AMERICA.

IT'S OUR TIME TO SHINE, NOW.

BILLY'S GOT TO GIVE EVERYONE SPIRIT.

AFTER ALL, BILLY BAT IS...

WITH THIS HAPPENING, RIGHT NOW THE MOST POPULAR PERSON IN AMERICA IS BILLY BAT.

YOU COULD EVEN GO AS FAR AS TO SAY BILLY WILL BE OUR NEXT PRESIDENT.

IMMORTAL!!

大人気開週連載

CHAPTER 61:
THE REAL TRUTH

ビリーバット

BILLY BAT

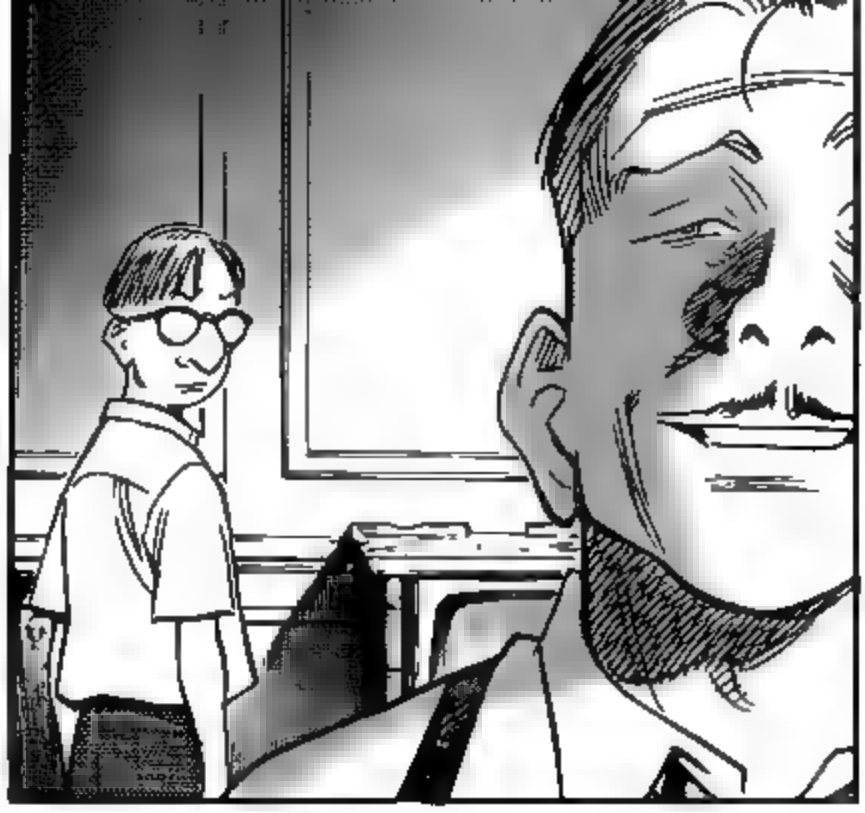
ストーリー共同制作

浦沢直樹　長崎尚志

NAOKI URASAWA + TAKASHI NAGASAKI PRESENT

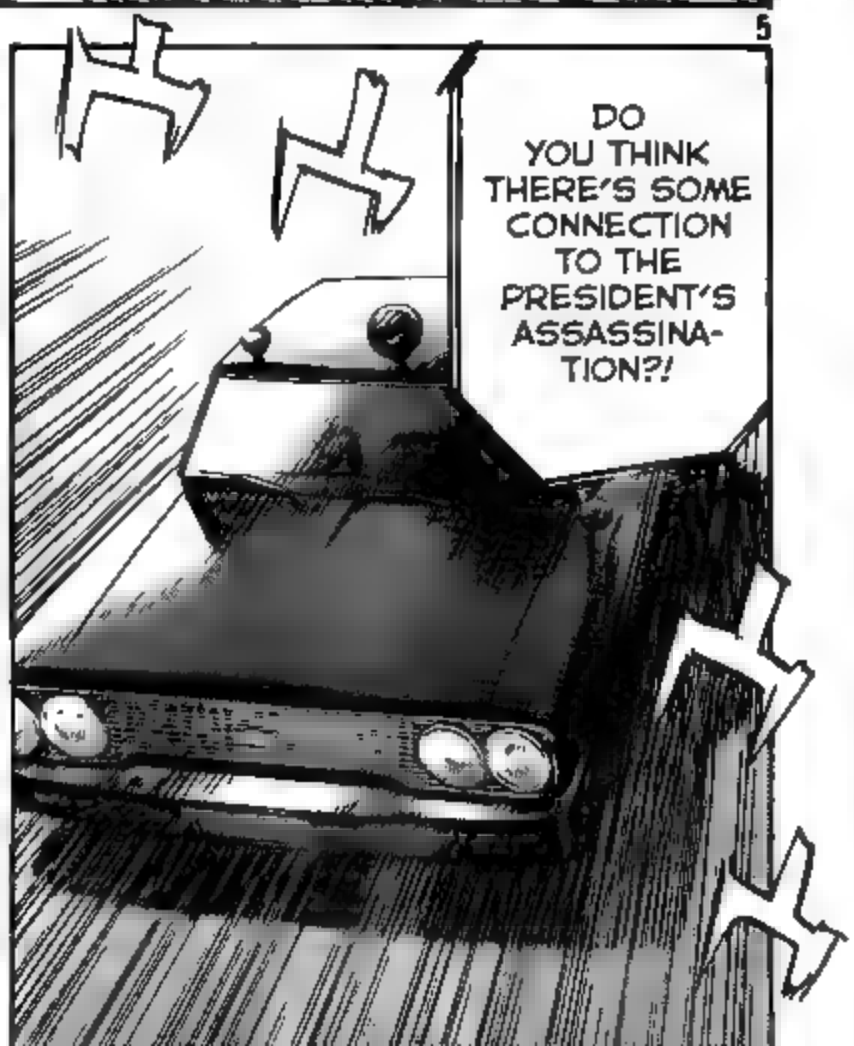
大ヒット感謝!!






HE WAS ALREADY DEAD BY THE TIME HE REACHED THE HOSPITAL.
THE POLICEMAN THAT WAS SHOT WAS NAMED J. D. TIPPIT.


WE HAVE A PERSON WHO MATCHES THE SUSPECT'S DESCRIPTION!


DO YOU THINK THERE'S SOME CONNECTION TO THE PRESIDENT'S ASSASSINATION?!


THERE IS A MAN MATCHING THE CHARACTERISTICS OF THE SUSPECT AT...
I REPEAT!!


WE HAVE WORD THAT HE'S IN THE TEXAS MOVIE THEATER!!
TEXAS
NATIONAL
CRY OF BATTLE
VAN HEFLIN
WAR IS HELL
SALE
SALE


CRY OF BATTLE
VAN HEFLIN
WAR IS HELL






KATA
KATA
KATA
KATA

PAW!

WIND DIRECTION OK, RANGE OK!!

WIND DIRECTION OK, RANGE OK!!

PAW!

IT'S A HIT!! THE BACK OF THE NECK NEAR THE RIGHT SHOULDER!

HOW WAS THAT?!

WIND DIRECTION OK, RANGE OK!!

HOW WAS THAT?!

HMMM, I THINK YOU HIT THE GOVERNOR RIDING IN THE FRONT...!?

I GOT HIM!!

DIRECT HIT!!

PAW!

!!

THE MOVIE'S STARTIN'.

EH...?

WH... WHAT!? IS THIS A CARTOON?

HUH ...!?

PIPE DOWN.

HUH?

9

.....!!

SO BASICALLY, THE PRESIDENT WAS ASSASSI-NATED!!

OSWALD

STARRING OSWALD!!

!!.....

sfx:BASAH

STOP IT...

A SCREENPLAY BY OSWALD!! EFFECTS BY OSWALD!!

OSWALD
OSWALD
OSWALD

CO-STARRING OSWALD!!

STOP IIIT!

ALL DIRECTED BY OSWALD~~~~!!

OSWALD


WHAT THE HELL WAS THAT PRE-VIEW JUST NOW?!!
AH, YOU MEAN THIS?


KYA KYA KYA KYA!!
YOU'RE A ONE-MAN DRAMA!!


SHUT UP!!


THAT MO-VIE'S...
THE PLOT LINE OF THAT MOVIE, ISN'T IT...?


SEVEN DAYS IN MAY
"SEVEN DAYS IN MAY" COMING SOON TO A THEATER NEAR YOU!!


"WITH A SPECIAL MILITARY FORCE ON BOARD, HE DRIVES 40 TANKS INTO WASHINGTON!!"
YE~~~P, "A GENERAL PLANNING TO OVERTHROW THE GOVERN-MENT!!"
as General

THE PLAN THE FORMER GENERAL I SHOT AND MISSED HAD..

THAT'S ...

"A POLITICAL SUSPENSE STORY THAT COULD REALLY OCCUR!!"

.....

AH~~~~ YOU'RE RIGHT! IT IS PRETTY SIMILAR!

THAT GUY WOULD NEVER BE SUSPECTED! YOU KNOW WHY...?

WHAT DO YOU THINK WOULD HAPPEN IF THAT FORMER GENERAL WERE THE SOLE RINGLEADER OF KENNEDY'S ASSASSINATION?

.....

BECAUSE HE'D HAVE ALREADY HAD AN ATTEMPT ON HIS LIFE BY THE SAME GUY WHO KILLED THE PRESIDENT!!

SURE IS GOOD WORK IN THIS DAY AND AGE, HUH~~~?

THE GUY THAT SHOULD BE SUSPECTED, ISN'T;

AND THE GUY THAT SHOULDN'T BE SUSPECTED, IS.

NO...!!

THE ENEMY'S REALLY STRONG.

LOTS OF DIFFERENT GROUPS ARE IN ON THIS.

I'M NOT THE KILLER! ...!!

NOT EVEN THAT POLICEMAN BEFORE WAS SHOT BY ME!!

PLENTY OF PROOF WILL SURFACE SOON!! THAT ASIAN MAN'S GUN WAS AN AUTOMATIC, BUT MINE WAS A REVOLVER!!

...AND YOU'RE GONNA GET THE BLAME FOR ALL OF IT.

DON'T JOKE AROUND!!

YOU'RE THE CULPRIT.

.....

HA HA HA.

NOBODY'S GONNA CARE ABOUT PROOF LIKE THAT.

IT'S TOO BAD, REALLY.

HOW AM I SUPPOSED TO BECOME THIS COUNTRY'S HERO...!!?

HOW...

I'M GONNA GO DOWN AS ONE OF THE WORST MEN IN HISTORY!!

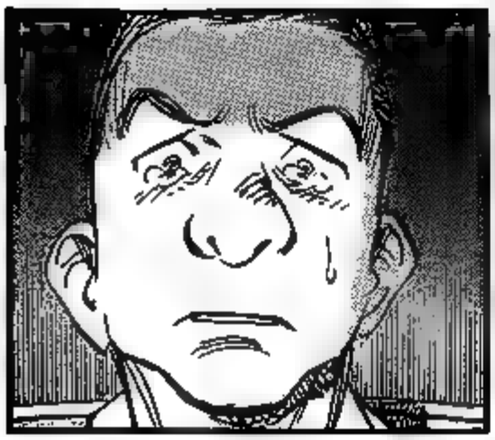
FORGET HERO...

NO, NO, NO,

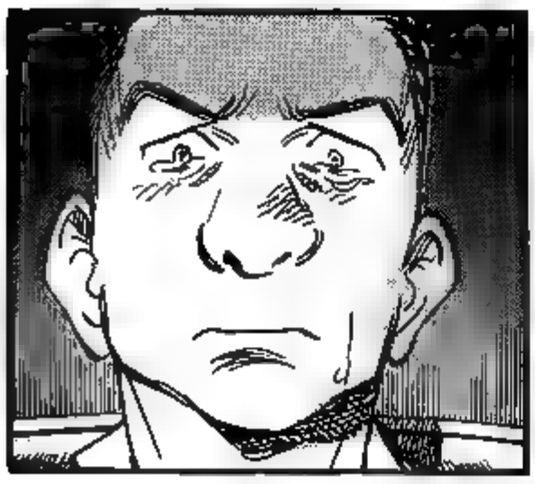
THE THING HUMANS CALL A "HERO" IS FULL OF IN-ACCURACIES.

BUT SOON YOU'VE GOTTA TELL A LIE.

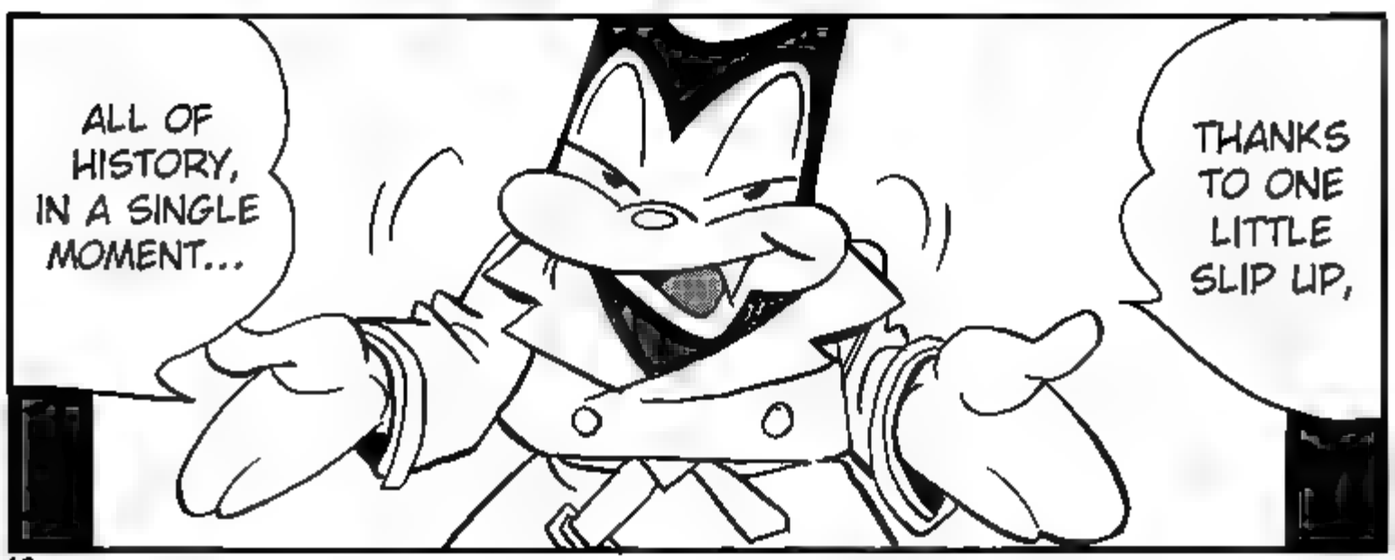
HUMANS HAVE A LOT WRONG IN GENERAL.




GET IT?
EVERY HUMAN'S GOT HIS OR HER OWN ROLE.




WHAT DO YOU THINK HAPPENS WHEN THAT HAPPENS?
ONCE IN A WHILE, THERE'S SOMEBODY WHO DOESN'T PLAY THEIR PART RIGHT.


ALL OF HISTORY, IN A SINGLE MOMENT...
THANKS TO ONE LITTLE SLIP UP,

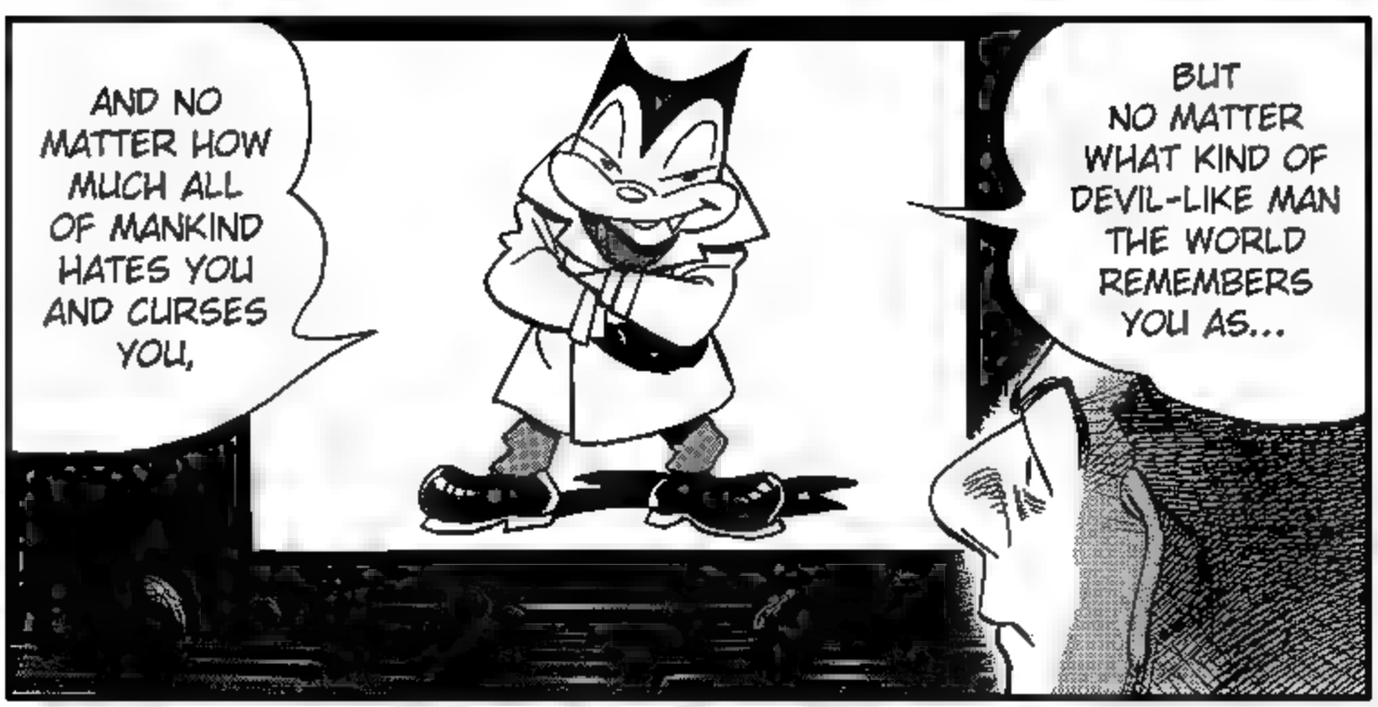

WRITE IT DOWN...?


THAT'S WHY WE WRITE IT DOWN.


...KEVIN?
YOU MEAN ...

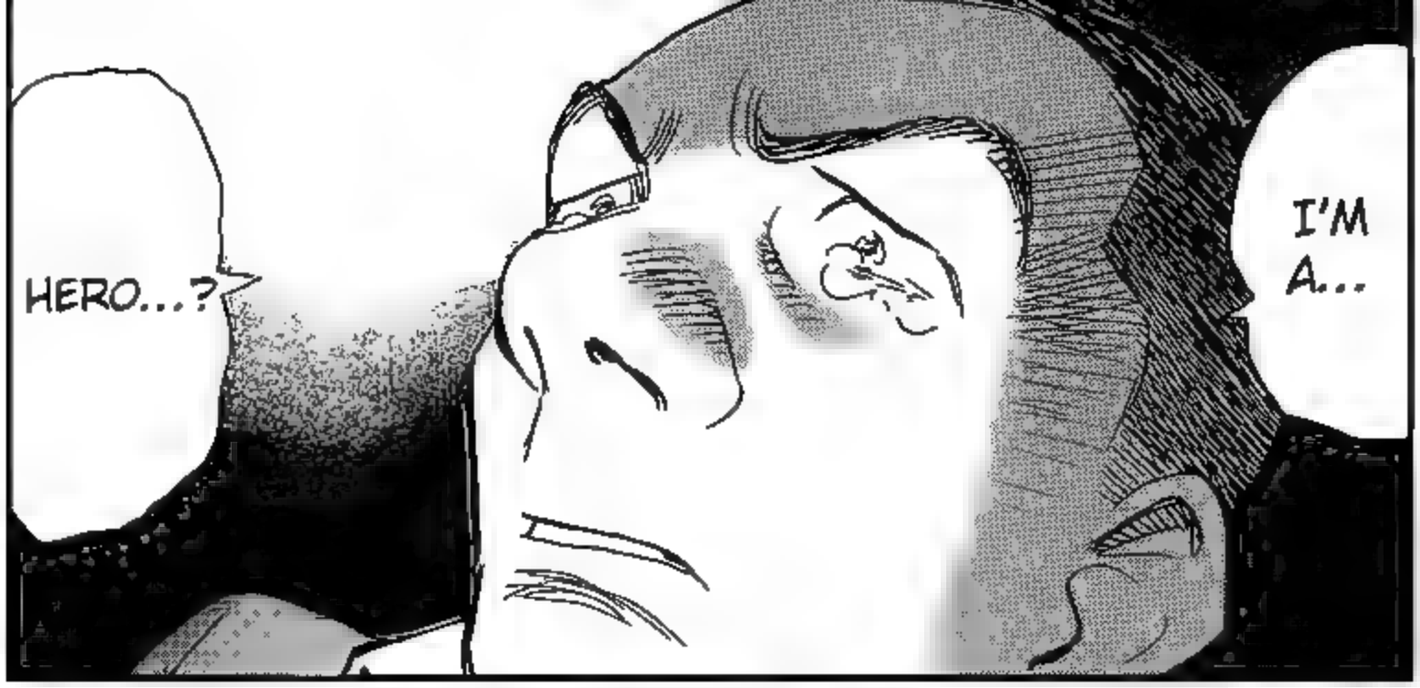

HE'S CERTAINLY WRITING YOUR ROLE PROPERLY.

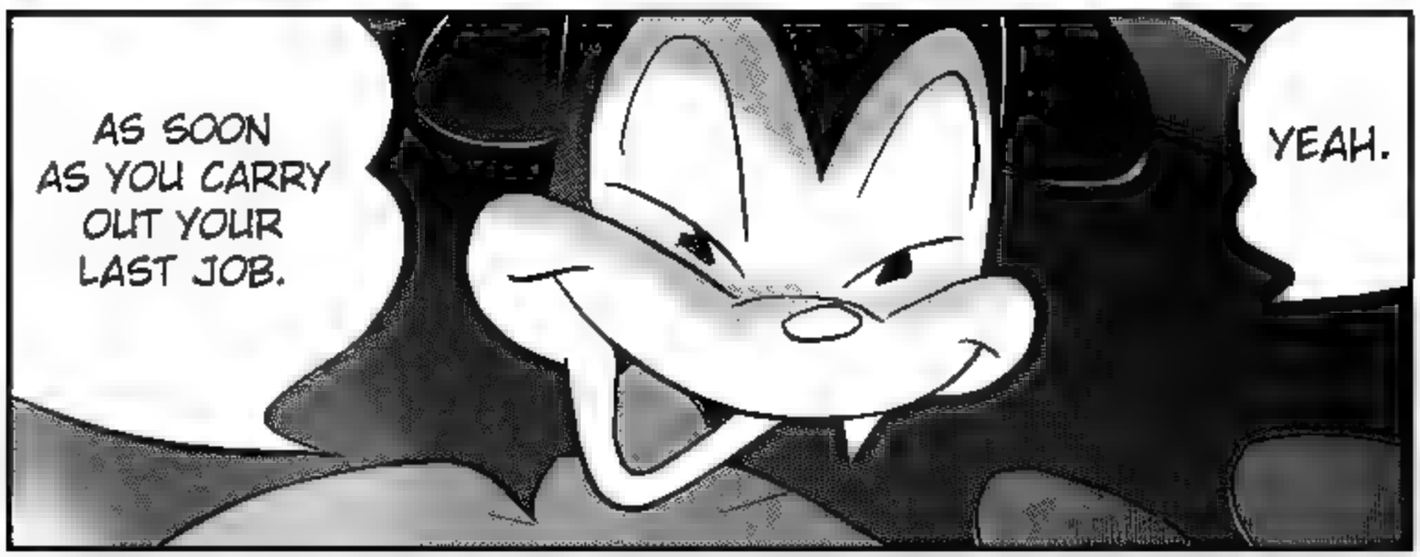

YEP. I'M LOOKING FOR SOMEBODY TO RECORD EVERYTHING PROPERLY.


AND NO MATTER HOW MUCH ALL OF MANKIND HATES YOU AND CURSES YOU,
BUT NO MATTER WHAT KIND OF DEVIL-LIKE MAN THE WORLD REMEMBERS YOU AS...


YOU CAN BE SURE THAT WRITTEN SOME-WHERE IN THE RECORDS,

IT'LL SHOW THAT YOU'RE A HERO THAT SAVED THE WORLD!


HERO...?
I'M A...


AS SOON AS YOU CARRY OUT YOUR LAST JOB.
YEAH.

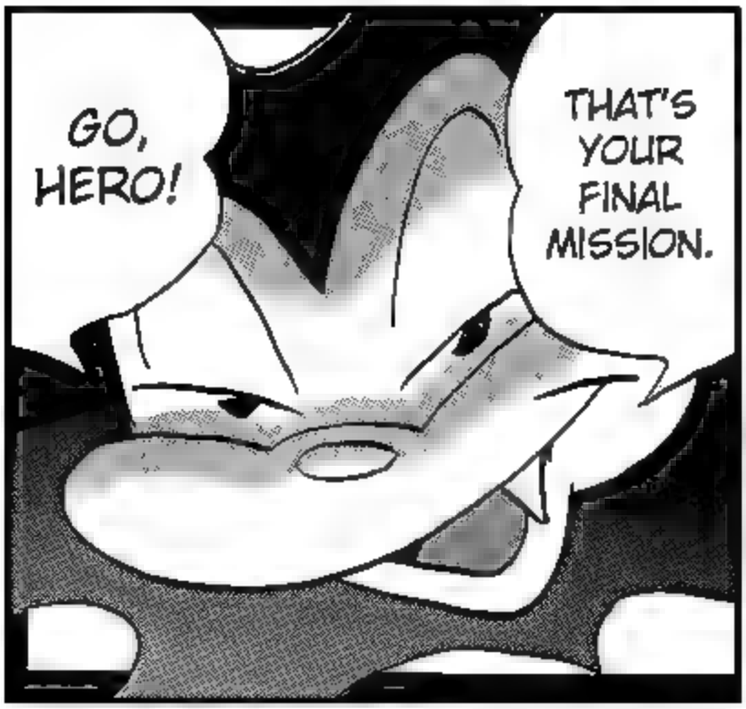

mumbling *mumbling*
mumbling *mumbling*


LAST JOB...?


mumbling *mumbling*
!?


BECAUSE SHE ALSO KNOWS WHO REALLY ASSASSINATED THE PRESIDENT.
THERE'S A GUY IN THAT POLICE BRIGADE WHO'S AIMING FOR JACKIE.


THE POLICE ...!!

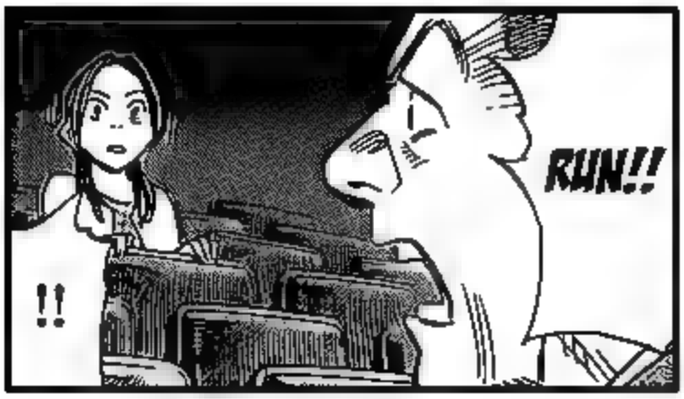

GO, HERO!
THAT'S YOUR FINAL MISSION.









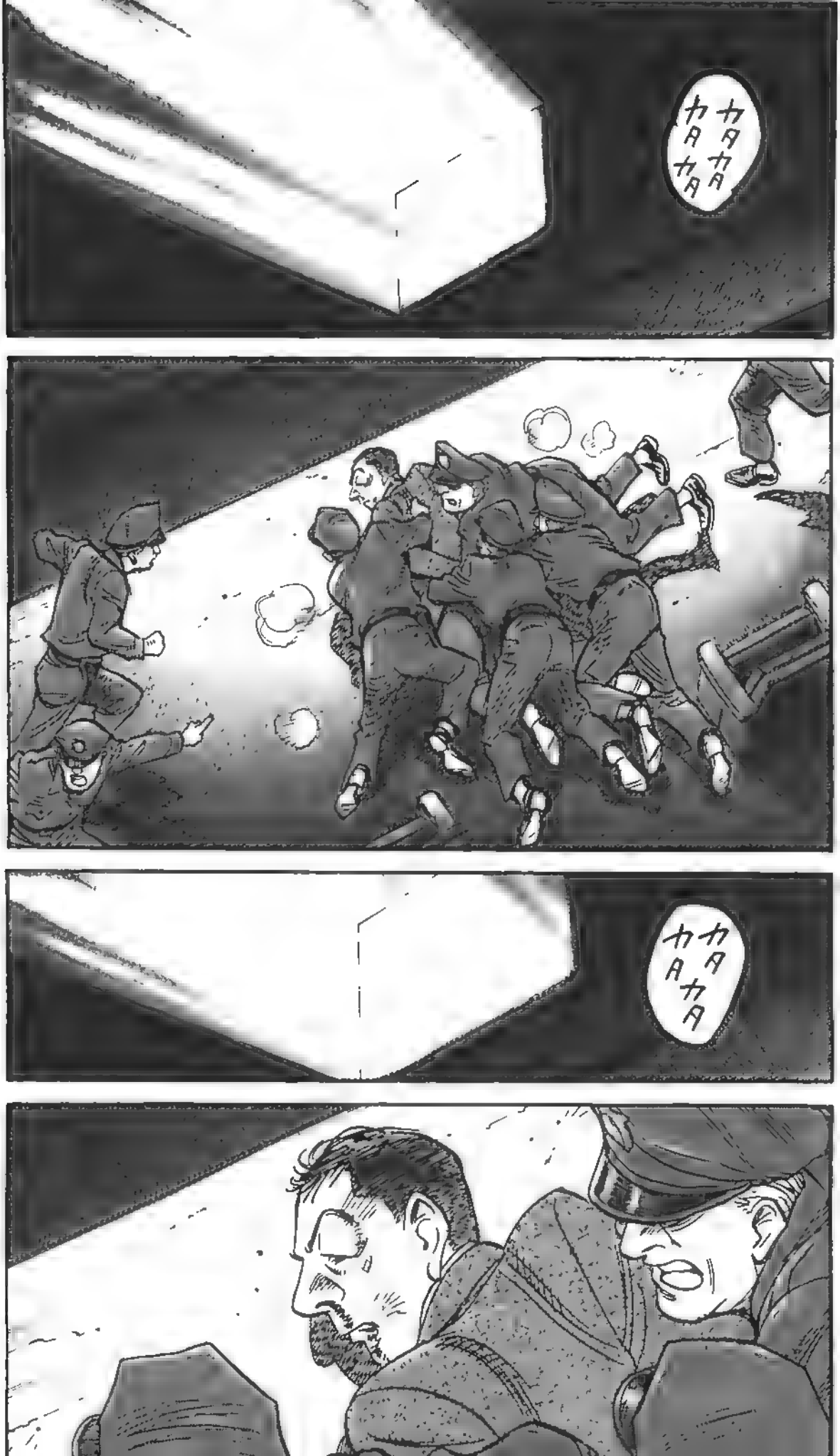

RUN!!
!!


I TOLD YOU, I'M GONNA PROTECT YOU!!
RUN; AS FAST AS YOU CAN!!
HURRY, GET OUT OF HERE!!
MR OS-WALD...
B... BUT
DON'T LET HIM GET AWAY!! SURROUND HIM!!
THERE HE IS!!
HURRY !!








カカカカカ
カカカカカ


ㅋㅋㅋㅋㅋㅋㅋㅋㅋ





"FALSE HISTORY" AND "REAL HISTORY"... IN THE INTERSTICES BETWEEN THE TWO IS BILLY BAT. AND THE ONE WHO WRITES IT DOWN IS THE "CARTOONIST"...

KATA KATA KATA KATA

MISSION ACCOMPLISHED.

"BILLY BAT" CHAPTER 61 / END
NEXT ISSUE GOES ON SALE 7/7 IN ISSUE #33! LOOK FORWARD TO IT!

BILLY BAT ビリーバット 7

第54話. 月にあるもの ——— 3

第55話. 我が道を行く ——— 27

第56話. 最後のウサギ ——— 51

第57話. 大統領のパレード ——— 75

第58話. ダラスの熱い秋の日 ——— 99

第59話. 後継者 ——— 123

第60話. 夢かうつつ ——— 147

第61話. 本当の真実 ——— 171

BILLY BAT 7

アートディレクター＿海野一雄
タイトルロゴ&カバーデザイン＿黒木香＋ベイブリッジ・スタジオ
カバーイラスト＿浦沢直樹
連載担当＿常盤陽
単行本編集＿長崎尚志、常盤陽

「ビリーバット」第7巻は、モーニングの'11年16号、18号、20号、22・23合併号、25号、27号、29号、31号に掲載された作品を収録したものです。編集部では、この作品に対するみなさまのご意見・ご感想をお待ちしております。
また、今後「モーニングKC」にまとめてほしい作品がありましたら編集部にお知らせください。
※なお、お送りいただいたお手紙・おハガキは、ご記入いただいた個人情報を含めて著者にお渡しすることがありますので、あらかじめご了承のうえ、お送りください。
〒112-8001　東京都文京区音羽2-12-21 講談社 モーニング編集部 KC「ビリーバット」係
※定価はカバーに表示してあります。
※この作品はフィクションです。実在の人物、団体等とは一切関係ありません。

モーニングKC-2037

ビリー　バット
BILLY BAT 7
2011年7月22日 第1刷発行（定価はカバーに表示してあります。）

著　者　浦沢直樹（うらさわなおき）（スタジオ・ナッツ）　長崎尚志（ながさきたかし）ストーリー共同制作
©Naoki Urasawa / Studio Nuts, Takashi Nagasaki, 2011

発行者　清水保雅
発行所　株式会社 講談社
〒112-8001 東京都文京区音羽2-12-21
電話 編集部 東京(03)3945-9155
販売部 東京(03)5395-3608
業務部 東京(03)5395-3603

印刷所　凸版印刷株式会社
本文製版所　豊国印刷株式会社
製本所　株式会社フォーネット社

講談社

●本書のコピー、スキャン、デジタル化等の無断複製は著作権法上での例外を除き禁じられています。本書を代行業者等の第三者に依頼してスキャンやデジタル化することはたとえ個人や家庭内の利用でも著作権法違反です。
●落丁本・乱丁本は購入書店名をご明記のうえ、小社業務部あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。なお、この本についてのお問い合わせはモーニング編集部あてにお願いいたします。

N.D.C.726　197p　19cm　Printed in Japan　ISBN978-4-06-387037-4

Muda Scantrad

BILLY BAT

ビリーバット

CHAPTER 61 - THE REAL TRUTH



RAW PROVIDER: BILLYDOG
TRANSLATOR: KEWL0210
CLEANER: NASADIGITAL, BAD JUNIOR
TYPESETTER: KAGEHITSU
PROOFREADER: MOURI_SHIN
QUALITY CHECKER: ABCD9146

#MUDA-SCANLATIONS @ IRC.IRCHIGHWAY.NET
HTTP://WWW.MUDASCANTRAD.COM